



Distr.: General
9 January 2014



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Russian
Original: English

**Пленум Межправительственной научно-политической
платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам
Вторая сессия**
Анталья, Турция, 9–14 декабря 2013 года

**Доклад Пленума Межправительственной
научно-политической платформы по биоразнообразию и
экосистемным услугам о работе его второй сессии**

I. Открытие сессии

1. Вторая сессия Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам состоялась 9-14 декабря 2013 года в Анталье, Турция.
2. Работа сессии началась в 10 ч. 20 м. с зачитывания приветственных посланий от имени премьер-министра Турции г-на Реджепа Тайипа Эрдогана и министра лесного и водного хозяйства Турции г-на Вейзела Эроглу, а также просмотра видеофильма о состоянии биоразнообразия в Турции и роли этой страны в глобальных усилиях по сохранению биоразнообразия и экосистемных услуг, которые обеспечиваются им.
3. Далее г-н Альфред Апау Отенг-Йебоа (Гана) зачитал послание в дань памяти недавно скончавшегося Нельсона Манделы. Участники совещания почтили память г-на Манделы минутой молчания.
4. Затем с приветственными заявлениями выступили заместитель Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-н Ибрагим Тиао, заместитель министра лесного и водного хозяйства Турции г-н Нюреттин Акман и Председатель Пленума г-н Закри Абдул Хамид.
5. Выразив признательность правительству Турции за организацию у себя в стране нынешней сессии, г-н Тиао заявил, что природа является источником благосостояния человечества и огромным богатством, которое не поддается измерению в пересчете на показатели валового внутреннего продукта. Помогая обеспечить наличие у стран прямого доступа к проверенным научным знаниям как основе для принятия директивных решений, Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам будет играть важную роль в сохранении и упрочении этого богатства и благосостояния. Платформа, объединяющая 115 государств-членов, быстро набирает силу, однако нынешняя сессия проводится в период, знаменующийся ростом масштабов незаконной эксплуатации флоры и фауны, что в недалеком будущем может привести к исчезновению некоторых видов. Мир реагирует на это, и уже принят ряд важных мер по борьбе с этой тенденцией. Между тем, организованные преступные сообщества действуют быстро и решительно для того, чтобы удовлетворить растущий спрос, пользуясь тем, что страны-экспортеры не имеют достаточных средств, а порой и мотивации для того, чтобы пресечь их деятельность. В этой связи предстоит многое сделать, а для этого необходима информация, которая служит основой для осуществления политики в целом ряде областей. Он

отметил, что недавно был назначен Исполнительный секретарь секретариата и что теперь секретариат начнет работать в полную силу. Он поблагодарил сотрудников ЮНЕП, которые выполняли секретариатские функции на временной основе. Он заявил, что ЮНЕП надеется на принятие программы работы и бюджета с тем, чтобы осуществление могло начаться как можно скорее, и настоятельно призвал государства-члены и других субъектов положительно откликнуться на недавний призыв Председателя внести добровольные финансовые взносы.

6. В заключение он поблагодарил правительства Австралии, Германии, Дании, Индии, Канады, Китая, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чили, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии за их финансовую поддержку нынешней сессии и других совещаний, предшествовавших ее проведению, и пожелал участникам приложить все усилия для того, чтобы нынешняя сессия завершилась успехом.

7. Выступая от имени г-на Эроглу, который не смог присутствовать из-за других срочных дел, г-н Акман заявил, что на нынешней сессии Пленуму предстоит обсудить важные вопросы, имеющие долгосрочные последствия, включая принятие «Анталийского консенсуса». Он заявил, что биоразнообразие является источником не только природной красоты, но и самой жизни; оно не только выполняет такие функции, как регулирование климата и почвенного состава, но и имеет большое значение для культуры, искусства и благосостояния; оно служит источником вдохновения для всех и страховкой на будущее. Его правительство рассматривает Платформу как перспективный механизм, который постарается выработать рекомендации, которые будут актуальными на местном, региональном и глобальном уровнях; однако для того, чтобы быть устойчивыми, эти рекомендации должны иметь под собой научную основу.

8. Между тем, Платформа сталкивается с рядом трудностей, в том числе в плане обеспечения баланса между потребностями природы и нуждами людей, поиска собственного лица, предотвращения дублирования работы существующих учреждений. В качестве нового механизма Платформа будет содействовать более полной реализации связанных с биоразнообразием международных соглашений, таких как Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения. Предпосылкой успеха служит многодисциплинарный подход, поскольку именно он может обеспечить устойчивое взаимодействие между заинтересованными сторонами, которое поможет странам разработать эффективные стратегии, учитывающие уникальные условия каждой из них.

9. Со своей стороны, его страна, которая принимала у себя многие международные совещания и играла активную роль в международных усилиях по охране окружающей среды и содействию устойчивому развитию, приложит все силы для успешной работы Платформы в долгосрочной перспективе. Организация нынешней сессии является лишь отражением ее более важной роли, и она будет продолжать делиться своим опытом со всем миром и сотрудничать в усилиях по ее совершенствованию.

10. В заключение он выразил надежду, что Анатолия, которая долгое время служила форумом для населявших ее цивилизаций, обеспечит благоприятную атмосферу, в которой члены Платформы смогут принять «Анталийский консенсус».

11. Выразив признательность правительству Турции, г-н Закри заявил, что Анталья, представляющая собой райский уголок природы и служащая напоминанием того, что поставлено на карту, является самым подходящим местом для проведения нынешней сессии. По его словам, люди в этом смысле ничем не отличаются от любых других видов, так как их жизнь в такой же степени зависит от услуг, обеспечиваемых природой. Поэтому все обязаны принять меры для того, чтобы положить конец сокращению биоразнообразия в интересах будущих поколений. Вымирание видов протекает в сто, а то и в тысячу раз быстрее, чем естественными темпами, и имеются данные о том, что природные системы Земли уже не в состоянии справиться с той нагрузкой, которую создает для них человечество. Поэтому важно, чтобы, как было указано в «Оценке экосистем на рубеже тысячелетия» в 2005 году, сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и экосистемных услуг уделялось первоочередное внимание при разработке политики.

12. Это, в свою очередь, требует создания платформы для организованного диалога между учеными и директивными органами, необходимого для принятия осознанных решений, подкрепленных научными данными. Задача нынешней сессии состоит в том, чтобы сформировать концептуальные рамки и определить первоначальные приоритеты для Платформы, которые, как хотелось бы надеяться, будут способствовать воплощению научных знаний в политику, которая замедлит и обратит вспять губительные тенденции путем

поощрения и поддержки успешных усилий, выявления пробелов в знаниях и создания потенциала, необходимого для поддержания эффективного взаимодействия между политикой и знаниями во всех формах, включая знания местного населения и коренных народов.

13. Поблагодарив всех тех, кто участвовал в процессе подготовки документов для нынешней сессии, который, по его мнению, был инклюзивным и открытым, он высоко оценил представленные Платформе концептуальные рамки, назвав их полезной основой, которой будут руководствоваться будущие оценки и другая работа Платформы; проект программы работы на 2014-2018 годы также можно назвать весомым ответом на многочисленные запросы, материалы и предложения, полученные Платформой, обеспечивающим надлежащий баланс между четырьмя утвержденными функциями Платформы и различными уровнями предлагаемых оценок. В частности, он подчеркнул центральную роль создания потенциала в рамках программы работы, заявив, что эта деятельность может внести существенный вклад в принятие устойчивых мер в связи с кризисом биоразнообразия.

14. Разумеется, для успешного осуществления программы работы необходимы ресурсы, и он выражает надежду на то, что правительства и другие субъекты положительно откликнутся на его призыв о выплате финансовых взносов и взносов натурой.

15. Цели устойчивого развития на период после 2015 года – и Платформа, если она хочет сохранить свою актуальность, - должны будут отражать важность биоразнообразия и экосистемных услуг и право стран и регионов на развитие для ликвидации нищеты и обеспечения более качественной жизни. Анталийский консенсус, предложенный принимающим правительством, хорошо вписывается в канву решения этой задачи: обеспечить существование здоровых экосистем, способных и впредь предоставлять основные услуги и инклюзивное устойчивое развитие для всех.

II. Организационные вопросы

16. Пленум постановил, что правила процедуры, которые были согласованы на второй сессии пленарного совещания для определения процедур и институциональных механизмов, касающихся Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, с поправками, внесенными на первой сессии, действовали и на нынешней сессии. Согласно этим правилам, решения на нынешней сессии будут приниматься представителями членов Платформы, имеющими действительные полномочия.

A. Утверждение повестки дня и организация работы

1. Членский состав Бюро

17. В начале нынешней сессии были избраны три новых заместителя членов Бюро. Г-жа Эллис Э. Каудиа (Кения) была избрана заместителем члена, представляющего африканские государства. Г-н Иосиф Карцивадзе (Грузия) и г-н Адем Билджин (Турция) были избраны заместителями членов, представляющих государства Восточной Европы; г-н Карцивадзе будет работать в качестве заместителя члена в течение первой половины срока полномочий Бюро, а г-н Билджин – в качестве заместителя члена в течение второй половины этого срока. Кроме того, Пленум был проинформирован Российской Федерацией о сложении полномочий члена Бюро заместителем Председателя Бюро, представляющего государства Восточной Европы, после чего Пленум избрал г-на Владимира Ленева (Российская Федерация) заместителем Председателя на первую половину срока полномочий действующего состава Бюро.

2. Утверждение повестки дня

18. Пленум утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня (IPBES/2/1):

1. Открытие сессии
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня и организация работы;
 - b) положение дел с членским составом Платформы;
 - c) допуск наблюдателей на вторую сессию Пленума Платформы
3. Полномочия представителей
4. Первоначальная программа работы Платформы:

- a) программа работы на 2014-2018 годы;
- b) концептуальные рамки
5. Финансовая и бюджетная основа Платформы:
 - a) бюджет на 2014-2018 годы;
 - b) варианты для целевого фонда;
 - c) финансовые процедуры
6. Правила и процедуры деятельности Платформы:
 - a) региональная структура Многодисциплинарной группы экспертов;
 - b) обзор административных процедур для отбора членов Многодисциплинарной группы экспертов;
 - c) процедуры подготовки, рассмотрения, принятия, утверждения, одобрения и опубликования докладов об оценке и других итоговых материалов Платформы;
 - d) политика и процедуры в отношении допуска наблюдателей;
 - e) политика в отношении коллизии интересов
7. Информационное обеспечение и привлечение заинтересованных сторон:
 - a) стратегия в сфере информационно-пропагандистской деятельности;
 - b) стратегия привлечения заинтересованных сторон;
 - c) руководящие указания в отношении стратегических партнерств
8. Организационные меры: механизмы развития совместных партнерств Организации Объединенных Наций в интересах работы Платформы и ее секретариата
9. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Пленума
10. Принятие решений и доклада о работе сессии
11. Закрытие сессии.

3. Организация работы

19. Согласно предложению, подготовленному секретариатом в консультации с Бюро, которое было распространено в качестве неофициального материала, Пленум постановил осуществлять свою работу на пленарных заседаниях и создавать такие контактные и другие группы, которые могут быть необходимы для содействия дискуссиям по конкретным темам. Эти группы будут проводить свои заседания таким образом, чтобы они не совпадали во времени с пленарными заседаниями. Пленарные заседания будут проводиться ежедневно с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. Кроме того, по мере необходимости будут проводиться вечерние заседания для завершения работы сессии. На всех пленарных заседаниях будет обеспечиваться синхронный перевод на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

В. Положение дел с членским составом Платформы

20. Председатель сообщил, что на 9 декабря 2013 года Платформа объединяет следующие 115 государств-членов: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Боливия (Многонациональное государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Грузия, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Йемен, Камбоджа, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Ливия, Литва, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская

Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Черногория, Чили, Швеция, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

С. Допуск наблюдателей на вторую сессию Пленума

21. В соответствии с процедурами, касающимися допуска наблюдателей на нынешнюю сессию, которые были утверждены Пленумом на его первой сессии (см. IPBES/1/12, пункт 22, и IPBES/2/INF/11), в качестве наблюдателей на нынешней сессии помимо тех организаций, которые были допущены на первую сессию, были допущены следующие организации: международная сеть «Дезертнет», «Дога корума меркези» (Центр сохранения природы), Научный фонд Организации экономического сотрудничества, Фонд пропаганды знаний коренных народов, Средиземноморский институт по исследованию биоразнообразия и морской и наземной среды, «Охрана окружающей среды и экосистем», Научно-исследовательская платформа по агробиоразнообразию, «Терра-1530», Научно-исследовательская группа Гамбургского университета, Группа действий по проблемам эрозии, технологии и концентрации, Африканский центр правовой поддержки и развития людских ресурсов, «Сотрудничество в сборе экологических данных», «Местные органы власти за устойчивое развитие», «Устойчивость островов», «Молодежь в поддержку развития», «биоГЕНЕЗИС», Межамериканский институт по изучению глобальных изменений, Международный совет по исследованию моря, Технологический институт Карлсруэ, Экологическая сеть «Зои», АркМЕД, Азиатско-Тихоокеанская сеть для исследований глобальных изменений, Европейское агентство по окружающей среде, «Фонсе Конго», Программа для людей, проживающих в лесных районах, Партнерство коренных народов в области агробиоразнообразия и продовольственной независимости, Фонд «Лелевал», Саутгемптонский университет, Всемирная академия науки и искусства, «Юс экшн интернэшнл», Фонд «Севаланка», «Бурунди састейнабл девелопмент адженда 21» и Австралийский научный совет/Экспертный центр по принятию экологических решений.

Ш. Полномочия представителей

22. В соответствии с правилом 13 правил процедуры Бюро при содействии секретариата изучило полномочия представителей членов Платформы, принимающих участие в нынешней сессии. 13 декабря 2013 года Бюро сообщило Пленуму, что полномочия, выданные от имени или по поручению глав государств или правительств или министерств иностранных дел, как это требуется в соответствии с правилом 12 правил процедуры, были признаны действительными для представителей следующих 76 членов Платформы: Австралия, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Грузия, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Йемен, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Камбоджа, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Латвия, Либерия, Литва, Малайзия, Мексика, Монако, Непал, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария, Швеция, Эфиопия и Япония.

23. Представители 20 других государств – членов Платформы принимали участие в нынешней сессии без полномочий. В этой связи эти члены считались наблюдателями в ходе нынешней сессии.

24. Пленум утвердил доклад Бюро о полномочиях.

IV. Первоначальная программа работы Платформы

А. Программа работы на 2014-2018 годы

25. В решении МПБЭУ/1/2 Пленум просил Бюро и Многодисциплинарную группу экспертов разработать проект программы работы Платформы для принятия Пленумом на его второй сессии, в том числе с учетом просьб, полученных от правительств и многосторонних

природоохранных соглашений, и материалов и предложений, представленных другими заинтересованными сторонами. На нынешней сессии один из членов Бюро от имени Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро представил: проект плана работы (IPBES/2/2 и Add.1); записку секретариата о ходе его подготовки, включая обзор и определение очередности заявок, материалов и предложений (IPBES/2/3 и IPBES/2/INF/9); записку секретариата о возможных организационных процедурах для осуществления программы работы (IPBES/2/INF/10); и первоначальные документы о рамках тематических и методологических оценок, которые могли бы начаться в 2014 году (IPBES/2/16 и Add.1–8). Разработке и проведению обзора записки о программе работы на 2014–2018 годы и процедур получения и определения очередности заявок и подготовке к их обсуждению способствовал ряд рабочих совещаний и консультаций, организованных в период между первой и второй сессиями Пленума (см. IPBES/2/INF/1 и Add.1, IPBES/2/INF/4, IPBES/2/INF/5, IPBES/2/INF/6, IPBES/2/INF/7, IPBES/2/INF/8 и IPBES/2/INF/13).

26. Участники в целом приветствовали проект программы работы и поблагодарили Многодисциплинарную группу экспертов, Бюро и секретариат за работу по его подготовке. Участники выразили сомнения относительно уровня его целеустремленности (с точки зрения его содержания и сроков) и заявили, что утвержденная программа работы должна: подкрепляться достаточным финансированием; лучше отражать приоритеты, отдаваемые государствами-членами различным предлагаемым мероприятиям; повысить степень соответствия с концептуальными рамками при использовании формулировок и подходов; четко демонстрировать, как создание потенциала может быть интегрировано во все указанные в программе работы мероприятия, и провести оценку потенциалов, имеющихся в различных странах и секторах. Было также указано на отсутствие конкретной ссылки на морские и прибрежные экосистемы и необходимость тесно сотрудничать с Оценкой состояния мировых океанов Организации Объединенных Наций.

27. Что касается осуществления, то участники заявили о необходимости эффективного контроля качества, призвали изучить возможность проведения виртуальных совещаний и использования других совместных подходов, заявили, что создание групп технической поддержки может осуществляться на тендерной основе, и отметили, что эффективное сотрудничество с другими соответствующими инициативами и процессами имеет колоссальное значение. Представитель одного правительства также заявил, что, возможно, было бы целесообразно создать отдельную целевую группу по знаниям коренных народов и местного населения.

В. Концептуальные рамки

28. В решении МПБЭУ/1/2 Пленум просил Многодисциплинарную группу экспертов рекомендовать концептуальные рамки Платформы для принятия Пленумом на его второй сессии. На нынешней сессии представитель Группы представил проект рекомендованных концептуальных рамок, подготовленный Группой в межсессионный период (IPBES/2/4 и IPBES/2/INF/2 и Add.1), рассказав о шагах, предпринятых в ходе ее разработки.

29. Представители в целом высказались в поддержку проекта концептуальных рамок, и многие участники поблагодарили Многодисциплинарную группу экспертов за проделанную работу. В целом было отмечено, что проект концептуальных рамок послужит хорошей основой для работы Платформы в течение всего срока осуществления первой программы работы и что его следует рассматривать как динамичный документ, который будет пересматриваться по мере приобретения опыта. Некоторые участники выразили озабоченность по поводу того, что диаграммы и пояснения в проекте рамок, возможно, являются слишком сложными для некоторых типов аудиторий, и было признано, что, возможно, эти рамки нужно будет по-разному представлять перед различными аудиториями.

С. Учреждение контактной группы и принятие решений

30. Пленум постановил создать контактную группу по программе работы и концептуальным рамкам под председательством членов Бюро г-на Ивара Басте (Норвегия) и г-на Альфреда Отенга-Йебоа (Гана). Контактной группе было поручено рассмотреть программу работы на 2014–2018 годы, включая соответствующие аналитические документы, организационные процедуры для осуществления программы работы и бюджет для осуществления программы работы, а также концептуальные рамки.

31. Председатель контактной группы позднее доложил об итогах обсуждений в группе и внес ряд документов зала заседаний, отражающих эти итоги. В ходе последовавшего обсуждения был согласован ряд изменений в отношении проекта программы работы и проекта

процесса первоначального аналитического исследования для ускоренной тематической оценки по вопросам опыления и опылителей, связанных с производством продовольствия, которые были согласованы контактной группой. Были высказаны мнения о включении заморских территорий в субрегиональные и региональные оценки, относящиеся к субрегионам и регионам, в которых они располагаются, но согласия достигнуто не было.

32. Пленумом было принято решение МПБЭУ-2/4, в котором он утвердил концептуальные рамки для Платформы, изложенные в приложении к решению, и решение МПБЭУ-2/5, в котором он утвердил программу работы на период 2014-2018 годов, изложенную в приложении I к этому решению, и шесть дополнительных приложений. В приложении II к решению приводится положение о целевой группе вопросам создания потенциала, учреждаемой в соответствии с пунктом 1 раздела I решения; в приложении III приводится положение о целевой группе по вопросам знаний и данных, учреждаемой в соответствии с пунктом 2 раздела II решения; в приложении IV приводится положение о целевой группе по вопросам знаний коренных народов и местного населения, учреждаемой в соответствии с пунктом 1 раздела II решения; в приложении V приводится документ о первоначальном аналитическом исследовании для ускоренной тематической оценки по вопросам опыления и опылителей, связанных с производством продовольствия, одобренном в разделе IV решения; в приложении VI приводится первоначальное аналитическое исследование для ускоренной методологической оценки по вопросам анализа сценариев и составления моделей биоразнообразия и экосистемных услуг, одобренное в разделе IV решения; в приложении VII приводится перечень полученных по состоянию на 14 декабря 2013 года подтвержденных взносов в натуральной форме для покрытия предусмотренных сметой элементов программы работы.

33. Во время обсуждения проекта решения о программе работы представитель Бразилии заявил, что его правительство предоставит в 2014 году поддержку в натуральной форме стоимостью 144 тыс. долл. США, в частности, для оказания поддержки региональным мероприятиям.

V. Финансовая и бюджетная основа Платформы

A. Бюджет на 2014–2018 годы

34. По просьбе Пленума, высказанной на его первой сессии, секретариат представил доклад, в котором указаны расходы за 2013 год, предлагаемый бюджет на 2014–2015 годы и ориентировочный бюджет на 2016–2018 годы (IPBES/2/5). Помимо этого, Председатель сослался на письмо, направленное им правительствам и другим заинтересованным сторонам, с просьбой о выплате взносов в целевой фонд Платформы и озвучивании обязательств относительно взносов натурой. Он поблагодарил тех, кто уже заявил о своей готовности внести финансовый вклад или вклад натурой, и призвал участников определиться с дальнейшими взносами.

35. Представители правительств обещали оказать следующую поддержку:

- a) представитель Бразилии заявил, что Бразилия планирует в предстоящие годы оказать техническую поддержку и поддержку натурой;
- b) представитель Франции обязался внести 200 000 евро в целевой фонд Платформы помимо взносов натурой и указал, что Франция изыскивает возможность для выделения дополнительных средств;
- c) представитель Финляндии заявил, что Финляндия планирует предоставить финансовую поддержку, но пока еще не может точно указать сумму;
- d) представитель Грузии заявил, что Грузия готова принять у себя региональные совещания;
- e) представитель Германии обязался выделить поддержку натурой на сумму 300 000 евро за двухгодичный период 2014-2015 годов в дополнение к обычному ежегодному взносу Германии и взносу натурой и указал, что правительство изыскивает возможность для выделения дополнительных средств в последующие годы;
- f) представитель Исламской Республики Иран заявил, что он вскоре сможет подтвердить поддержку, оказываемую осуществлению в Азиатско-тихоокеанском регионе и странах Организации экономического сотрудничества;

- g) представитель Нидерландов обязался внести 500 000 евро в целевой фонд Платформы;
- h) представитель Норвегии обязался внести 50 млн. норвежских крон (около 8,2 млн. долл. США) в целевой фонд в 2014 году в дополнение к взносам в натуральной форме на поддержку работы Платформы по созданию потенциала;
- i) представитель Швейцарии обязался выделить 420 000 долл. США в период, охватываемый программой работы, заявив, что помимо этого будут вноситься и взносы натурой.

36. Пленум обсудил бюджет на период 2014-2018 годов вместе с программой работы и концептуальными рамками. Участниками были высказаны немногочисленные замечания в отношении самого бюджета. Вместе с тем участники в целом согласились, что важно утвердить программу работы и связанный с ней бюджет на нынешнем совещании. Несколько участников выразили озабоченность относительно того, будет ли иметься достаточное финансирование, в то время как другие подчеркнули, что никаких обязательств не следует принимать до тех пор, пока они не будут точно знать, что необходимые для осуществления финансовые средства будут иметься в наличии.

В. Варианты для целевого фонда и финансовые процедуры

37. В соответствии с просьбой, изложенной в решении МПБЭУ/1/4, секретариат на основе вопросов, представленных членами Платформы, подготовил для рассмотрения Пленумом записку о вариантах передачи целевого фонда Платформы в ведение Управления многосторонних партнерских целевых фондов Организации Объединенных Наций или ЮНЕП (IPBES/2/6). На нынешней сессии секретариат представил информацию, содержащуюся в этой записке, вместе с проектом финансовых процедур Платформы (IPBES/2/7).

38. В отношении финансовых процедур были выражены некоторые опасения в связи с ограничениями, налагаемыми на целевые взносы в Платформу; некоторые представители высказались в поддержку механизма финансирования, являющегося в этом плане достаточно гибким и допускающим возможность целевого финансирования без ориентации на программу работы Платформы. Несколько представителей также заявили, что важно разрешить делать взносы частному сектору, хотя такие вопросы, как доля этих взносов от общего объема взносов, должны быть четко определены.

39. Относительно того, на какой орган следует возложить управление целевым фондом Платформы, некоторые представители заявили, что они предпочли бы передать его в ведение Управления многосторонних партнерских целевых фондов, в то время как многие высказались в поддержку ЮНЕП. Некоторые представители заявили, что выбор Управления многосторонних партнерских целевых фондов мог бы способствовать развитию сотрудничества между партнерами в рамках Организации Объединенных Наций в целях повышения слаженности и усиления сотрудничества в процессе оказания поддержки Платформе. Многие представители высказали мнение о том, что варианты должны быть детально изучены с учетом целого ряда аспектов, включая накладные расходы и финансовые правила органов Организации Объединенных Наций.

С. Учреждение контактной группы и принятие решений

40. После первоначальных обсуждений Пленум учредил контактную группу по бюджету и финансовой основе Платформы под совместным председательством членов Бюро г-на Спенсера Томаса (Гренада) и г-на Джей Рам Адхикари (Непал).

41. Сопредседатель контактной группы впоследствии доложил о работе группы, заявив, что ею были обсуждены взносы, полученные Платформой после ее учреждения в 2012 году, бюджет Платформы и финансовые процедуры и вопросы, относящиеся к целевому фонду Платформы.

42. После доклада сопредседателя контактной группы Пленумом было принято решение МПБЭУ-2/6 о положении дел со взносами, расходами по настоящее время и бюджете Платформы на двухгодичный период 2014-2015 годов, и решение МПБЭУ-2/7 о целевом фонде и финансовых процедурах для Платформы.

VI. Правила и процедуры деятельности Платформы

A. Региональная структура Многодисциплинарной группы экспертов

43. В решении МПБЭУ/1/12 Пленум просил Многодисциплинарную группу экспертов вместе с Бюро подготовить рекомендацию о региональной структуре и составе Группы для рассмотрения Пленумом на его второй сессии. На нынешней сессии один из членов Бюро от имени Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро представил данную рекомендацию (IPBES/2/8). Широкую поддержку получила выдвинутая Группой и Бюро рекомендация опираться на региональные группы Организации Объединенных Наций при выборе членов Группы и продолжение рассмотрения вопроса о Региональной структуре Группы с учетом опыта, накопленного в процессе осуществления программы работы Группы в период 2014-2018 годов.

B. Обзор административных процедур для отбора членов Многодисциплинарной группы экспертов

44. В решении МПБЭУ/1/12 Пленум просил Бюро провести обзор административной процедуры, используемой при комплектовании временного состава Многодисциплинарной группы экспертов, уделив особое внимание проведению эффективных консультаций с целью обеспечить общую сбалансированность программы работы, и подготовить проект рекомендаций в отношении процедуры для процесса комплектования будущего состава Группы. На нынешней сессии один из членов Бюро представил рекомендованную процедуру (IPBES/2/8).

45. В ходе состоявшейся далее дискуссии мнения разошлись, причем одни представители поддержали рекомендованный поэтапный процесс, а другие заявили, что процесс принятия решений по вопросам комплектования является исключительной прерогативой Пленума. Некоторые представители заявили, что роль Бюро должна состоять в том, чтобы давать более четкие указания относительно критериев отбора и следить за процессом выдвижения кандидатов с тем, чтобы представленные кандидатуры соответствовали критериям отбора, изложенным в правиле 26 правил процедуры.

C. Процедуры подготовки, рассмотрения, принятия, утверждения, одобрения и опубликования докладов об оценке и других итоговых материалов Платформы

46. В решении МПБЭУ/1/2 Пленум просил Многодисциплинарную группу экспертов рекомендовать комплекс процедур и процесс проведения аналитического исследования для подготовки итоговых материалов Платформы. На нынешней сессии один из членов Бюро представил комплекс процедур (IPBES/2/9), отметив, что процесс проведения аналитического исследования, который должен был лечь в основу разработки потенциальных оценок и других направлений работы Платформы и применяться в соответствии с другими правилами и процедурами Платформы, составит часть процедур для подготовки итоговых материалов Платформы. Этот член Бюро также отметил, что процедуры могут быть расширены для охвата других итоговых материалов и результатов работы Платформы на более позднем этапе.

47. Были высказаны многочисленные предложения, направленные на улучшение содержания проекта процедур.

D. Политика и процедуры в отношении допуска наблюдателей

48. Представитель секретариата внес на обсуждение проект политики и процедур в отношении допуска наблюдателей на совещания Пленума (IPBES/2/10), напомнив, что на первой сессии Пленума не было достаточно времени для его согласования, поэтому текст был помещен в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения на нынешней сессии.

49. Несколько участников заявили, что широкое и содержательное участие тех, кто обладает необходимым опытом и квалификацией, имеет большое значение для содействия осуществлению программы работы, и что допуск наблюдателей должен осуществляться на основе консенсуса.

E. Политика в отношении коллизии интересов

50. Один из членов Многодисциплинарной группы экспертов представил проект политики и процедур в отношении коллизии интересов (IPBES/2/11), заявив, что взаимосвязанность и целостность Платформы имеют огромное значение и что работа Платформы не должна

страдать от коллизии интересов. Необходимо также четко определить роли и обязанности различных органов. Некоторые участники предложили перед каждой статьей поместить название для удобства ознакомления с этой политикой. Участники поинтересовались также, будет ли предлагаемый комитет по вопросам коллизии интересов независимым и будут ли в его состав входить члены Бюро или Группы. Были также обсуждены конкретные предложения, касающиеся текста, и процесс дополнительной межсессионной работы в отношении этой политики.

Е. Учреждение контактной группы и принятие решений

51. Пленум постановил учредить контактную группу по политике и процедурам Платформы под председательством членов Бюро г-на Лионеля Сьерральты (Чили) и г-на Роберта Уотсона (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). Контактной группе было поручено рассмотреть политику и процедуры, касающиеся комплектования Группы, подготовки итоговых материалов Платформы, допуска наблюдателей и коллизии интересов.

52. Сопредседатель контактной группы впоследствии доложил о работе группы, заявив, что ею было достигнуто согласие по большинству вопросов, но не хватило времени для обсуждения проекта политики и процедур в отношении допуска наблюдателей на сессии Платформы и вопроса о коллизии интересов.

53. Пленум впоследствии принял решение МПБЭУ-2/1 о поправках к правилам процедуры для Пленума Платформы в отношении правил, применимых к Многодисциплинарной группе экспертов, решение МПБЭУ-2/2 о процедурах комплектования членского состава Многодисциплинарной группы экспертов и решение МПБЭУ-2/3 о порядке подготовки итоговых материалов Платформы.

54. Пленум также постановил возобновить рассмотрение вопроса о допуске наблюдателей на своей третьей сессии. Пленум также постановил, что для допуска наблюдателей на его третью сессию будет применяться политика и процедуры для допуска наблюдателей на его вторую сессию (IPBES/1/12, пункт 22) при том понимании, что наблюдатели, допущенные на его первую и вторую сессии, войдут в число допущенных на его третью сессию. Пленум также постановил возобновить рассмотрение политики о коллизии интересов на своей третьей сессии.

VII. Информационное обеспечение и привлечение заинтересованных сторон

А. Стратегия в сфере информационно-пропагандистской деятельности

55. Один из членов Бюро представил проект стратегии в области информационного обеспечения, изложенный в документе IPBES/2/12. Он пояснил, что данный проект был разработан во исполнение просьбы Бюро в рамках межсессионного процесса, приведшего к нынешней сессии, на основе информационного документа, представленного на 2-м пленарном заседании, для определения форм и организационных процедур для Платформы (UNEP/IPBES.MI/2/INF/4), который был подготовлен ЮНЕП в координации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО).

56. В ходе последовавшего обсуждения эта стратегия получила всеобщую поддержку, и представители заявили, что успех Платформы в деле усиления научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг, главная цель которого состоит в том, чтобы содействовать эффективному устранению вызовов, касающихся утраты биоразнообразия и деградации экосистемных услуг, будет в значительной мере зависеть от ее деятельности в области информационного обеспечения. Они также подчеркнули важность распространения информации для обеспечения всеобщей поддержки самой Платформы, привлечения соответствующих заинтересованных субъектов к ее работе, обеспечения максимальной популяризации результатов работы Платформы и содействия усилиям в области мобилизации ресурсов.

57. После обсуждения Председатель предложил секретариату подготовить уточненный вариант проекта стратегии с учетом поступивших во время обсуждения замечаний для рассмотрения Пленумом.

58. После дальнейшего обсуждения этого вопроса Пленум принял решение МПБЭУ-2/9, в котором он просил Исполнительного секретаря под руководством Бюро и в сотрудничестве с Многодисциплинарной группой экспертов подготовить проект стратегии в сфере информационно-пропагандистской деятельности для рассмотрения Пленумом на его третьей сессии, утвердил логотип Платформы, предложенный в документе IPBES/2/12, и просил Исполнительного секретаря в консультации с Бюро подготовить и реализовать политику в отношении использования этого логотипа.

В. Стратегия привлечения заинтересованных сторон

59. В своем решении МПБЭУ/1/2 Пленум предложил Всемирному союзу охраны природы (МСОП) и Международному совету по науке (МСН) во взаимодействии с соответствующими заинтересованными субъектами, включая коренные народы и местные общины и частный сектор, и совместно с секретариатом подготовить в консультации с Бюро и Многодисциплинарной группой экспертов проект стратегии привлечения заинтересованных субъектов для оказания поддержки в осуществлении программы работы Группы. Она также просила секретариат начать широко освещаемый процесс консультаций по проекту стратегии привлечения заинтересованных сторон для содействия выполнению программы работы Группы и представить его пересмотренный вариант для рассмотрения на второй сессии Пленума. На нынешней сессии один из членов Бюро представил проект стратегии привлечения заинтересованных сторон (IPBES/2/13).

60. Представители в целом высказались в его поддержку, заявив, что стратегия является одним из ключевых элементов для обеспечения актуальности, эффективности, авторитета и информационных усилий и успеха Платформы в целом. Были выражены самые различные мнения в отношении двух предложенных вариантов по дальнейшему контролю и разработке плана осуществления стратегии, причем одни высказались за вариант, при котором руководство процессом будет осуществлять секретариат, а другие поддержали вариант создания инклюзивного открытого форума заинтересованных сторон, действующих в сотрудничестве с секретариатом.

61. После обсуждения Председатель предложил секретариату подготовить уточненный вариант проекта стратегии для рассмотрения Пленумом.

62. Ввиду нехватки времени Пленум постановил перенести дальнейшее рассмотрение проекта стратегии привлечения заинтересованных сторон на свою третью сессию.

С. Руководящие указания в отношении стратегических партнерств

63. В решении МПБЭУ/1/2 Пленум просил Бюро в консультации с Многодисциплинарной группой экспертов и при поддержке секретариата подготовить проект руководства по формированию стратегических партнерств с различными категориями партнеров, таких как многосторонние природоохранные соглашения, академические и научные организации и организации системы Организации Объединенных Наций, с уделением основного внимания поддержке осуществлению программы работы. Проект руководства находился на рассмотрении правительств и других заинтересованных сторон с 17 июня по 28 июля 2013 года, после чего с учетом всех полученных замечаний было подготовлено пересмотренное руководство по формированию стратегических партнерств (IPBES/2/14).

64. В ходе обсуждения на нынешней сессии была выражена общая поддержка важности формирования стратегических партнерств с ограниченным числом организаций, в частности органами Организации Объединенных Наций и многосторонними природоохранными соглашениями. Было отмечено, что стратегические партнерства должны формироваться на индивидуальной основе, и подчеркнута, что стратегические партнерства являются далеко не единственным подходом для обеспечения поддержки со стороны других организаций в процессе осуществления программы работы.

65. После обсуждения Председатель предложил секретариату подготовить уточненный проект руководства для рассмотрения Пленумом.

66. Ввиду нехватки времени Пленум постановил перенести дальнейшее рассмотрение проекта руководства на свою третью сессию.

VIII. Организационные меры: механизмы развития совместных партнерств Организации Объединенных Наций в интересах работы Платформы и ее секретариата

67. В решении МПБЭУ/1/4 Пленум просил ЮНЕП, ЮНЕСКО, ФАО и ПРООН создать институциональную связь с Платформой в рамках соглашения о партнерстве на основе сотрудничества для работы Платформы и ее секретариата. На нынешней сессии представитель ФАО вынес на обсуждение соответствующие документы (IPBES/2/15 и IPBES/2/INF/3), сославшись на текст решения, изложенный в документе IPBES/2/15.

68. Участники приветствовали сотрудничество организаций системы Организации Объединенных Наций с Платформой. Вместе с тем, было отмечено, что соглашение о партнерстве не будет носить обязательного юридического характера. Что касается права организаций участвовать в совещаниях Многодисциплинарной группы экспертов, то было заявлено, что организации могли бы по мере необходимости приглашаться на совещания Пленума. Один представитель заявил, что следует на регулярной основе представлять Пленуму сводные доклады об осуществлении соглашений о совместных партнерствах.

69. Пленум постановил, что контактная группа, учрежденная для обсуждения правил и процедур Платформы, должна будет также обсудить предлагаемые соглашения о совместных партнерствах.

70. По результатам работы контактной группы Пленум принял решение МПБЭУ-2/8 о соглашении о партнерстве на основе сотрудничества для создания институциональной связи между Пленумом Платформы и ЮНЕП, ЮНЕСКО, ФАО и ПРООН.

IX. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Пленума

71. Пленум постановил провести свою третью сессию в Бонне по месту нахождения секретариата Платформы. Пленум поручил Бюро определить предварительную повестку дня и сроки проведения сессии с учетом сроков проведения других международных совещаний.

X. Принятие решений и доклада о работе сессии

72. Пленум принял решения МПБЭУ-2/1–МПБЭУ-2/9, приводимые в приложении к настоящему докладу. По предложению представителя принимающей страны Пленум постановил также называть эти решения в совокупности «Анталийским консенсусом».

73. Пленум принял настоящий доклад на основе проекта доклада, содержащегося в документе IPBES/2/L.1, при том понимании, что доклад будет окончательно доработан секретариатом под руководством Бюро.

XI. Закрытие сессии

74. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил сессию закрытой 14 декабря 2013 года в 19 ч. 35 м.

Приложение

Решения Пленума Платформы, принятые на его второй сессии

- МПБЭУ-2/1: Поправки к правилам процедуры для Пленума Платформы в отношении правил, применимых к Многодисциплинарной группе экспертов
- МПБЭУ-2/2: Многодисциплинарная группа экспертов
- МПБЭУ-2/3: Процедуры подготовки итоговых материалов Платформы
- МПБЭУ-2/4: Концептуальные рамки для Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам
- МПБЭУ-2/5: Программа работы на период 2014-2018 годов
- МПБЭУ-2/6: Положение дел со взносами и расходами по настоящее время и бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов
- МПБЭУ-2/7: Финансовая и бюджетная основа
- МПБЭУ-2/8: Соглашение о партнерстве на основе сотрудничества для создания институциональной связи между Пленумом и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций
- МПБЭУ-2/9: Информационно-пропагандистская деятельность

Решение МПБЭУ-2/1: Поправки к правилам процедуры для Пленума Платформы в отношении правил, применимых к Многодисциплинарной группе экспертов

Пленум,

принимает правила 25-28 своих правил процедуры, как изложено ниже, внося тем самым поправки в эти правила:

Правило 25

1. Временный членский состав Группы формируется на основе равного представительства пяти участников, назначаемых каждым из пяти регионов Организации Объединенных Наций. Такой состав будет функционировать не более двух лет, чтобы можно было согласовать окончательную региональную структуру и экспертный состав на одной из сессий Пленума. На протяжении этого периода члены Бюро также выступают наблюдателями Группы.
2. Членский состав Группы формируется на основе равного представительства пяти участников, назначаемых каждым из пяти регионов Организации Объединенных Наций.
3. Сопредседатели Группы могут предлагать Бюро участвовать в качестве наблюдателей Группы. Председатели научных вспомогательных органов многосторонних экологических соглашений, касающихся биоразнообразия и экосистемных услуг, и Межправительственной группы экспертов по изменению климата выступают наблюдателями. Группа может также приглашать к участию в качестве наблюдателей экспертов организаций Организации Объединенных Наций, являющихся партнерами по соглашению о партнерстве на основе сотрудничества, по мере целесообразности.
4. Члены Группы избираются на основании их специальных знаний и не должны представлять какой-либо регион.

Руководящие принципы выдвижения и отбора членов Многодисциплинарной группы экспертов

Правило 26

Кандидатов в члены Многодисциплинарной группы экспертов предлагают члены Платформы для выдвижения регионами и избрания Пленумом. Если регион не может достичь согласия относительно выдвижения кандидата, то решение принимается Пленумом. Принимая во внимание соображения представленности дисциплин и гендерного баланса, каждый регион выдвигает пять кандидатов в члены Группы. При выдвижении и отборе членов Группы могут приниматься в расчет следующие критерии:

- a) научные знания и опыт в области биоразнообразия и экосистемных услуг как в сфере естествознания, так и в сфере социологии, а также в области традиционных знаний и знаний местного населения среди членов Многодисциплинарной группы экспертов;
- b) научные, технические или политические знания и экспертный опыт по основным элементам программы работы Платформы;
- c) опыт распространения, продвижения и включения достижений науки в процессы разработки политики;
- d) способность выполнять работу в рамках международных научно-политических процессов.

Правило 27

1. Секретариат Платформы приглашает членов Платформы представлять ему в письменном виде рекомендации на кандидатов в состав Группы и их биографические данные не позднее чем за четыре месяца до назначенных выборов. Биографические данные всех кандидатов представляются в секретариат и размещаются на веб-сайте Платформы для сведения ее членов вместе с фамилиями выдвинутых лиц и с указанием выдвинувшего их региона или наблюдателя.
2. По своему усмотрению Пленум может принимать кандидатуры в более поздние сроки.

Выборы членов Многодисциплинарной группы экспертов

Правило 28

1. Члены Группы избираются Пленумом путем консенсуса, если Пленум не примет иного решения.
2. Если Пленум принимает решение избирать членов Группы голосованием, то:
 - a) выборы проводятся во время очередных сессий Пленума;
 - b) каждый член Пленума на выборах имеет один голос;
 - c) результаты выборов определяются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов;
 - d) все выборы проводятся тайным голосованием, если Пленум не примет иного решения;
 - e) по завершении выборов фиксируется число голосов, поданных за каждого кандидата, и число воздержавшихся.

Решение МПБЭУ-2/2: Многодисциплинарная группа экспертов

Пленум

1. *повторно заявляет* о необходимости обеспечить региональную, гендерную и дисциплинарную сбалансированность состава Многодисциплинарной группы экспертов в соответствии с правилами процедуры, в частности, с правилом 26;
2. *обращает* особое внимание на то, что ответственность за окончательный выбор кандидатов от каждой региональной группы лежит на этой группе;
3. *просит* временную Многодисциплинарную группу экспертов подготовить к июню 2014 года доклад, посвященный анализу извлеченных уроков, касающихся ее функционирования и путей его улучшения;
4. *настоятельно призывает* региональные группы при выдвижении кандидатур в члены Группы учитывать необходимость обеспечения гендерной сбалансированности и дисциплинарного разнообразия с целью достижения общей гендерной и дисциплинарной сбалансированности Группы;
5. *также настоятельно призывает* региональные группы заранее приступить к проведению консультаций о возможных кандидатах и при необходимости оказывать, совместно со своими соответствующими членами Бюро, содействие проведению обсуждений в регионах и между регионами, с целью обеспечения сбалансированности Многодисциплинарной группы экспертов;
6. *рекомендует* региональным группам обратиться к самому широкому кругу заинтересованных субъектов с предложением о выдвижении потенциальных кандидатур в члены Группы;
7. *рекомендует* каждой региональной группе рассмотреть вопрос о выдвижении на следующий срок от одного до трех действующих членов Группы с целью обеспечения преемственности в рамках Группы;
8. *просит* Группу и Бюро до завершения первой программы работы провести оценку практичности региональной структуры Организации Объединенных Наций для обеспечения оптимальной региональной сбалансированности Группы, а также проанализировать и предложить варианты регионального распределения членов Группы.

Решение МПБЭУ-2/3: Процедуры подготовки итоговых материалов Платформы

Пленум,

принимает процедуры подготовки итоговых материалов Платформы, как изложено в приложении к настоящему решению.

Приложение

Процедуры подготовки итоговых материалов Платформы

Оглавление

1.	Определения	18
1.1	Руководящие органы	18
1.2	Итоговые материалы	18
1.3	Процессы рассмотрения.....	19
2.	Обзор процессов рассмотрения итоговых материалов Платформы.....	19
3.	Процедуры подготовки итоговых материалов Платформы	20
3.1	Стандартный подход к тематическим и методологическим оценкам	20
3.2	Ускоренный подход к тематическим и методологическим оценкам	21
3.3	Подход к региональным, субрегиональным и глобальным оценкам.....	22
3.4	Аналитическое исследование для подготовки тезисов докладов	24
3.5	Общие процедуры подготовки докладов Платформы	24
3.6	Подготовка докладов.....	25
3.7	Принятие докладов Пленумом	27
3.8	Подготовка и одобрение резюме для директивных органов	27
3.9	Одобрение и утверждение Пленумом сводных докладов.....	28
3.10	Работа с возможными ошибками и жалобами	29
4.	Процессы рассмотрения технических документов	29
5.	Вспомогательные материалы Платформы.....	30
6.	Семинары-практикумы.....	31
6.1	Семинары-практикумы Платформы	31
6.2	Семинары-практикумы при совместном патронаже	32
7.	Процесс выдвижения и отбора для целевых групп.....	32
	Приложения	
I.	Задачи и обязанности сопредседателей подготовки докладов, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов, соавторов, редакторов-рецензентов и экспертов-рецензентов докладов и других итоговых материалов Платформы, а также назначенных правительствами национальных координаторов	32
II.	Проект процесса аналитического исследования для потенциальных оценок.....	35
III.	Резюме графика для докладов по оценке и сводных докладов: стандартный и ускоренный подходы (в неделях).....	39
IV.	Процедура использования литературы в докладах Платформы – будет разработана	39
V.	Процедура признания и учета знаний коренных народов и местных общин – будет разработана.....	39

1. Определения

Ниже приводятся определения терминов, используемых в настоящем документе:

1.1 Руководящие органы

«**Платформа**» означает Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам.

«**Пленум**» означает директивный орган Платформы в составе всех членов Платформы.

«**Бюро**» относится к органу в составе избранных членов Бюро сессии Пленума, согласно правилам процедуры Пленума Платформы¹.

«**Многодисциплинарная группа экспертов**» относится к учрежденному Пленумом вспомогательному органу, который выполняет согласованные Пленумом научно-технические функции, сформулированные в функциях, принципах работы и организационных процедурах Платформы (UNEP/IPBES.MI/2/9, приложение I, дополнение I).

«**Сессия Пленума**» означает любую очередную или внеочередную сессию Пленума Платформы.

1.2 Итоговые материалы

«**Доклады**» означает основные итоговые материалы Платформы, включая доклады по оценке и сводные доклады, их резюме для директивных органов и технические резюме, технические документы и технические руководящие принципы.

«**Доклады по оценке**» представляют собой опубликованные оценки по научно-техническим и социально-экономическим проблемам, в которых учитываются различные подходы, концепции и системы знаний, включая глобальные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, региональные и субрегиональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг с определенным географическим охватом, а также тематические или методологические оценки, подготовленные на основе обычного или ускоренного подхода. Они должны состоять из двух или более разделов, включая: а) резюме для директивных органов; б) факультативное техническое резюме; с) индивидуальные разделы и их резюме для директивных органов.

«**Сводные доклады**» являются результатом сведения и интеграции материалов на основе [одного или] [более] [нескольких] докладов по оценке; они составлены в нетехническом стиле, удобном для директивных органов, и посвящены широкому кругу проблем, актуальных для политических программ. Они должны состоять из двух разделов: а) резюме для директивных органов; б) полный текст доклада.

«**Резюме для директивных органов**» представляет собой один из компонентов любого доклада, в котором содержится актуальное для политических программ, но не предписывающее политические программы резюме данного доклада.

[«**Техническое резюме**» представляет собой более объемную, подробную и более узкоспециализированную версию того материала, который используется для подготовки резюме для директивных органов.]

«**Технические документы**» основаны на материалах, содержащихся в докладах по оценке; они подготавливаются по темам, которые Пленум считает важными.

«**Вспомогательные материалы**» могут включать в себя следующее:

- а) доклады о диалогах, основанные на материалах, выработанных в результате дискуссий, к которым может относиться межкультурный и межнаучный диалог, проводимых на региональном и субрегиональном уровнях между представителями академических организаций, организаций коренных народов, местных общин и гражданского общества, в которых учитываются различные существующие подходы, концепции и системы знаний, а также различные взгляды на устойчивое развитие и подходы к нему;
- б) доклады и отчеты семинаров-практикумов и совещаний экспертов, проводимых по поручению Платформы, либо поддерживаемых ею;
- с) программное обеспечение или базы данных, облегчающие подготовку или пользование докладами Платформы;
- д) важные для разработки стратегий инструменты и методологии, облегчающие подготовку или пользование докладами Платформы;

¹ IPBES/1/12, приложение I.

е) методические материалы (методические записки и документы), которые предназначены для оказания помощи при подготовке всеобъемлющих и технически обоснованных докладов и технических документов Платформы.

1.3 [Процессы рассмотрения]

«Проверка» докладов Платформы представляет собой процесс, на основании которого Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро подтверждают надлежащее следование процессам подготовки докладов Платформы.

«Принятие» глобальных, региональных, субрегиональных, экорегиональных, тематических и методологических докладов Платформы на сессии Пленума означает, что материал не был предметом построчного обсуждения и согласования, но в то же время содержит всеобъемлющий и сбалансированный взгляд на освещаемую проблему.

«Утверждение» докладов Платформы представляет собой процесс подтверждения по разделам (но не построчного подтверждения) на сессии Пленума, как это изложено в разделе 3.9.

«Одобрение» резюме докладов Платформы для директивных органов означает, что содержащиеся в них материалы были предметом подробного построчного обсуждения и согласования на основе консенсуса на сессии Пленума.

«Принятие, утверждение и предварительное одобрение» региональных докладов будет осуществляться региональными представителями на сессии Пленума, причем такие доклады будут подвергнуты в целом «дальнейшему рассмотрению и одобрению» Пленумом.

«Аналитическое исследование» представляет собой процесс, на основании которого Пленум определяет сферу охвата и цель того или иного итогового материала, а также информационные, кадровые и финансовые ресурсы, требуемые для достижения цели подготовки итогового материала.

«Традиционные знания и знания местного населения» означает знания и ноу-хау, накопленные в регионах, коренными народами или местным населением на протяжении поколений, которыми человеческие общества руководствуются в своем взаимодействии с окружающей их средой.]

[Принятие, утверждение и одобрение]² осуществляются на основе консенсуса в соответствии с правилами процедуры.

2. [Обзор процессов рассмотрения итоговых материалов Платформы]

2.1 Существуют три основных класса материалов Платформы, связанных с оценкой, каждый из которых определен в разделе 1:

- а) доклады Платформы включают глобальные, региональные, субрегиональные, экорегиональные, тематические и методологические оценки, а также сводные доклады и их резюме для директивных органов;
- б) технические документы;
- в) вспомогательные материалы, включая доклады о межкультурных и межнаучных диалогах.

2.2 Разные классы материалов подлежат, по мере целесообразности, официальному подтверждению на различных уровнях. Эти уровни описаны, оперируя понятиями «принятие», «утверждение» и «одобрение», которые определены в разделе 1, следующим образом:

- а) в целом, доклады Платформы принимаются, а их резюме для директивных органов одобряются Пленумом на основе консенсуса. Региональные и субрегиональные доклады и их резюме для директивных органов в предварительном порядке принимаются и одобряются соответствующими региональными представителями Пленума и впоследствии принимаются и одобряются Пленумом. В случае сводных докладов, Пленум утверждает полный текст доклада по разделам и одобряет его резюме для директивных органов. В публикуемые доклады Платформы включаются определения терминов «принятие», «утверждение» и «одобрение»;
- б) технические документы не принимаются, не одобряются и не утверждаются Пленумом, но дорабатываются авторами в консультациях с Многодисциплинарной группой экспертов, которая играет роль редакционного совета;
- в) вспомогательные материалы не принимаются, не одобряются и не утверждаются.

² Значение понятий будет подтверждено или изменено на третьей сессии Пленума.

Процесс рассмотрения докладов Платформы

Доклады Платформы	Процесс проверки	[Принятие]	[Утверждение]	[Одобрение]
Оценки				
• Тематические и методологические доклады об оценке (на основе стандартного или ускоренного подхода)	МГЭ/Бюро	Пленум	н.п.	н.п.
• Тематические и методологические РДО об оценке (на основе стандартного или ускоренного подхода)	МГЭ/Бюро	н.п.	н.п.	Пленум
• Региональные/субрегиональные/экорегionalные доклады об оценке	МГЭ/Бюро	Региональный пленум/Пленум	н.п.	н.п.
• Региональные/ субрегиональные/экорегionalные РДО	МГЭ/Бюро	н.п.	н.п.	Региональный пленум/Пленум
• Доклады о глобальной оценке	МГЭ/Бюро	Пленум	н.п.	н.п.
• РДО о глобальной оценке	МГЭ/Бюро	н.п.	н.п.	Пленум
Сводные доклады	МГЭ/Бюро	н.п.	Пленум	н.п.
Сводные РДО	МГЭ/Бюро	н.п.	н.п.	Пленум
Технические документы	МГЭ/Бюро	Авторы и МГЭ	н.п.	н.п.
Вспомогательные материалы	МГЭ/Бюро	н.п.	н.п.	н.п.

Сокращения: МГЭ – Многодисциплинарная группа экспертов; н.п. - не применимо; РДО – резюме для директивных органов.

3. Процедуры подготовки итоговых материалов Платформы

3.1 Стандартный подход к тематическим и методологическим оценкам

а) Во исполнение решения МПБЭУ/1/3 Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро рассматривают и определяют очередность всех полученных секретариатом запросов, материалов и предложений в соответствии с пунктами 7 и 9 решения МПБЭУ/1/3; этот процесс может охватывать первоначальное аналитическое исследование, включая вопросы обоснованности и сметной стоимости;

б) Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро готовят доклад, содержащий перечень расставленных в порядке очередности запросов наряду с проведенным анализом научной и стратегической актуальности запросов, о которых идет речь в пункте 7 решения МПБЭУ/1/3, в том числе последствий этих запросов для программы работы Платформы и ее потребностей в ресурсах;

в) в случае, если Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро придут к выводу, что для завершения определения очередности определенных запросов требуется дополнительное аналитическое исследование, Многодисциплинарная группа экспертов представит с этой целью Пленуму предложение совместно с перечнем и анализом, указанными в подпункте б) выше, для рассмотрения и принятия решения;

г) если Пленум одобряет проведение развернутого аналитического исследования, то затем ему потребуется принять решение о том, следует ли поручить Многодисциплинарной группе экспертов представить развернутое аналитическое исследование Пленуму для рассмотрения и принятия решения о проведении оценки или поручить Многодисциплинарной группе экспертов провести оценку в рамках согласованного бюджета и сроков после завершения развернутого аналитического исследования;

д) в случае, если Пленум утверждает развернутое аналитическое исследование по данной проблеме, Многодисциплинарная группа экспертов через секретариат направляет правительствам запросы о выдвижении кандидатур и предлагает соответствующим заинтересованным сторонам³ назвать экспертов, которые окажут помощь в проведении аналитического исследования. Секретариат готовит список кандидатур для представления Многодисциплинарной группе экспертов;

е) после этого на основе списков кандидатур Многодисциплинарная группа экспертов отбирает экспертов, причем число экспертов, отобранных из списков, представленных

³ В контексте данных процедур соответствующими заинтересованными сторонами выступают квалифицированные национальные, региональные и международные научные организации, центры передового опыта и учреждения, известные благодаря своей работе и опыту, включая экспертов по знаниям коренных народов и местных общин, имеющим отношение к функциям Платформы и ее программе работы.

соответствующими заинтересованными сторонами, не должно превышать двадцати процентов, а затем осуществляет надзор за работой по проведению развернутого аналитического исследования, включая его тезисы, стоимость и целесообразность;

g) если Пленум поручает Многодисциплинарной группе экспертов перейти к оценке, доклад о развернутом аналитическом исследовании направляется членам Платформы для рассмотрения и направления замечаний в течение четырех недель, а также размещается на веб-сайте Платформы;

h) на основании результатов развернутого аналитического исследования и замечаний, полученных от членов Платформы и других заинтересованных субъектов, Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро принимают решение о том, следует ли проводить оценку при условии, что она может быть выполнена в пределах бюджета и сроков, одобренных Пленумом. Если же Группа и Бюро приходят к выводу о том, что оценку проводить не следует, они уведомляют об этом Пленум для рассмотрения и принятия решения;

i) если принимается решение о проведении оценки, то Многодисциплинарная группа экспертов направляет правительствам запросы о выдвижении кандидатур и предлагает соответствующим заинтересованным сторонам назвать экспертов, которые окажут помощь при подготовке доклада;

j) Многодисциплинарная группа экспертов отбирает сопредседателей подготовки доклада, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов и редакторов-рецензентов с применением соответствующих критериев отбора [раздел 3.6.2] на основе списков кандидатур, причем число экспертов, отобранных из списков, представленных соответствующими заинтересованными сторонами, не должно превышать двадцати процентов;

k) сопредседатели подготовки доклада, ведущие авторы-координаторы и ведущие авторы готовят первый проект доклада;

l) первый проект доклада рассматривается экспертами в ходе открытого и транспарентного процесса;

m) сопредседатели подготовки доклада, ведущие авторы-координаторы и ведущие авторы готовят второй проект доклада и первый проект резюме для директивных органов под руководством редакторов-рецензентов и Многодисциплинарной группы экспертов;

n) второй проект доклада и первый проект резюме для директивных органов рассматриваются одновременно правительствами и экспертами в ходе открытого и транспарентного процесса;

o) сопредседатели подготовки доклада, ведущие авторы-координаторы и ведущие авторы готовят окончательные проекты доклада и резюме для директивных органов под руководством редакторов-рецензентов и Многодисциплинарной группы экспертов;

p) резюме для директивных органов переводится на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, и до его распространения эксперты, принимающие участие в оценках, проводят проверку его точности;

q) окончательные проекты доклада и резюме для директивных органов направляются правительствам для окончательного рассмотрения и размещаются на веб-сайте Платформы;

r) правительства решительно призываются направлять в секретариат свои замечания в письменном виде, по меньшей мере за две недели до любой сессии Пленума;

s) Пленум рассматривает [и может принять доклад и одобрить] резюме для директивных органов.

3.2 Ускоренный подход к тематическим и методологическим оценкам

a) Во исполнение решения МПБЭУ/1/3 Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро рассматривают и определяют очередность всех полученных секретариатом запросов, материалов и предложений об оценках, включая специальные запросы об ускоренной процедуре, в соответствии с пунктами 7 и 9 решения МПБЭУ/1/3; этот процесс может охватывать первоначальное аналитическое исследование, включая вопросы обоснованности и сметной стоимости;

b) Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро готовят доклад, содержащий перечень расставленных в порядке очередности оценок, которые должны быть проведены с использованием ускоренного подхода, наряду с проведенным анализом научной и стратегической актуальности

запросов, о которых идет речь в пункте 7 решения МПБЭУ/1/3, в том числе последствий этих запросов для программы работы Платформы и ее потребностей в ресурсах;

с) в случае, если Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро соглашаются с тем, что Пленум может счесть данную проблему важной для проведения ускоренной оценки, Группа совместно с Бюро определяет группу экспертов ограниченного состава, которая окажет Группе помощь в проведении аналитического исследования предлагаемой проблемы, включая вопросы обоснованности и стоимости;

d) Пленум рассматривает аналитическое исследование и принимает решение об одобрении или отклонении проведения ускоренной оценки; с учетом мнения Группы Пленум может также принять решение о том, что ускоренный подход с использованием [одной] продуманной процедуры обзора уместен для данной темы, принимая во внимание уровень сложности рассматриваемой проблемы. Если Пленум не одобряет проведение ускоренной оценки, она может быть рассмотрена в рамках стандартного подхода;

e) в случае, если Пленум одобряет ускоренную оценку проблемы, Многодисциплинарная группа экспертов направляет правительствам запросы о выдвижении кандидатур и предлагает соответствующим заинтересованным сторонам^[2] назвать экспертов, которые окажут помощь в подготовке доклада на основе сферы охвата, определенной в ходе аналитического исследования Многодисциплинарной группы экспертов;

f) Многодисциплинарная группа экспертов отбирает сопредседателей подготовки доклада, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов и редакторов-рецензентов с применением соответствующих критериев отбора (раздел 3.6.2) на основе списков кандидатур, причем число экспертов, отобранных из списков, представленных соответствующими заинтересованными сторонами, не должно превышать двадцати процентов;

g) сопредседатели подготовки доклада, ведущие авторы-координаторы и ведущие авторы готовят первые проекты доклада и резюме для директивных органов;

h) первые проекты доклада и резюме для директивных органов рассматриваются правительствами и экспертами в ходе открытого и транспарентного процесса;

i) сопредседатели подготовки доклада, ведущие авторы-координаторы и ведущие авторы пересматривают первые проекты доклада и резюме для директивных органов под руководством редакторов-рецензентов и Многодисциплинарной группы экспертов;

j) резюме для директивных органов переводится на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, и до его распространения эксперты, принимающие участие в оценках, проверяют его точность;

k) окончательные проекты доклада и резюме для директивных органов направляются правительствам для окончательного рассмотрения и размещаются на веб-сайте Платформы;

l) Пленум рассматривает [и может принять доклад и одобрить] резюме для директивных органов.

3.3 Подход к региональным, субрегиональным и глобальным оценкам

a) Во исполнение решения МПБЭУ/1/3 Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро рассматривают и определяют очередность всех полученных секретариатом заявок, материалов и предложений в соответствии с пунктами 7 и 9 решения МПБЭУ/1/3; этот процесс может охватывать первоначальное аналитическое исследование, включая вопросы обоснованности и сметной стоимости;

b) Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро готовят доклад, содержащий перечень расставленных в порядке очередности запросов наряду с проведенным анализом научной и стратегической актуальности запросов, о которых идет речь в пункте 7 решения МПБЭУ/1/3, в том числе последствий этих запросов для программы работы Платформы и ее потребностей в ресурсах;

с) в случае, если Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро придут к выводу, что для завершения определения очередности определенных запросов требуется дополнительное аналитическое исследование, Многодисциплинарная группа экспертов представит с этой целью Пленуму предложение совместно с перечнем и анализом, указанными в подпункте b) выше, для рассмотрения и принятия решения;

d) Пленум рассматривает первоначальное аналитическое исследование и принимает решение об одобрении или отклонении детального аналитического исследования одной или нескольких предлагаемых оценок;

- e) в случае, если Пленум утверждает развернутое аналитическое исследование по данной проблеме, Многодисциплинарная группа экспертов через секретариат направляет правительствам запросы о выдвижении кандидатур и предлагает соответствующим заинтересованным сторонам^[2] назвать экспертов, которые окажут помощь в проведении аналитического исследования. В случае региональных и субрегиональных оценок акцент делается в том числе на опыт, относящийся к рассматриваемому географическому региону. Секретариат готовит список кандидатур для представления Многодисциплинарной группе экспертов;
- f) затем на основе списков кандидатур Многодисциплинарная группа экспертов отбирает экспертов, причем число экспертов, отобранных из списков, представленных соответствующими заинтересованными сторонами, не должно превышать двадцати процентов. Для региональных и субрегиональных оценок Группа будет, в частности, учитывать мнения членов Группы от соответствующих регионов, а также мнения членов Группы, имеющих опыт работы с рассматриваемым географическим регионом;
- g) Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро осуществляют надзор за проведением развернутого аналитического исследования, включая его тезисы, стоимость и обоснованность;
- h) доклад о развернутом аналитическом исследовании направляется в секретариат для рассылки правительствам и экспертам в ходе открытого и транспарентного процесса для его рассмотрения на следующей сессии Пленума. В случае, если на основании доклада о результатах развернутого аналитического исследования Пленум принимает решение об одобрении подготовки доклада, Многодисциплинарная группа экспертов направляет правительствам запросы о выдвижении кандидатур и предлагает соответствующим заинтересованным сторонам назвать экспертов, которые окажут помощь в подготовке доклада;
- i) Многодисциплинарная группа экспертов отбирает сопредседателей подготовки доклада, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов и редакторов-рецензентов с применением соответствующих критериев отбора (раздел 3.6.2) на основе списков кандидатур, причем число экспертов, отобранных из списков, представленных соответствующими заинтересованными сторонами, не должно превышать двадцати процентов. Многодисциплинарная группа экспертов будет, в частности, учитывать мнения членов Группы от соответствующих регионов, а также мнения членов Группы, имеющих опыт работы с рассматриваемым географическим регионом;
- j) сопредседатели подготовки доклада, ведущие авторы-координаторы и ведущие авторы готовят первый проект доклада;
- k) первый проект доклада рассматривается экспертами в ходе открытого и транспарентного процесса. При обзоре региональных и субрегиональных докладов акцент делается в том числе на опыт, относящийся к рассматриваемому географическому региону;
- l) сопредседатели подготовки доклада, ведущие авторы-координаторы и ведущие авторы готовят второй проект доклада и первый проект резюме для директивных органов под руководством редакторов-рецензентов и Многодисциплинарной группы экспертов;
- m) второй проект доклада и первый проект резюме для директивных органов рассматриваются одновременно правительствами и экспертами в ходе открытого и транспарентного процесса;
- n) сопредседатели подготовки доклада, ведущие авторы-координаторы и ведущие авторы готовят окончательные проекты доклада и резюме для директивных органов под руководством редакторов-рецензентов и Многодисциплинарной группы экспертов;
- o) резюме для директивных органов переводится на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, и до его распространения эксперты, принимающие участие в оценках, проверяют его точность;
- p) окончательные проекты доклада и резюме для директивных органов направляются правительствам для окончательного рассмотрения и размещаются на веб-сайте Платформы;
- q) правительства решительно призываются направлять в секретариат свои замечания по окончательному проекту резюме для директивных органов в письменном виде, по меньшей мере за две недели до любой сессии Пленума;
- r) Пленум рассматривает [и может принять доклад и одобрить] резюме для директивных органов.

3.4 Аналитическое исследование для подготовки тезисов докладов

Аналитическое исследование представляет собой процесс, на основании которого Платформа определяет сферу охвата и цель того или иного итогового материала, а также информационные, кадровые и финансовые ресурсы, требуемые для достижения цели подготовки итогового материала. Существуют три вида аналитических исследований, которые различаются по степени сложности. Подробности приводятся в приложении II к настоящим процедурам.

- a) Предварительными материалами называются материалы для предварительного аналитического исследования, предоставляемые, как правило, органом, подающим первоначальную заявку на проведение оценки;
- b) первоначальным аналитическим исследованием называется аналитическое исследование, выполняемое Многодисциплинарной группой экспертов (по научным проблемам) и Бюро (по административным проблемам); оно является обязательным до рассмотрения любого предложения Пленумом;
- c) полномасштабным аналитическим исследованием называется развернутое аналитическое исследование, проводимое под надзором Многодисциплинарной группы экспертов с проведением семинара-практикума по вопросам аналитического исследования с участием отобранных Группой экспертов.

Подготовке каждого из глобальных, региональных, субрегиональных, тематических и методологических докладов Платформы по оценке, а также сводных докладов, определения которых приводятся в разделе I настоящих процедур, за исключением тех докладов по оценке, для которых одобрен ускоренный процесс, должно предшествовать полномасштабное аналитическое исследование, одобренное Пленумом, которое включает подготовку тезисов доклада, пояснений и соответствующих средств осуществления.

В некоторых случаях может быть признан уместным ускоренный подход к проведению аналитического исследования для тематических и методологических оценок, когда Пленум усматривает спрос на актуальную для политических программ информацию. Такой подход предусматривает проведение оценки на основе исключительно первоначального аналитического исследования на основании его предварительного одобрения Пленумом.

3.5 Общие процедуры подготовки докладов Платформы

В случае докладов по оценке и сводных докладов от сопредседателей подготовки доклада, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов, рецензентов и редакторов-рецензентов групп по главам требуется подготовка технически и научно сбалансированных оценок. Авторам следует использовать формулировки, отражающие разнообразие научно-технических и социально-экономических данных, на основании убедительности таких данных и уровня согласия в отношении их толкования и их последствий в литературе. Таким образом, Многодисциплинарной группой экспертов будут разработаны руководящие принципы для подхода Платформы к неопределенностям. Оценки должны быть основаны на коллегиально рассмотренной литературе, находящейся в открытом доступе, а также на докладах и других материалах, включая знания коренных народов и местных общин, которые не издаются в рамках коллегиально рассмотренной литературы, но которые доступны для экспертов.

Рабочим языком совещаний по подготовке оценок будет, как правило, английский язык. Доклады по региональным и субрегиональным оценкам могут готовиться на наиболее уместном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций. Все резюме для директивных органов, представляемые Пленуму, будут подготовлены на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, а их точность будет проверена экспертами, принимающими участие в оценках, до его распространения.

Процесс рассмотрения докладов Платформы будет в целом состоять из трех этапов:

- a) рассмотрение докладов Платформы экспертами открытым и транспарентным образом;
- b) рассмотрение докладов Платформы и резюме для директивных органов правительствами и экспертами открытым и транспарентным образом;
- c) рассмотрение резюме для директивных органов и/или сводных докладов правительствами.

Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро обеспечивают проведение аналитических исследований для докладов, их подготовку и коллегиальное рассмотрение в соответствии с настоящими процедурами.

Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро будут оказывать помощь авторам в обеспечении того, чтобы в резюме для директивных органов включались необходимые актуальные для политических программ материалы.

Сопредседатели подготовки доклада и Многодисциплинарная группа экспертов несут ответственность за обеспечение надлежащего и своевременного рассмотрения материалов в соответствии с разделами 3.1 и 3.3 в случае стандартного подхода к тематическим и методологическим оценкам, а также к региональным, субрегиональным и глобальным оценкам, и в соответствии с разделом 3.2 в случае ускоренного подхода к оценкам.

На рассмотрение экспертами следует, как правило, выделять до восьми недель, но в любом случае не менее шести недель, за исключением случаев, когда Многодисциплинарная группа экспертов принимает решение об ином. На рассмотрение правительствами и экспертами следует выделять не менее восьми недель, за исключением случаев, когда Бюро и Многодисциплинарная группа экспертов принимают решение об ином (например, шесть недель в случае ускоренной оценки). В ходе процесса рассмотрения все письменные замечания экспертов и правительств, касающиеся такого рассмотрения, размещаются на веб-сайте Платформы.

Как можно скорее после [принятия Пленумом и] доработки докладов или технических документов на веб-сайте Платформы будут размещаться следующие элементы:

- a) проекты докладов Платформы и технических документов, которые были представлены для официального рассмотрения экспертами и/или правительствами;
- b) замечания по рассмотрению экспертов и правительств;
- c) ответы авторов на эти замечания.

Платформа рассматривает свои проекты докладов [до их принятия, утверждения и одобрения Пленумом] как конфиденциально предоставленные участникам рассмотрения, а не как открытые для публичного распространения, цитирования или ссылок.

3.6 Подготовка докладов

3.6.1 Составление списков потенциальных сопредседателей подготовки докладов, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов, редакторов-рецензентов и назначенных правительствами национальных координаторов

Многодисциплинарная группа экспертов через секретариат Платформы направляет правительствам запросы о выдвижении кандидатур и предлагает соответствующим заинтересованным сторонам назвать экспертов для работы в качестве потенциальных ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов и редакторов-рецензентов для участия в подготовке доклада.

Задачи и круг ответственности сопредседателей подготовки докладов, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов, редакторов-рецензентов и назначенных правительствами национальных координаторов изложены в приложении I к настоящим процедурам. Для содействия в процессе выдвижения кандидатур экспертов и последующего рассмотрения докладов правительствами правительствам следует назначить национальных координаторов Платформы, ответственных за поддержание связи с секретариатом.

3.6.2 Отбор сопредседателей подготовки докладов, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов и редакторов-рецензентов

Отбор сопредседателей подготовки докладов, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов и редакторов-рецензентов производится Многодисциплинарной группой экспертов на основе списков кандидатур, причем число экспертов, отобранных из списков, представленных соответствующими заинтересованными сторонами, не должно превышать двадцати процентов.

В составе группы ведущих авторов-координаторов и ведущих авторов по какому-либо разделу, докладу или его резюме следует отражать существующий круг научно-технических и социально-экономических мнений и опыта, географическую представленность наряду с надлежащей представленностью экспертов из развивающихся и развитых стран, а также стран с переходной экономикой, разнообразие существующих систем знаний и гендерный баланс. Многодисциплинарная группа экспертов будет сообщать Пленуму о процессе отбора и о степени учета в нем вышеупомянутых критериев, а также о лицах, назначенных на должности сопредседателей подготовки докладов, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов и редакторов-рецензентов по различным разделам. Следует прилагать все усилия для привлечения в группы авторов по главам, посвященным конкретным регионам, экспертов из соответствующих регионов, но и эксперты из других регионов могут привлекаться в тех случаях, когда они могут внести важный вклад в подготовку оценок.

Для оказания помощи в их работе ведущие авторы-координаторы и ведущие авторы, отобранные Многодисциплинарной группой экспертов, могут привлекать других экспертов в качестве соавторов.

3.6.3 Подготовка проекта доклада

Подготовку первого проекта доклада следует осуществлять силами сопредседателей подготовки докладов, ведущих авторов-координаторов и ведущих авторов. Сопредседателям подготовки докладов следует через секретариат предоставлять информацию по темам, входящим в сферу охвата оценок, и сроки для представления материалов.

Экспертам, желающим представить в качестве своего вклада материалы для рассмотрения в первом проекте, следует представлять их непосредственно ведущим авторам. Такие вклады должны, насколько возможно, сопровождаться ссылками на коллегиально рассмотренную и имеющуюся на международном уровне литературу, а также любыми упоминаемыми неизданными материалами и результатами, полученными на основе знаний коренных народов и местных общин. В такие вклады также следует включать четкие указания о том, как получить доступ к подобным материалам. Для материалов, предоставляемых исключительно в электронном формате, следует направить в секретариат указание места, где можно получить доступ к упоминаемому материалу, а его электронную копию следует направлять в секретариат для архивирования.

Ведущие авторы будут работать на основе этих вкладов, а также на основе коллегиально рассмотренной и доступной на международном уровне литературы. В оценках могут использоваться неизданные материалы и результаты, полученные на основе знаний коренных народов и местных общин, при условии, что их включение полностью оправданно в контексте процесса оценки Платформы и что указано, что ранее они не издавались. Сопредседателям подготовки доклада следует представить такие материалы для процесса пересмотра с указанием их источников, а также обеспечить наличие соответствующих гарантий защиты знаний и данных.

Процедуры, подходы и предполагающие участие процессы для работы с системами знаний коренных народов и местного населения будут разработаны целевой группой Платформы по знаниям коренных народов и местных общин для их рассмотрения Пленумом на его четвертой сессии. Предварительные руководящие указания будут представлены третьей сессии Пленума для их использования в различных оценках и учета уроков, извлеченных при выполнении результата 1 с) программы работы на 2014-2018 годы. Подробные руководящие указания по использованию литературы при проведении оценок Платформы будут разработаны Многодисциплинарной группой экспертов и вынесены на рассмотрение Пленумом на его третьей сессии.

При подготовке первого проекта доклада и на последующих этапах пересмотра после рассмотрения ведущим авторам следует четко указать расходящиеся мнения, которые пользуются значительной поддержкой в научно-технической и социально-экономической литературе, а также привести соответствующие доводы. Источники неопределенности следует четко указать, перечислить и, когда возможно, измерить количественно. Необходимо также недвусмысленно обсудить последствия таких выводов, включая пробелы в знаниях, противоречащие доказательства и мнения меньшинства, для выработки политики. Если Многодисциплинарная группа экспертов сочтет это необходимым, под ее руководством будут подготовлены технические резюме.

3.6.4 Рассмотрение

Процесс рассмотрения основан на трех принципах: во-первых, в докладах Платформы должны быть представлены наилучшие возможные научно-технические и социально-экономические рекомендации, а сами доклады должны быть как можно более сбалансированными и всеобъемлющими. Во-вторых, в процессе рассмотрения должно участвовать как можно больше экспертов при обеспечении участия независимых экспертов (т.е. экспертов, не участвовавших в подготовке того раздела, который они рассматривают) из всех стран. В-третьих, процесс рассмотрения должен быть сбалансированным, открытым и транспарентным, и в нем должны быть отмечены все замечания, сделанные в процессе рассмотрения.

Многодисциплинарной группе экспертов следует, как правило, отобрать по два редактора-рецензента для каждой главы (включая резюме этой главы для директивных органов) и для технического резюме каждого из докладов на основании списков кандидатур экспертов, как указано в разделе 3.6.2.

Редакторы-рецензенты не должны являться авторами или рецензентами материалов, в отношении которых они являются редакторами-рецензентами. Редакторы-рецензенты должны отбираться из числа кандидатов, выдвинутых развитыми и развивающимися странами, а также странами с переходной экономикой при сбалансированной представленности научно-технических и социально-экономических экспертов.

Сопредседателям подготовки докладов следует организовывать всеобъемлющее рассмотрение докладов на каждом этапе рассмотрения с целью обеспечения полного охвата всего содержания. Главы доклада, посвященные проблемам, аналогичным тем, что освещены в других докладах, следует подвергать перекрестной проверке через соответствующих авторов и сопредседателей подготовки докладов.

3.6.4.1 Первое рассмотрение (экспертами)

Многодисциплинарной группе экспертов следует распространить первый проект доклада для рассмотрения через секретариат.

Правительства следует уведомлять о начале процесса первого рассмотрения. Секретариату следует разослать первый проект доклада назначенным правительствами национальным координаторам для сведения. Полный список участников рассмотрения следует предоставить на веб-сайте Платформы.

Секретариату следует предоставлять участникам рассмотрения по их просьбе в процессе рассмотрения любые конкретные материалы, упоминаемые в рассматриваемом документе, которые отсутствуют в изданной на международном уровне литературе.

Экспертам-рецензентам следует подавать свои замечания соответствующим ведущим авторам через секретариат.

3.6.4.2 Второе рассмотрение (правительствами и экспертами открытым и транспарентным образом)

Секретариату Платформы следует одновременно распространить второй проект доклада и первый проект резюме для директивных органов среди правительств через назначенных правительственных национальных координаторов, среди членов Бюро Пленума, Многодисциплинарной группы экспертов, а также среди сопредседателей подготовки доклада, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов, соавторов и экспертов-рецензентов.

Правительственных координаторов следует уведомить о процессе второго рассмотрения примерно за шесть-восемь недель до его проведения. Правительствам следует направлять секретариату по одной комплексной подборке замечаний для каждого доклада через своих назначенных правительствами национальных координаторов. Экспертам следует направлять свои замечания по каждому из докладов в секретариат.

3.6.4.3 Подготовка окончательного проекта доклада

Подготовку окончательного проекта доклада, отражающего замечания правительств и экспертов, для представления на Пленум [с целью принятия] следует осуществлять сопредседателям подготовки докладов, ведущим авторам-координаторам и ведущим авторам в консультациях с редакторами-рецензентами. В случае необходимости Многодисциплинарная группа экспертов в сотрудничестве с авторами, редакторами-рецензентами и рецензентами может попытаться разрешить проблемы с серьезными расхождениями во мнениях.

В докладах следует отражать различные, возможно, спорные научно-технические и социально-экономические мнения по соответствующим темам, особенно если они актуальны для прений о политике. В конце текста окончательного проекта докладов следует указывать всех соответствующих сопредседателей подготовки доклада, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов, соавторов, рецензентов и редакторов-рецензентов, когда это уместно, по фамилии и принадлежности к организациям.

3.7 Принятие докладов Пленумом

Доклады, представляемые Пленуму для [принятия], содержат полные научно-технические и социально-экономические оценки. Темы этих докладов должны соответствовать кругу ведения и плану работы, одобренным Пленумом или Многодисциплинарной группой экспертов в соответствии с запросами. Доклады, направляемые для [одобрения] Пленуму, должны пройти рассмотрение правительствами, экспертами [и другими заинтересованными субъектами]. Цель рассмотрения должна заключаться в обеспечении того, чтобы в докладах отражались сбалансированные и всеобъемлющие взгляды тех тем, к которым они относятся. Хотя большие объемы и техническая детализация таких материалов налагают практические ограничения на внесение изменений в доклады на Пленуме, [«принятие»] означает мнение Пленума о том, что упомянутая цель была достигнута. Ответственность за содержание разделов возлагается на ведущих авторов-координаторов, и такое содержание подлежит [принятию] Пленумом. Не считая грамматических и незначительных редакционных изменений, после [принятия] Пленумом [принимаются] лишь изменения, требуемые для обеспечения его соответствия резюме для директивных органов. Такие изменения указываются ведущим автором в письменном виде и представляются Пленуму для рассмотрения предложения об [одобрении] резюме для директивных органов.

Доклады, [принятые] Пленумом, должны быть официально и заметно обозначены как [принятые] Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам на первой странице обложки и на других вводных страницах.

3.8 Подготовка и одобрение резюме для директивных органов

Резюме глобальных, региональных, субрегиональных, тематических и методологических оценок для директивных органов следует подвергать одновременному рассмотрению правительствами и экспертами.

Письменные замечания правительств по пересмотренному проекту следует представлять в секретариат через назначенных правительствами национальных координаторов⁴ до окончательного одобрения резюме Пленумом. В качестве предварительного шага резюме региональных оценок для директивных органов должны быть [одобрены] членами Платформы из соответствующих регионов до их дальнейшего рассмотрения и одобрения Пленумом.

Ответственность за подготовку первых проектов и пересмотренных проектов резюме для директивных органов возлагается на сопредседателей подготовки докладов при надлежащей представленности ведущих авторов-координаторов и ведущих авторов и под надзором Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро. Резюме для директивных органов следует готовить одновременно с основными докладами.

Первое рассмотрение резюме для директивных органов происходит в тот же период, что и рассмотрение второго проекта доклада правительствами и экспертами открытым и транспарентным образом.

Окончательный проект резюме для директивных органов распространяется для замечаний правительств в рамках подготовки к той сессии Пленума, на которой будет рассматриваться вопрос о его [одобрении].

[Одобрение] резюме для директивных органов означает, что они соответствуют материалам по фактам, содержащимся в полных текстах научно-технических и социально-экономических оценок, [принятых] Пленумом.

Сопредседателям подготовки докладов и ведущим авторам-координаторам следует присутствовать на тех сессиях Пленума, где предстоит рассматривать соответствующее резюме для директивных органов в рамках обеспечения того, чтобы изменения, вносимые Пленумом в резюме, соответствовали выводам основного доклада. Резюме для директивных органов следует официально и заметно обозначить как доклады Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.

3.9 [Одобрение и утверждение Пленумом сводных докладов]

В сводных докладах, одобряемых и утверждаемых Пленумом, содержатся сведенные воедино доклады по оценке и другие доклады по решению Пленума.

В сводных докладах объединяются материалы, содержащиеся в докладах по оценке. Их следует составлять в нетехническом стиле, удобном для директивных органов, и они должны быть посвящены широкому кругу актуальных для политических программ проблем, одобренных Пленумом. Сводные доклады состоят из двух частей, а именно: а) резюме для директивных органов; б) полный текст доклада.

Многодисциплинарная группа экспертов будет согласовывать состав групп составителей, которые, при необходимости, могут состоять из сопредседателей подготовки докладов, ведущих авторов-координаторов и членов Группы и Бюро. При отборе членов групп составителей сводного доклада следует учитывать важность всего круга научно-технических и социально-экономических мнений, надлежащую географическую представленность, представленность разнообразия систем знаний и гендерный баланс. Члены Бюро и Группы, обладающие соответствующими знаниями, которые не являются авторами, будут выступать в качестве редакторов-рецензентов.

Председатель Пленума представляет Пленуму информацию о процессе отбора, в том числе о применении критериев отбора участников и о любых дополнительных соображениях. Процедура одобрения и утверждения позволит Пленуму на его сессиях утверждать резюме для директивных органов построчно и обеспечивать соответствие резюме для директивных органов полному тексту сводных докладов, а также соответствие сводного доклада тем докладом по оценке, на которых он основан и из которых сведена и объединена содержащаяся в нем информация.

1-й шаг: подготовка полного текста сводного доклада (30-50 страниц) и резюме для директивных органов (5-10 страниц) сводного доклада группой составителей.

2-й шаг: полный текст сводного доклада и его резюме для директивных органов проходят одновременное рассмотрение правительствами, экспертами и другими заинтересованными субъектами.

3-й шаг: полный текст сводного доклада и его резюме для директивных органов пересматриваются сопредседателями подготовки доклада и ведущими авторами при содействии редакторов-рецензентов.

4-й шаг: пересмотренные проекты полного текста сводного доклада и его резюме для директивных органов представляются правительствам и организациям-наблюдателям за восемь недель до сессии Пленума.

5-й шаг: полный текст сводного доклада и его резюме для директивных органов представляются для обсуждения на Пленуме:

⁴ До того момента, когда правительства будут располагать назначенными национальными координаторами, секретариат будет рассылать всю информацию по имеющимся контактным данным правительств.

1. На своей сессии Пленум построчно одобряет на предварительной основе резюме для директивных органов.
2. Затем Пленум рассматривает и утверждает полный текст сводного доклада по разделам следующим образом:
 - в случаях, когда требуется внести изменения в полный текст сводного доклада, либо в целях приведения его в соответствие с резюме для директивных органов или с теми докладами по оценке, на которых он основан, Пленум и авторы отмечают места, где такие изменения необходимы в целях обеспечения последовательности по тону и содержанию;
 - авторы полного текста сводного доклада затем вносят в доклад требуемые изменения, которые будут представлены Пленуму для рассмотрения и возможного утверждения пересмотренных разделов пораздельно. В случае выявления Пленумом дополнительных несоответствий полный текст сводного доклада дорабатывается далее его авторами при содействии редакторов-рецензентов для последующего рассмотрения по разделам и возможного утверждения Пленумом.
3. Пленум при необходимости утверждает окончательный вариант полного текста сводного доклада и одобряет резюме для директивных органов.

Сводные доклады, состоящие из полного текста доклада и резюме для директивных органов, следует официально и заметно обозначить как доклады Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.

3.10 Работа с возможными ошибками и жалобами

Вышеизложенный процесс рассмотрения призван обеспечить устранение ошибок задолго до издания докладов и технических документов Платформы. Тем не менее, в случаях, когда один из читателей принятого доклада, одобренного резюме для директивных органов или доработанного технического документа Платформы обнаруживает возможную ошибку (просчет или упущение критически важной информации) либо подает жалобу, относящуюся к докладу или техническому документу (например, заявку на авторство либо проблему возможного плагиата или фальсификации данных), данную проблему следует довести до внимания секретариата, который применяет следующий процесс исправления ошибок или рассмотрения жалоб.

Исправление ошибок или рассмотрение жалоб: 1-й уровень. Секретариат обращается к сопредседателям подготовки доклада или к ведущим авторам-координаторам с просьбой своевременно провести расследование и устранить возможную ошибку либо провести разбирательство по жалобе и доложить секретариату об исходе. В случае, если они обнаруживают, что ошибка действительно была допущена или приходят к выводу об обоснованности жалобы, секретариат уведомляет об этом сопредседателей Многодисциплинарной группы экспертов, которые принимают решение о надлежащих мерах по исправлению ситуации в консультациях с сопредседателями подготовки соответствующего доклада. Любые требуемые исправления доклада или технического документа следует вносить незамедлительно (учитывая, что исправление сложных ошибок может потребовать значительной переработки изданий). Если считается, что необходимость исправительных мер отсутствует, лицу, подавшему жалобу, направляется письменное обоснование такого решения сопредседателями подготовки доклада (в консультациях с сопредседателями Многодисциплинарной группы экспертов и секретариатом). В случае, если автор жалобы не удовлетворен(а) исходом рассмотрения на 1-м уровне, он(а) доводит это до сведения секретариата, который, соответственно, передает проблему на рассмотрение сопредседателями Многодисциплинарной группы экспертов на более высоком 2-м уровне.

Исправление ошибок или рассмотрение жалоб: 2-й уровень. Сопредседатели Многодисциплинарной группы экспертов проводят расследование, при необходимости обратившись за помощью к независимым экспертам. В результате такого дополнительного расследования принимаются меры по исправлению либо сопредседатели представляют автору жалобы обоснование отсутствия необходимости дальнейших мер. Если автор жалобы по-прежнему не удовлетворен(а) исходом рассмотрения проблемы, секретариат передает ее Председателю Пленума как конечному арбитру на более высокий 3-й уровень.

Исправление ошибок или рассмотрение жалоб: 3-й уровень. Председатель Пленума рассматривает материалы и информацию, собранные в ходе рассмотрения на 1-м и 2-м уровнях, при необходимости запрашивает дополнительные мнения независимых экспертов и принимает окончательное решение в отношении ошибки или жалобы.

Прилагаются все усилия для разрешения проблем ошибок и жалоб на 1-м уровне.

4. Процессы рассмотрения технических документов

Технические документы подготавливаются по тем научно-техническим и социально-экономическим проблемам, которые Пленум считает надлежащими для таких документов. Такие документы должны быть:

- a) основаны на материалах, содержащихся в принятых и одобренных докладах по оценке;
- b) посвящены темам, согласованным Пленумом;
- c) подготовлены группой ведущих авторов, включая сопредседателя подготовки доклада, которые отбираются Многодисциплинарной группой экспертов в соответствии с положениями приложения I к настоящим процедурам, касающимися отбора сопредседателей подготовки докладов, ведущих авторов и ведущих авторов-координаторов;
- d) представлены в виде проектов для одновременного рассмотрения правительствами, экспертами и другими заинтересованными субъектами по меньшей мере за четыре недели до того, как по ним должны быть представлены замечания;
- e) пересмотрены сопредседателями подготовки доклада и ведущими авторами на основании замечаний, полученных от правительств, экспертов и других заинтересованных субъектов при помощи как минимум двух редакторов-рецензентов на каждый технический документ, которые отбираются в соответствии с процедурами отбора редакторов-рецензентов для докладов по оценке и сводных докладов, изложенными в разделе 3.6.2, и выполняют свои обязанности в соответствии с разделом 5 приложения I к настоящим процедурам;
- f) представлены правительствам, экспертам и другим заинтересованным субъектам для рассмотрения по меньшей мере за четыре недели до того, как наступает крайний срок подачи их замечаний;
- g) доработаны сопредседателями подготовки доклада и ведущими авторами в консультациях с Многодисциплинарной группой экспертов, выступающей в качестве редакционного совета, на основании полученных замечаний.

При необходимости по указанию Многодисциплинарной группы экспертов технический документ может быть снабжен примечанием с изложением иных мнений, высказанных в замечаниях, поданных правительствами в ходе заключительного рассмотрения документа, – если таковые мнения не отражены в документе иным образом.

При толковании вышеизложенного требования а) следует руководствоваться следующими принципами. Научно-техническая и социально-экономическая информация, содержащаяся в технических документах, является производной:

- a) текста докладов Платформы по оценке и выдержек из материалов упоминаемых исследований, на которых основаны такие доклады;
- b) соответствующих научных моделей и их исходных посылок и сценариев на основе научно-технических и социально-экономических исходных посылок [, которые применялись для предоставления информации, содержащейся в докладах по оценке].

В технических документах отражается весь круг выводов, содержащихся в докладах по оценке, и обосновываются и/или разъясняются выводы, сделанные в этих докладах. Информацию, содержащуюся в технических документах, следует, насколько возможно, снабдить ссылками на соответствующие подразделы соответствующего доклада по оценке и на другие сопряженные материалы.

Источники и последствия существующей неопределенности должны быть четко определены и, когда возможно, получить количественную оценку. Следует также осветить последствия пробелов в знаниях и неопределенности для принятия решений.

Технические документы находятся в открытом доступе, и в каждом из них на видном месте должно содержаться указание на то, что данный документ представляет собой технический документ Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и как таковой прошел рассмотрение экспертами и правительствами, но не рассматривался Пленумом на предмет официального принятия или одобрения.

5. Вспомогательные материалы Платформы

Вспомогательные материалы Платформы подразделяются на четыре категории:

- a) доклады о межнаучных и межкультурных диалогах, состоявшихся в рамках межкультурных, межнаучных и экорегиональных инициатив;
- b) изданные доклады и отчеты семинаров-практикумов и совещаний экспертов, которые признаются Платформой и темы которых находятся в пределах программы работы мероприятий Платформы;

- c) материалы, включая базы данных и программное обеспечение, которые имеют значение для поддержки мероприятий Платформы;
- d) методические материалы, включая методические записки или документы, которые оказывают содействие в подготовке всеобъемлющих и научно, технически и социально-экономически обоснованных докладов и технических документов Платформы.

Процедуры признания семинаров-практикумов изложены в разделах 6.1 и 6.2. Процедуры опубликования и/или опубликования в электронной форме вспомогательных материалов должны быть согласованы в рамках процесса признания семинаров-практикумов, либо такое опубликование должно быть заказано Многодисциплинарной группой экспертов в рамках подготовки конкретных вспомогательных материалов.

Любые вспомогательные материалы, указанные в подпунктах a), b) и c) выше, должны содержать четкое заявление о том, что они представляют собой вспомогательные материалы, предназначенные для рассмотрения Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и как таковые не подвергались процессу рассмотрения в рамках Платформы.

Методические материалы, указанные в подпункте d) выше, предназначены для оказания помощи авторам в подготовке всеобъемлющих и научно последовательных докладов Платформы. Подготовка методических материалов, как правило, осуществляется под надзором Многодисциплинарной группы экспертов и заказывается Пленумом.

6. Семинары-практикумы

6.1 Семинары-практикумы Платформы

Семинары-практикумы – это совещания, проводимые в поддержку одобренных Пленумом мероприятий. Такие семинары-практикумы могут быть посвящены:

- a) какой-либо конкретной теме с участием ограниченного круга экспертов по данной теме;
- b) какой-либо сквозной или комплексной теме, требующей вкладов широкого круга экспертов;
- c) обеспечению обучения и укрепления потенциала.

Через секретариат Многодисциплинарная группа экспертов запрашивает кандидатуры участников семинаров-практикумов у назначенных правительствами национальных координаторов и других заинтересованных субъектов. Многодисциплинарная группа экспертов может также выдвигать кандидатуры экспертов и осуществляет отбор участников семинаров-практикумов. Группа выступает в качестве научного руководящего комитета и оказывает секретариату содействие в организации таких семинаров-практикумов.

Состав участников семинаров-практикумов призван отражать:

- a) необходимый круг научно-технических и социально-экономических мнений и экспертных знаний;
- b) надлежащую географическую представленность;
- c) существующее разнообразие систем знаний;
- d) гендерный баланс;
- e) надлежащую представленность заинтересованных субъектов – например, представителей научных кругов, правительств, университетов, неправительственных организаций и частного сектора.

Платформа обеспечивает наличие финансирования для участия в семинарах-практикумах экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также, при необходимости, носителей знаний коренных народов и традиционных знаний.

Списки участников, приглашенных на семинары-практикумы, следует предоставлять назначенным правительствами национальным координаторам и другим заинтересованным субъектам в течение двух недель после отбора участников, сопровождая их изложением применявшихся критериев и любых других соображений в связи с определением состава участников.

Отчеты семинаров-практикумов Платформы будут представляться в онлайн-режиме, и в них следует:

- a) включать полные списки участников с указанием их принадлежности к соответствующим организациям;
- b) указывать, когда и кем они подготовлены;
- c) указывать, рассматривались ли они и кем рассматривались перед их изданием;

- d) указывать все источники финансирования и иных видов поддержки;
- e) обозначить в начале документа так, чтобы было заметно, что данное мероприятие было проведено согласно решению Пленума, но что такое решение не подразумевает подтверждения или одобрения Пленумом отчетов или любых рекомендаций и выводов, содержащихся в данном документе.

6.2 Семинары-практикумы при совместном патронаже

Семинары-практикумы могут проводиться при совместном патронаже со стороны Платформы, если Бюро и Многодисциплинарная группа экспертов заранее определяют, что такие совещания играют поддерживающую роль в мероприятиях, утвержденных Платформой. Совместный патронаж какого-либо семинара-практикума со стороны Платформы не обязательно означает какие-либо обязательства Платформы по оказанию финансовой или иной поддержки. При рассмотрении вопроса о том, распространить ли патронаж Платформы на какой-либо семинар-практикум, следует принимать во внимание следующие факторы:

- a) влияние на репутацию Платформы;
- b) участие Многодисциплинарной группы экспертов в руководящем комитете по планированию, организации и отбору экспертов для данного семинара-практикума;
- c) уровень финансирования данного мероприятия из других источников, помимо Платформы;
- d) открыто ли данное мероприятие для правительственных экспертов, а также экспертов других заинтересованных организаций, включая неправительственные организации и носителей традиционных знаний, которые участвуют в работе Платформы;
- e) будет ли предусмотрена возможность участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой;
- f) будут ли материалы данного мероприятия изданы и предоставлены Платформе в сроки, актуальные для ее работы;
- g) будут ли такие материалы:
 - i) включать полный список участников и их принадлежность к соответствующим организациям;
 - ii) содержать указание на то, когда и кем они подготовлены;
 - iii) содержать указание на то, кем они были рассмотрены до публикации;
 - iv) содержать указание на все источники финансирования и иные виды поддержки;
 - v) включать так, чтобы было заметно, оговорку, гласящую, что совместный патронаж Платформы не означает подтверждения или одобрения Платформой данных материалов или каких бы то ни было содержащихся в них выводов и рекомендаций и что ни документы, представленные на семинаре-практикуме, ни отчет о его работе не проходили рассмотрения в рамках Платформы.

7. Процесс выдвижения и отбора для целевых групп

Секретариат направляет правительствам запросы о выдвижении кандидатур и предлагает соответствующим заинтересованным сторонам^[2] назвать экспертов для участия в целевых группах. Секретариат готовит список кандидатур для представления Многодисциплинарной группе экспертов и Бюро.

Затем Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро отбирают экспертов на основе списков кандидатур.

Приложение I

Задачи и обязанности сопредседателей подготовки докладов, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов, соавторов, редакторов-рецензентов и экспертов-рецензентов докладов и других итоговых материалов Платформы, а также назначенных правительствами национальных координаторов

1. Сопредседатели подготовки докладов

Функции:

Отвечают за надзор за подготовкой докладов по оценке и сводных докладов.

Разъяснение:

Сопредседатели подготовки докладов несут ответственность за обеспечение составления доклада на высочайшем научном уровне. Фамилии всех сопредседателей подготовки докладов указываются на заметном месте в тех докладах, в подготовке которых они принимают участие.

Сопредседатели подготовки докладов назначаются и отбираются в соответствии с положениями разделов 3.6.1 и 3.6.2. процедур.

2. Ведущие авторы-координаторы*Функции:*

Отвечают в целом за координацию основных разделов и/или глав докладов по оценке.

Разъяснение:

Ведущими авторами-координаторами считаются ведущие авторы, на которых возложена дополнительная задача обеспечения составления основных разделов и/или глав докладов на высоком уровне, их своевременное объединение и представление сопредседателям подготовки докладов, а также обеспечения соответствия любым общим стандартам стиля, заданного для данного документа.

Ведущие авторы-координаторы играют ведущую роль в обеспечении того, чтобы любые сквозные научно-технические и социально-экономические проблемы, имеющие значение более чем для одной главы доклада, освещались в полной мере, последовательно и с учетом последней имеющейся информации. Квалификация и ресурсы, требуемые от ведущих авторов-координаторов, аналогичны тем, что требуются от ведущих авторов в сочетании с дополнительными организационными способностями, которые необходимы для координации раздела или разделов доклада. Все ведущие авторы-координаторы указываются в соответствующих докладах.

3. Ведущие авторы*Функции:*

Отвечают за подготовку порученных им разделов или частей глав, соответствующих программе работы Платформы, на основе наилучшей имеющейся научно-технической и социально-экономической информации.

Разъяснение:

Ведущие авторы, как правило, работают в группах ограниченного состава, которые отвечают за обеспечение того, чтобы различные компоненты их разделов сводились воедино своевременно, отличались ровным и высоким качеством и соответствовали любым общим стандартам стиля, заданного для данного документа.

К ведущим авторам предъявляются высокие требования, и в знак признания этого ведущие авторы указываются в окончательных докладах. На заключительных этапах подготовки доклада, когда рабочая нагрузка нередко особенно высока и когда ведущие авторы в значительной мере зависят друг от друга в чтении и редактировании материалов, их работе необходимо уделять самое первоочередное внимание.

Суть роли ведущих авторов заключается в сведении материалов, почерпнутых из имеющейся литературы или других полностью обоснованных неизданных источников, как определено в разделе 3.6.3 процедур.

Ведущие авторы должны обладать доказанной способностью готовить научно-технически и социально-экономически обоснованные тексты, которые в максимально возможной степени представляют вклады широкого круга экспертов и соответствуют общим стандартам стиля, установленного для документов. При пересмотре текста от ведущих авторов и редакторов-рецензентов требуется учет замечаний, сделанных в ходе рассмотрения проектов правительствами и экспертами. Одним из необходимых практических требований является способность укладываться в установленные сроки.

От ведущих авторов требуется отражать в докладе мнения, которые не могут быть согласованы с консенсусным мнением⁵, но которые, тем не менее, научно-технически или социально-экономически действительны.

Ведущих авторов призывают работать с соавторами, при необходимости используя электронные средства, при подготовке их разделов или при обсуждении замечаний экспертов или правительств.

4. Соавторы*Функции:*

Подготовка технической информации в виде текста, диаграмм или данных для включения ведущими авторами в соответствующие разделы или главы.

⁵ Консенсус не подразумевает единственного мнения, а может включать определенный круг доказательных мнений.

Разъяснение:

Вклады широкого круга авторов – ключ к успеху оценок Платформы, поэтому в докладах Платформы будут указываться фамилии всех авторов. Вклады сотрудничающих авторов иногда запрашиваются ведущими авторами, но поощряются и их вклады по их собственной инициативе. Насколько это возможно, вклады должны подтверждаться ссылками на коллегиально рецензированную и доступную на международном уровне литературу, а также экземплярами любых упоминаемых неизданных материалов с ясными указаниями о том, как получить к ним доступ. Что касается материалов, доступных исключительно в электронном формате, следует указать адрес, по которому эти материалы можно получить. В ходе подготовки общего проекта вклады могут редактироваться, объединяться и, в случае необходимости, в них могут вноситься изменения.

5. Редакторы-рецензенты*Функции:*

Оказание помощи Многодисциплинарной группе экспертов в поиске участников процесса рассмотрения экспертами, обеспечение того, чтобы все существенные замечания экспертов и правительства были учтены надлежащим образом, консультирование ведущих авторов о том, как подходить к спорным или конфликтным проблемам, и обеспечение надлежащего отражения реальных спорных доводов в текстах соответствующих докладов.

Разъяснение:

В целом предусматривается по два редактора-рецензента на каждую главу, включая резюме для директивных органов. В целях выполнения всех порученных им задач редакторам-рецензентам необходима широта понимания более масштабных рассматриваемых научно-технических и социально-экономических проблем.

Работа редакторов-рецензентов будет особенно напряженной на заключительных этапах подготовки доклада, включая их присутствие на совещаниях, в рамках которых группы авторов рассматривают результаты раундов рассмотрения.

Редакторы-рецензенты не принимают активного участия в подготовке текстов докладов и не могут выступать в качестве участников рассмотрения тех текстов, авторами которых они могут являться.

Редакторов-рецензентов можно выбирать из числа членов Многодисциплинарной группы экспертов, Бюро или других экспертов, согласованных Группой. Хотя ответственность за окончательный текст доклада всегда возлагается на соответствующих ведущих авторов-координаторов и ведущих авторов, редакторам-рецензентам необходимо обеспечивать, чтобы в тех случаях, когда по научным проблемам сохраняются значительные разногласия, такие разногласия излагались в приложении к соответствующему докладу.

Редакторы-рецензенты должны представлять Многодисциплинарной группе экспертов письменные отчеты, и при необходимости их будут приглашать для участия в созываемых Многодисциплинарной группой экспертов совещаниях, на которых они будут сообщать об итогах процесса рассмотрения и оказывать содействие в доработке резюме для директивных органов и при необходимости сводных докладов. В докладах указываются фамилии всех редакторов-рецензентов.

6. Эксперты-рецензенты*Функции:*

Замечания, касающиеся достоверности и полноты научно-технического и социально-экономического содержания и общего баланса между научно-техническими и социально-экономическими аспектами проектов.

Разъяснение:

Эксперты-рецензенты делают замечания по тексту исходя из своих знаний и опыта. Фамилии всех экспертов-рецензентов будут указаны в докладах.

7. Правительственные координаторы и координаторы от организаций-наблюдателей*Функции:*

Подготовка и обновление списков национальных экспертов, требуемых для оказания содействия в осуществлении программы работы Платформы, а также организация подачи комплексных замечаний относительно достоверности и полноты научно-технического и/или социально-экономического содержания и общего баланса между научно-техническими и социально-экономическими аспектами проектов.

Разъяснение:

Рассмотрение правительствами, как правило, осуществляется с участием ряда министерств и ведомств. Для административного удобства каждому правительству и организации-наблюдателю следует назначить одного координатора для всех мероприятий Платформы и представить в секретариат подробную контактную информацию таких координаторов и уведомлять секретариат о любых изменениях в такой информации. Координаторам следует поддерживать связь с секретариатом в отношении порядка организации процесса рассмотрения.

Приложение II

Проект процесса проведения аналитического исследования для потенциальных оценок

I. Аналитическое исследование: основные тезисы

1. Аналитическое исследование представляет собой процесс, на основании которого Пленум определяет сферу охвата и цель того или иного итогового материала, а также информационные, кадровые и финансовые ресурсы, требуемые для достижения цели подготовки итогового материала. Кроме того, в процессе аналитического исследования следует выявлять возможности для содействия выполнению функций Платформы.
2. Аналитическое исследование для оценки позволяет выяснить, являются ли знания, представляющие собой предмет оценки, доступными и достаточными, и поэтому оно важно как первый шаг в выявлении пробелов знаний. Кроме того, в процессе аналитического исследования следует выявлять возможности и потребности в укреплении потенциала в рамках потенциальной работы по оценке. Аналитическое исследование предоставляет информацию о потенциальных финансовых и оперативных последствиях программы работы, включая указание предметного охвата темы, который может быть обеспечен в пределах имеющихся ресурсов.
3. После получения запросов, предложений и замечаний, включая актуальные предварительные материалы, от различных потребителей услуг Платформы Многодисциплинарная группа экспертов (по научным вопросам) и Бюро (по административным вопросам) выполняют первоначальное аналитическое исследование перед тем, как представить предлагаемое мероприятие Пленуму на рассмотрение с тем, чтобы собрать достаточную информацию о целесообразности выполнения полномасштабного аналитического исследования. После своего завершения предварительное аналитическое исследование обеспечивает основу для первоначальных тезисов любых докладов Платформы по оценке и других итоговых материалов, включая смету расходов.
4. Полномасштабное аналитическое исследование может проводиться исключительно при условии его одобрения Пленумом на основании рекомендаций Бюро и Многодисциплинарной группы экспертов.
5. Члены Платформы и другие заинтересованные субъекты выдвигают кандидатуры экспертов для участия в возможных семинарах-практикумах по вопросам аналитических исследований в соответствии со следующими критериями: эксперты, кандидатуры которых выдвигаются, должны отражать существующий круг научно-технических и социально-экономических мнений и экспертных знаний; они должны выдвигаться с учетом надлежащей географической представленности, обеспечивая представленность экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой; и они должны отражать разнообразие существующих систем знаний и гендерный баланс. Многодисциплинарная группа экспертов отбирает необходимых экспертов для участия в аналитическом исследовании, которое осуществляется под надзором Многодисциплинарной группы экспертов.
6. При условии, что Пленум поручает Многодисциплинарной группе экспертов и Бюро принять решение о том, следует ли проводить полномасштабную оценку, доклад о развернутом аналитическом исследовании направляется членам Платформы и другим заинтересованным субъектам для рассмотрения и замечаний в течение двухнедельного периода. На основании результатов развернутого аналитического исследования и замечаний, полученных от членов Платформы и других заинтересованных субъектов, Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро принимают решение о том, следует ли проводить оценку при условии, что она может быть выполнена в пределах бюджета, одобренного Пленумом.
7. В случае, если Пленум сохраняет за собой право рассмотреть и одобрить доклад о развернутом аналитическом исследовании, этот доклад рассматривается на следующей сессии Пленума.
8. В некоторых случаях, если спрос на актуальную для политических программ информацию носит срочный характер, для тематических или методологических оценок может быть сочтен уместным ускоренный подход к проведению аналитического исследования. Такой подход, при условии предварительного одобрения Пленумом, подразумевает проведение оценки исключительно на основании первоначального аналитического исследования. При рассмотрении вопроса об ускоренном подходе к оценкам или иным мероприятиям необходимы четкие указания относительно требуемых процедур. Необходимо обеспечить согласованность любых ускоренных процессов проведения аналитических исследований для оценок и иных мероприятий и осуществления таких мероприятий.
9. В дополнении к настоящему приложению приводится блок-схема с описанием процесса проведения аналитического исследования. Необходимость предварительного аналитического исследования в

некоторой степени зависит от качества поданных запросов, замечаний и предложений, для которых на основании информации, предлагаемой в пункте 7 решения МПБЭУ/1/3 о процедуре получения и приоритизации запросов, направляемых Платформе, будут разработаны методические указания и стандартная форма.

II. Первоначальное и предварительное аналитическое исследование

10. Организация, подающая первоначальный запрос на оценку, должна представить информацию о сфере охвата, целях проведения оценки и необходимых условиях для завершения оценки, как это предусмотрено в решении МПБЭУ/1/3 о процедуре получения и приоритизации запросов, направляемых Платформе. Такие материалы называются предварительными.
11. В отношении всех предложений о проведении оценок Многодисциплинарная группа экспертов (по научным вопросам) и Бюро (по административным вопросам) проводят первоначальное аналитическое исследование их обоснованности и стоимости перед тем, как представить такие запросы на рассмотрение Пленума. Первоначальное аналитическое исследование отчасти основано на предварительных материалах.
12. Перед проведением первоначального аналитического исследования Многодисциплинарная группа экспертов может просить организацию, подавшую первоначальный(е) запрос(ы), уточнить часть предварительной информации или элементов, содержащихся в первоначальном запросе. Полученная дополнительная информация сводится воедино секретариатом для рассмотрения Многодисциплинарной группой экспертов, которая может вынести Пленуму рекомендации относительно целесообразности проведения полномасштабного аналитического исследования с учетом: а) научной и политической актуальности запросов, вкладов и предложений; б) необходимости проведения дополнительного аналитического исследования; в) последствий запросов, замечаний и предложений для программы работы Платформы и потребностей в ресурсах (решение МПБЭУ/1/3 о процедуре получения и приоритизации запросов, направляемых Платформе). Пленум может на данном этапе принять решение: а) провести полномасштабное аналитическое исследование; б) не приступать к запрашиваемой работе; в) запросить требуемую дополнительную предварительную информацию. При необходимости Многодисциплинарная группа экспертов может обращаться к экспертам или организациям с просьбой о содействии в подготовке документа по первоначальному аналитическому исследованию перед тем, как приступать к осуществлению полномасштабного аналитического исследования, которое осуществляется под эгидой Многодисциплинарной группы экспертов.

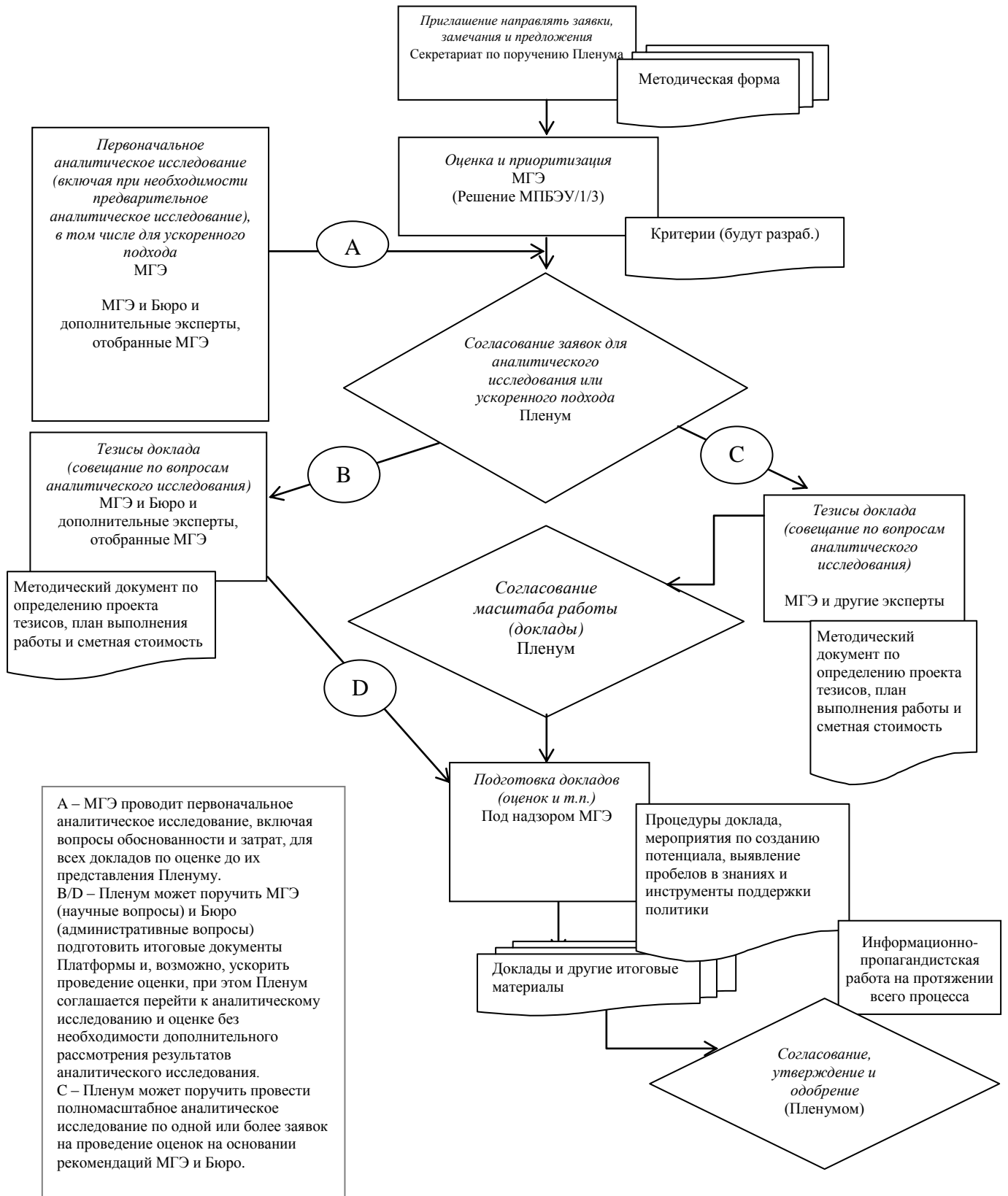
III. Процесс полномасштабного аналитического исследования

13. При условии одобрения Пленумом проводится полномасштабное аналитическое исследование. Первый этап состоит в организации семинара-практикума по вопросам аналитического исследования с участием надлежащего круга заинтересованных субъектов в соответствии с критериями, изложенными в пункте 5 выше, под руководством, в зависимости от обстоятельств, одного или более членов Многодисциплинарной группы экспертов. Кандидатуры участников такого семинара-практикума по вопросам аналитического исследования запрашиваются у правительств и других заинтересованных субъектов, а также у членов Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро и отбираются Группой.
14. В число участников такого семинара-практикума по вопросам аналитического исследования должны входить эксперты, представляющие разные дисциплины, и заинтересованные субъекты, в том числе от групп пользователей и членов Платформы. Такой круг участников важен для обеспечения научной обоснованности оценок и других мероприятий, их основанности на знаниях и актуальности для принятия решений. При отборе участников семинара-практикума Многодисциплинарной группе экспертов следует учитывать критерии, изложенные в пункте 5 выше.
15. Кроме того, до семинара-практикума по вопросам аналитического исследования необходимо провести открытые онлайн-консультации в поддержку обсуждений, которые состоятся на семинаре-практикуме, и в целях расширения вкладов в данный процесс. При этом информация о первоначальном запросе на проведение аналитического исследования, материалы первоначального аналитического исследования и предварительные материалы должны находиться в открытом доступе.
16. С целью содействия работе семинара-практикума по вопросам аналитического исследования и оказания помощи в подаче запросов, замечаний и предложений Многодисциплинарной группе экспертов и Бюро следует подготовить методический документ по разработке проекта тезисов оценки и определению сферы охвата других потенциальных видов деятельности. В такие указания следует включить соответствующий круг научных, технических и административных элементов для рассмотрения.

17. В методический документ и в процесс проведения аналитического исследования следует включить следующие научные и технические элементы:
- a) основные вопросы, касающиеся биоразнообразия и экосистемных услуг, которые будут освещены в рамках оценки или иного мероприятия в связи с функциями Платформы и ее концептуальными рамками;
 - b) основные вопросы политики и пользователи, к которым могут быть обращены оценки и другие мероприятия;
 - c) срочность мероприятия и его возможный вклад в другие процессы или решения;
 - d) возможные главы доклада по оценке и определение содержания каждой из этих глав;
 - e) любые известные серьезные пробелы в существующих знаниях, которые понадобятся для проведения оценки, и возможные варианты преодоления таких пробелов в знаниях;
 - f) потенциальные производные дополнительные мероприятия и производные итоговые документы, которые могут являться результатом оценки и осуществляться в поддержку других функций Платформы (например, укрепление потенциала, обеспечение политических программ и т.п.);
 - g) свидетельства увязки четырех функций Платформы – например, при проведении аналитического исследования для оценки следует учитывать не только существующие знания и пробелы в знаниях, но и существующие пробелы в потенциале и в работе по его укреплению, а также потенциальные инструменты поддержки политических программ и методологии;
 - h) методологии, которые предстоит использовать;
 - i) географические границы оценки;
 - j) перечень научных дисциплин, виды экспертизы и знаний, которые необходимы для подготовки оценки.
18. В методический документ могут быть включены следующие возможные процедурные и административные элементы:
- a) возможный общий график проведения данного мероприятия и его основные вехи;
 - b) потенциальная оперативная структура или структуры, которые могут понадобиться, а также роли и задачи различных участвующих организаций, в том числе определение стратегических партнеров при проведении данного мероприятия; а также средства осуществления процедур выполнения программы работы в целях обеспечения эффективного коллегиального рассмотрения, высокого качества и транспарентности;
 - c) полная смета расходов на данное мероприятие и потенциальные источники финансирования, в том числе из целевого фонда Платформы и других надлежащих источников;
 - d) любые меры по укреплению потенциала, которые могут понадобиться для выполнения данного мероприятия, которые могут быть включены в качестве мероприятий в общий план подготовки докладов;
 - e) любые мероприятия по информированию и пропаганде, которые могут быть уместными для конкретного итогового материала, включая выявление пробелов в знаниях и в обеспечении политических программ;
 - f) учет управления данными и информацией при проведении оценок.]

[Дополнение:

Блок-схема возможного процесса проведения аналитического исследования Платформой



[Приложение III

Резюме графика для докладов по оценке и сводных докладов: стандартный и ускоренный подходы (в неделях)

	Проблема предлагается секретариату	Первоначальное аналитическое исследование	Предварительное аналитическое исследование	Пленум одобряет проведение аналитического исследования	Предлагаются кандидатуры для аналитического исследования	Аналитическое исследование	Пленум одобряет проведение оценки	Обращение о выдвижении кандидатур экспертов	Отбор группы для проведения оценки	Завершение оценки, 1-й проект	Редакция 1-го/2-го проектов доклада/рассмотрение	Редакция и завершение окончательного проекта доклада	Перевод доклада	Окончательное рассмотрение правительства	Рассмотрение, согласование, одобрение Пленумом
Стандартный подход															Окончание
Продолжительность этапа	0	2	4	25 ¹	8	6	2	8	8	24–36	6+16+8	8–12	6–8	6–8	н.п.
Совокупная продолжительность	0	2	6	31	39	45	47	55	63	99	129	141	149	157	н.п.
Ускоренный подход															Окончание
Продолжительность этапа	0	2	н.п.	н.п.	н.п.	2 ²	2	2	2	20	6	8	4	6	н.п.
Совокупная продолжительность	0	2	-	-	-	4	6	8	10	30	36	44	48	54	н.п.

Сокращения: н.п. - не применимо.

¹ В среднем 25 (но до 50 между пленарными заседаниями).

² Осуществляется группой экспертов более узкого состава (отбираемой Многодисциплинарной группой экспертов и/или Бюро и действующей под ее/его надзором), чем при выполнении полномасштабного аналитического исследования в соответствии со стандартным подходом.

[[Приложение IV

Процедура использования литературы в докладах Платформы (будет разработана)]

[Приложение V

Процедура признания и учета знаний коренных народов и местных общин (будет разработана)]]

Решение МПБЭУ-2/4: Концептуальные рамки для Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам

Пленум,

принимая к сведению доклад международного семинара-практикума экспертов по вопросам концептуальных рамок Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, проведенного Многодисциплинарной группой экспертов в Кейптауне, Южная Африка, 25-26 августа 2013 года,

с удовлетворением отмечая радужный прием и финансовую поддержку семинара-практикума правительствами Южной Африки и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, а также дополнительную поддержку, предоставленную правительством Японии,

приветствуя итоги семинара-практикума и дальнейшую работу Многодисциплинарной группы экспертов в отношении концептуальных рамок, которыми эффективно учитываются задачи, функции и соответствующие принципы работы Платформы и отношения между ними, в том числе включение систем коренных народов и местного населения и мировоззрений,

утверждает концептуальные рамки, изложенные в приложении к настоящему решению.

Приложение

Концептуальные рамки для Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам

А. Введение и обоснование концептуальных рамок Платформы

1. Жизнь людей без биоразнообразия и экосистемных услуг была бы невозможна. Однако вмешательство человеческих сообществ в природу для удовлетворения своих потребностей изменило состав, структуру и функции экосистем и привело к негативным переменам, которые серьезно угрожают долгосрочной устойчивости сообществ по всему миру. Во многих случаях сокращение биоразнообразия и нищета образуют взаимно усиливающийся порочный круг. В целом, усилия по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и экосистем не справляются с растущим давлением со стороны человеческих сообществ. В связи с этим более эффективные меры со стороны правительств, общественных организаций, домашних хозяйств и частных лиц требуют улучшения понимания этой ситуации и проведения согласованных действий по ее изменению.

2. Цель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам заключается в «укреплении научно-технического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, долгосрочного благосостояния человека и устойчивого развития». Достижению этой цели способствуют четыре функции Платформы: активизация выработки новых знаний; оценка имеющихся знаний; поддержка выработки и осуществления политики; и наращивание потенциала для достижения своей цели. Эти взаимосвязанные функции реализованы в программе Платформы. Концептуальные рамки для биоразнообразия и экосистемных услуг необходимы для поддержания аналитической работы Платформы, руководства формированием, осуществлением и развитием ее программы работы и для активизации положительных преобразований элементов и взаимосвязей, которые являются причинами негативных изменений биоразнообразия и экосистемных услуг и последующей утраты благ, обеспечиваемых ими для нынешних и будущих поколений.

3. Концептуальные рамки, показанные на рисунке I, представляют собой в значительной степени упрощенную модель сложных взаимодействий между миром природы и человеческими сообществами. В этой модели указаны в наибольшей степени отражающие цель Платформы основные элементы и взаимодействия между ними, и поэтому они должны стать основным направлением оценки и накопления знаний для информирования по вопросам политики и создания соответствующего потенциала. Платформой признаются и учитываются различные системы знаний, включая системы знаний коренных народов и местного населения, которые могут дополнять научно обоснованные модели и могут укрепить осуществление

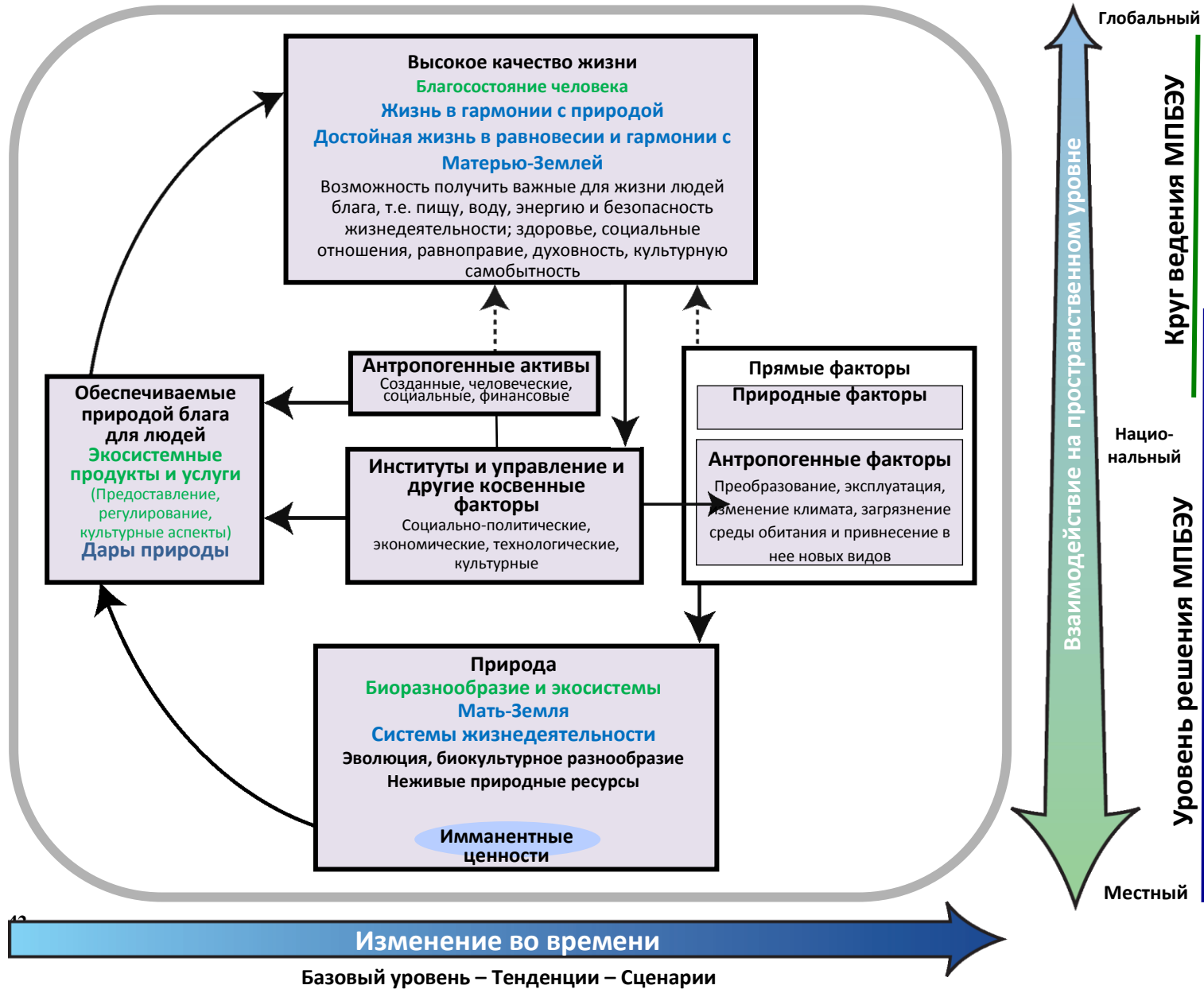
функций Платформы. В этом отношении концептуальные рамки представляют собой инструмент для достижения совместного функционального понимания между различными дисциплинами, системами знаний и заинтересованными субъектами, которые, как ожидается, станут активными участниками Платформы. Всесторонняя согласованность между категориями различных систем знаний или даже дисциплинами, возможно, недостижима. Тем не менее, концептуальные рамки Платформы призваны стать единой базовой площадкой, общей и всесторонней, для скоординированных действий по достижению конечной цели Платформы. Различные мероприятия Платформы в рамках этих широких и межкультурных категорий могут выявить более конкретные подкатегории, связанные с системами знаний и дисциплинами, относящимися к ближайшей задаче, не теряя при этом из виду их место в составе общих концептуальных рамок.

В. Концептуальные рамки Платформы

1. Важнейшие элементы концептуальных рамок Платформы

4. Концептуальные рамки платформы включают шесть взаимосвязанных элементов, составляющих социально-экологическую систему, функционирующую на различных уровнях во времени и пространстве: природа; предоставляемые природой блага для людей; антропогенные активы; институты и системы управления и другие косвенные факторы изменений; прямые факторы изменений; и высокое качество жизни. Эти рамки схематически показаны ниже на рисунке I.

Рисунок I
Аналитические концептуальные рамки



5. На рисунке I выше показаны основные элементы и взаимосвязи, касающиеся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг, благосостояния человека и устойчивого развития. Аналогичные системы концепций в других системах знаний включают, помимо прочего, «жизнь в гармонии с природой» и «Матерью-Землей». В основном блоке схемы, выделенном серым цветом, «природа», обеспечиваемые природой блага для людей и высокое качество жизни (заголовки, выделенные черным цветом) включают все эти взгляды на мир; зеленый цвет обозначает научные концепции; а синий текст обозначает концепции других систем знаний. Сплошные стрелки в основном блоке схемы обозначают влияние элементов друг на друга; пунктирные стрелки обозначают связи, которые признаны важными, но не входят в число основных направлений работы Платформы. Широкие цветные стрелки снизу и справа от центрального блока указывают, соответственно, различный временной и пространственный масштаб.
6. «Природа» в контексте Платформы относится к миру природы с упором на биоразнообразие. В контексте науки она включает такие категории, как биоразнообразие, экосистемы, функционирование экосистем, развитие, биосферу, общее эволюционное наследие человечества и биокультурное разнообразие. В контексте других систем знаний она включает такие категории, как Мать-Земля и образ жизни. Другие компоненты природы, такие как глубокие водоносные слои, минеральные и ископаемые ресурсы, ветряная, солнечная и геотермальная энергия и энергия волн, не входят в число основных направлений работы Платформы. Природа способствует жизнедеятельности сообществ посредством предоставления людям различных благ (прикладные и относительные ценности, см. ниже) и обладает собственными имманентными ценностями, т.е. присущей ей ценностью, независимой от человеческих ожиданий и оценок, и поэтому выходящей за пределы антропогенных принципов оценки.
7. «Антропогенные активы» означают, помимо прочего, антропогенную инфраструктуру, медицинские учреждения, знания (включая системы знаний коренных народов и местного населения, а также образование, полученное в учебных заведениях и вне их), технологии (как физические объекты, так и процедуры), а также финансовые активы. Антропогенные активы выделены с целью подчеркнуть то, что достойная жизнь достигается за счет совместного создания благ природой и сообществами.
8. «Обеспечиваемые природой блага для людей» означают все блага, которые человечество получает от природы. В эту категорию включены экосистемные продукты и услуги, по отдельности или в совокупности. Дары природы и аналогичные концепции в рамках других систем знаний относятся к природным благам, за счет которых люди добиваются высокого качества жизни. В эту широкую категорию также включены природные факторы, которые могут негативно сказываться на людях, такие как вредители, болезнетворные организмы или хищники. Все блага природы имеют антропоцентрическую ценность, включая прикладные ценности – прямые или косвенные вклады экосистемных услуг в обеспечение высокого качества жизни, что может рассматриваться с точки зрения удовлетворения предпочтений, а также относительные ценности, которые вносят вклад в создание желаемых отношений, таких как отношения между людьми и между природой и людьми, подобно концепции «жизнь в гармонии с природой».
9. Антропоцентрические ценности могут выражаться различным образом. Они могут быть материальными или нематериальными, могут быть получены не через потребление или могут потребляться; и они могут быть выражены в диапазоне от духовного озарения до рыночной ценности. Они также включают экзистенциальную ценность (удовлетворение, получаемое от осознания того, что природа по-прежнему существует) и ценности, нацеленные на будущее. К последним относится и наследуемая ценность – другими словами, сохранение природы для будущих поколений, – или вариативные ценности биоразнообразия в качестве хранилища еще не открытых разновидностей применения известных и пока не известных видов и биологических процессов, или в качестве постоянного источника (за счет эволюционных процессов) новых биологических решений проблем меняющейся окружающей среды. Природа дает людям множество благ непосредственно, без вмешательства общества, как, например, выработку кислорода и регулирование температуры Земли фотосинтезирующими организмами; регулирование растительностью количества и качества водных ресурсов; защиту прибрежной полосы коралловыми рифами и мангровыми зарослями; непосредственное обеспечение пищи или лекарств дикими животными, растениями и микроорганизмами.
10. Многие блага, однако, зависят от совместного использования природных и антропогенных активов или могут быть улучшены с его помощью. Например, некоторые сельскохозяйственные продукты, такие как пища или лубяные культуры, зависят от таких

экосистемных процессов, как почвообразование, круговорот питательных веществ или первичная продуктивность, а также от таких видов вмешательства со стороны общества, как фермерский труд, знание генетики селекционных сортов и агротехники, оборудование, складские мощности и транспортировка.

11. Компромиссное влияние благотворных и негативных результатов деятельности организмов и экосистем – вполне обычное явление, и его необходимо понимать в контексте совокупности множества результатов, создаваемых им в рамках конкретных контекстов. Например, экосистемы водно-болотных угодий обеспечивают очистку воды и регулирование наводнений, но они при этом могут быть также источником трансмиссивных заболеваний. Кроме того, в зависимости от контекста различается относительный вклад природных и антропогенных активов в обеспечение высокого качества жизни. Например, уровень, на котором фильтрация воды растительностью и почвами водосборов способствует повышению качества жизни в форме улучшения здоровья и снижения расходов на лечение, частично зависит от обеспечения фильтрации воды другими средствами, например, за счет очистки воды в построенных объектах. Если альтернативы фильтрации водосборов растительностью отсутствуют, то ее вклад в качество жизни является высоким. Если имеются рентабельные и доступные альтернативы, то размер вклада фильтрации воды растительностью может снизиться.

12. «Факторы изменений» относятся ко всем тем внешним факторам, которые влияют на природу, антропогенные активы, обеспечиваемые природой блага для людей и высокое качество жизни. Они включают институты и системы управления и другие косвенные факторы, а также прямые факторы (как природные, так и антропогенные).

13. «Институты и системы управления и другие косвенные факторы» представляют собой способы, с помощью которых сообщества осуществляют самоорганизацию, и получающиеся в результате воздействия на другие компоненты. Они являются внешними по отношению к соответствующей экосистеме первопричинами изменений окружающей среды. В связи с тем, что им принадлежит центральная роль, оказывающая влияние на все аспекты взаимодействия человека и природы, они представляют собой главные рычаги принятия решений. Институты сопровождают все официальные и неофициальные взаимодействия между заинтересованными субъектами и общественными структурами, определяющими, как именно принимаются и воплощаются решения, как реализуются полномочия, и как распределяется ответственность. Институты определяют, в разной степени, доступ к выделению и распределению компонентов природных и антропогенных активов и связанных с ними благ для людей, а также их регулирование. Примерами институтов могут служить системы собственности и права доступа к земле (например, общественные, общие, частные), законодательные механизмы, договоры, неофициальные общественные нормы и правила, включая нормы и правила, возникающие на основе систем знаний коренных народов и местного населения, а также международные правовые системы, такие как соглашения о недопущении стратосферного разрушения озонового слоя или о защите видов дикой фауны и флоры, находящихся под угрозой исчезновения. Значительную роль в ходе воздействия на принимаемые людьми решения и поведение людей, а также на способ, которым они выстраивают свои отношения с природой для получения благ, играет экономическая политика, включая макроэкономическую, налоговую, денежно-кредитную или сельскохозяйственную политику. При этом, однако, многие факторы человеческого поведения и предпочтений, отражающие различные точки зрения на качество жизни, в заметной степени действуют вне рыночной системы.

14. «Прямые факторы», как природные, так и антропогенные, воздействуют на природу непосредственно. «Природными факторами» являются те, которые не являются результатом человеческой деятельности и находятся вне контроля человека. К ним относятся землетрясения, цунами и извержения вулканов, экстремальные водные или океанические явления, такие как продолжительные периоды засухи или холода, тропические циклоны и наводнения, «Эль-Ниньо»/«Ла-Нинья» – Южная осцилляция и экстремальные приливные явления. Прямыми антропогенными факторами являются факторы, являющиеся результатом решений, принятых человеком, а именно институтами и системами управления и другими косвенными факторами. К числу антропогенных факторов относятся преобразование среды обитания, например, деградация земель и водной среды обитания, обезлесение и лесонасаждение, эксплуатация популяций в дикой природе, изменение климата, загрязнение почвы, воды и воздуха, а также привнесение новых видов. Некоторые из этих факторов, такие как загрязнение, могут негативно воздействовать на природу; другие, как в случае с восстановлением среды обитания или привнесение естественных врагов для борьбы с инвазивными видами, могут оказывать положительное воздействие.

15. «Высокое качество жизни» представляет собой достижение состоявшейся человеческой жизни, понятие, которое в значительной степени различается в различных сообществах и в группах внутри сообществ. Это зависящее от контекста состояние отдельных людей и их групп, включающее доступ к пище, воде, энергии и безопасности жизнедеятельности, а также здоровье, хорошие социальные отношения и равноправие, безопасность, культурную самобытность и свободу выбора и действий. Высокое качество жизни практически с любой точки зрения является многоплановым понятием, включающим как материальные, так и нематериальные и духовные компоненты. Однако высокое качество жизни подразумевает высокую степень зависимости от места, времени и культуры, учитывая, что различные сообщества придерживаются различных взглядов на их отношения с природой и придают разную степень значимости соотношению коллективных и частных прав, материального и духовного, имманентных и прикладных ценностей, а также настоящего и прошлого или будущего. Примерами различных точек зрения на высокое качество жизни являются концепция человеческого благосостояния, исповедуемая во многих западных сообществах, и ее разновидности, а также жизнь в гармонии с природой и достойная жизнь в равновесии и гармонии с Матерью-Землей.

2. Взаимосвязи между элементами концептуальных рамок

16. Достижение обществом высокого качества жизни и представление о том, что входит в это понятие, непосредственно влияет на институты и системы управления и на другие косвенные факторы и, через них, влияет на все остальные элементы. Например, в той степени, в которой достойная жизнь соотносится с непосредственным материальным удовлетворением и правами отдельного человека или с коллективными потребностями и правами настоящего и будущих поколений, это влияет на институты, действующие на субнациональном уровне, такие как права на пользование землей и водой, регулирование загрязнения и традиционные способы охоты или добычи полезных ископаемых, и на глобальном уровне, как при участии в международных договорах. Высокое качество жизни, а также различные о нем представления, косвенно формируют, посредством институтов, способы, которыми отдельные люди и группы взаимодействуют с природой. Представление о природе варьируется от отношения к ней как к отдельному объекту, который необходимо использовать во благо человеческого общества, до восприятия природы как священной живой сущности, в которой человечество является лишь одной из составляющих.

17. Институты и системы управления и другие косвенные факторы влияют на все элементы и являются первоосновами прямых антропогенных факторов, которые напрямую влияют на природу. Например, экономический и демографический рост и выбор жизненного уклада (косвенные факторы) влияют на количество преобразуемой земли, выделяемой для продовольственных сельскохозяйственных культур, многолетних культур или энергетических культур; основанный на углеродном топливе ускоренный промышленный рост в течение последних двух столетий привел к антропогенному изменению климата в глобальном масштабе; политика по субсидированию искусственных удобрений внесла значительный вклад в ухудшение объема питательных веществ в пресноводных и прибрежных экосистемах. Все это оказало сильное влияние на биоразнообразие и функционирование экосистем и получаемые от них блага и, в свою очередь, повлияло на различные общественные механизмы, призванные решить эти проблемы. Это можно продемонстрировать, например, на глобальном уровне, через такие институты, как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных, или, на национальном и субнациональном уровнях, через механизмы на уровне министерств или законы, обеспечивающие весомый вклад в защиту, восстановление и устойчивое регулирование биоразнообразия.

18. Институты и системы управления и другие косвенные факторы также влияют на взаимодействие между природными и человеческими активами в ходе совместного создания природных благ для человека и на баланс между ними, например, посредством регулирования разрастания городов за счет сельскохозяйственных земель или зон отдыха. Этот элемент также регулирует связь между предоставляемыми природой благами для человека и достижением высокого качества жизни, например, через различные режимы собственности и доступа к землям и товарам и услугам; через политику в области транспорта и организации движения; а также за счет таких мер экономического регулирования, как налогообложение или субсидии. Что касается каждого предоставляемого природой блага, которое делает свой вклад в обеспечение высокого качества жизни, под вкладом институтов могут пониматься прикладная ценность, как, например, доступ к земле, обеспечивающий достижение достойного благосостояния человека, и относительные ценности, как, например, режимы собственности,

которые одновременно отражают и обеспечивают возможность жизни людей в гармонии с природой.

19. Прямые факторы вызывают изменения непосредственно в экологических системах и, следовательно, в предоставлении природных благ людям. Природные факторы изменений воздействуют на природу напрямую, например, считается, что причиной одного из массовых вымираний растений и животных в истории жизни на земле стало воздействие крупного метеорита. Более того, извержение вулкана может стать причиной разрушения экосистемы и в то же время служит источником новых почвообразующих пород для плодородных почв. Эти факторы также влияют на антропогенные активы, как, например, разрушение жилых домов и систем обеспечения в результате землетрясений или ураганов и ухудшение качества жизни, например, в результате теплового удара из-за потепления климата или в результате отравления из-за загрязнения. Кроме того, антропогенные активы напрямую влияют на возможность поддержания высокого качества жизни посредством предоставления и обеспечения доступности материальных благ, убежища, здоровья, образования, удовлетворительных отношений между людьми, свободы выбора и действий, а также чувства культурной самобытности и защищенности. Эти взаимосвязи обозначены на рисунке 1, но подробно не рассматриваются, поскольку они не являются частью основного направления работы Платформы.

3. Пример: причины и следствия истощения рыбных запасов

20. В 43 экорегионах мировых морских экосистем зарегистрировано свыше 28 000 видов рыб и, возможно, предстоит открыть еще немало (природа). Международная инфраструктурная сеть, включающая, в частности, порты и перерабатывающие предприятия, а также несколько миллионов судов (антропогенные активы) позволяют вылавливать около 78 миллионов тонн рыбы ежегодно. Согласно прогнозам, рыба станет одним из наиболее важных элементов обеспечения продовольствием свыше 7 миллиардов человек (природные блага). Это важный вклад в обеспечение животным белком, что необходимо для продовольственной безопасности (высокое качество жизни).

21. Изменение структуры потребления (высокое качество жизни) привело к росту спроса на рыбу на мировых рынках. Такая ситуация в сочетании с преобладанием частных краткосрочных интересов над коллективными долгосрочными интересами, слабым регулированием и правовым контролем за промысловыми работами, а также пагубной практикой субсидирования дизельного топлива представляют собой косвенные факторы, лежащие в основе чрезмерной эксплуатации рыбных запасов текущими методами ведения рыбного промысла (прямые факторы), которые, по причине применяемых технологий, или пространственного или временного масштаба их применения, являются разрушительными для популяций рыб и связанных с ними экосистем. Влияние этих методов комбинируется с влиянием других прямых факторов и включает химическое загрязнение, связанное с сельскохозяйственными и аквакультурными стоками, привнесение инвазивных видов, отклонения и преграждения потоков пресной воды в реки и эстуарии, механическое разрушение различных сред обитания, таких как коралловые рифы и мангровые заросли, а также климатические и атмосферные изменения, включая потепление и закисление океанов.

22. Резкое сокращение популяций рыб может очень сильно отразиться на природе, а именно на дикой флоре и фауне, экологических пищевых цепях, включая пищевые цепи морских млекопитающих и морских птиц, а также на экосистемах, от глубоководных до прибрежных. Все более истощающиеся рыбные запасы оказывают также неблагоприятное влияние на предоставляемые природой блага для людей и на качество жизни, которое во многих сообществах основано на этих благах, что проявляется в форме уменьшения улова, сокращения доступа, а также ухудшения рентабельности коммерческого и любительского рыболовных флотов и связанных с ними отраслей по всему миру. В случае большого числа мелких рыболовецких промыслов в менее развитых странах такая ситуация непропорционально сказывается на беднейших слоях и женщинах. В некоторых случаях это также затрагивает природу и предоставляемые ею блага далеко за пределами прибрежных областей, например, из-за роста добычи дичи в лесных районах затрагиваются популяции диких млекопитающих, таких как приматы, и создаются угрозы здоровью человека (высокое качество жизни).

23. Для прекращения этих негативных тенденций и оказания помощи многочисленным истощенным морским экосистемам (природа), рыбным запасам (блага, которые природа дает людям) и связанным с ними продовольственной безопасности и образу жизни (высокое качество жизни) могут быть задействованы институты и системы управления и другие косвенные факторы, лежащие в основе нынешнего кризиса. К другим подходам, которым они

могут содействовать, относится управление рыбными запасами на основе экосистемного подхода, укрепление и усиление существующих мер регулирования рыболовства, таких как Кодекс ведения ответственного рыболовства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), зонирование океанов по районам, в которых запрещен промысел, и районам с различным уровнем улова и усиление контроля над квотами и загрязнением. Кроме того, с этой целью могут быть задействованы антропогенные активы в форме разработки и реализации новых важнейших знаний, например, орудий и методов лова, сокращающих прилов до минимума, или улучшения понимания роли районов, закрытых для рыболовства, с точки зрения долгосрочной устойчивости эксплуатируемых рыбных запасов.

4. Применение концептуальных рамок на различных уровнях

24. Описанные выше природные и общественные процессы происходят и взаимодействуют на различных пространственных и временных уровнях (обозначены широкими стрелками возле центрального блока на рисунке 1). Соответственно, концептуальные рамки могут применяться на различных уровнях осуществления регулирования и политики, уровнях экологических процессов и уровнях потенциальных факторов изменений. Такая многоуровневая и межуровневая точка зрения также поддерживает выявление взаимосвязей в рамках отдельных уровней, например, между различными секторами политики, включая ограничение использования лесов на местном уровне для достижения целей по связыванию углерода на глобальном уровне.

25. При проведении оценок Платформа будет ориентироваться на наднациональные (от субрегионального до глобального) географические уровни. Свойства и взаимоотношения, проявляющиеся на этих крупных пространственных уровнях, будут, однако, частично связаны со свойствами и отношениями, действующими на более низких уровнях, таких как национальный и субнациональный уровни. Рамки Платформы могут также применяться для оказания поддержки пониманию взаимосвязей между компонентами социально-экономической системы на различных уровнях во времени. Некоторые взаимодействия прогрессируют очень быстро, другие - медленнее, и зачастую между пространственными и временными уровнями имеется соответствие. Например, изменения химического состава атмосферы и океанов нередко происходят в течение столетий или тысячелетий, а изменения биоразнообразия в результате использования земли на ландшафтном уровне часто происходят в течение нескольких лет или десятилетий. Процессы на одном уровне нередко влияют на процессы, происходящие на других уровнях, и наоборот. В связи с этим при проведении оценок целесообразно учитывать взаимные влияния, например контроль и распространение, между уровнями, на которых происходит оценка, а также более мелкими и крупными уровнями.

26. Концептуальные рамки также относятся к анализу институциональных механизмов и экосистемных границ на различных уровнях. Понимание расхождений между экосистемами и институциональными механизмами особенно важно при анализе на высоком уровне, когда политические и административные границы пересекают природные системы, как, например, бассейны крупных рек, биогеокультурные регионы или территории кочевых и полукочевых народов.

С. Связи между концептуальными рамками, программой работы и функциями Платформы

1. Программа работы Платформы

27. Программа работы Платформы нацелена на развитие благоприятных условий и укрепление научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг, а также на информирование о мероприятиях Платформы и их оценку.

2. Концептуальные рамки и функции Платформы

28. Концептуальные рамки Платформы поддерживают реализацию всех четырех функций Платформы: выработка знаний, проведение оценок, инструменты поддержки политики и наращивание потенциала. Концептуальные рамки способствуют обеспечению согласованности и координации между этими четырьмя функциями. Лучше всего это продемонстрировано в рабочей концептуальной модели Платформы на рисунке II ниже, который дает схематическое представление о научно-политическом взаимодействии в качестве рабочей системы.

Рисунок II

Рабочая концептуальная модель Платформы



29. На рисунке II представлена система взаимодействия, связывающая научную и другие системы знания с политикой и принятием решений в рамках динамического процесса. На рисунке показан непрерывный поток знаний от научных и других систем знания к границе взаимодействия через фильтр аналитических концептуальных рамок, более подробно показанных на рисунке I, и проходящий в соответствии с мероприятиями, периодически формируемыми в рамках программы работы Платформы для достижения результатов. Целью достижения результатов является воздействие на политику и принятие решений посредством выработки многовариантных политических рекомендаций. Взаимодействие обозначено двусторонними (широкой и узкой) стрелками, что означает возможность работы в нескольких направлениях. Широкая однонаправленная стрелка показывает влияние аналитических концептуальных рамок на процессы и функции Платформы. Пунктирная стрелка показывает, что политика и принятие решений в свою очередь воздействуют на научные и другие системы знания вне пределов влияния Платформы.

3. Научно-политическое взаимодействие

30. Научно-политическое взаимодействие представляет собой сложную систему, связывающую этап научной и других систем знания с этапом политики и принятия решений в рамках динамического процесса. Взаимодействие осуществляется между двумя указанными выше основными этапами. Этап научной и других систем знания включает фильтрацию сырой информации и выработку знаний в форме документальных результатов, содержащих рекомендации и оказывающих поддержку этапу политики в целях принятия решений, направляемых оперативной функцией программ работы.

4. Функционирование научно-политического взаимодействия

31. Система взаимодействия управляется составной функцией, включающей четыре функции Платформы (выработка знаний, оценка, оказание поддержки в области политики и наращивание потенциала), а концептуальная модель представляет динамический процесс, одновременно выступающий в роли механизма реализации этих четырех функций.

a) Выработка знаний

32. Хотя Платформа не проводит новые исследования для заполнения пробелов в знаниях, она играет важнейшую роль в активизации новых исследований посредством выявления пробелов в знаниях и осуществления работы с партнерами по определению первоочередности этих пробелов и их заполнению. Знания должны поступать от научного сообщества в области естественных, общественных и экономических наук и других систем знания.

b) Оценка

33. Оценки, будь то глобальные, региональные или тематические, должны быть согласованными с точки зрения подхода, который обеспечивает возможность обобщения оценок, увеличение и уменьшение масштаба оценок на различных уровнях, а также сравнение оценок, проведенных на конкретных уровнях или по разным темам. Аналитические концептуальные рамки, показанные на рисунке I, демонстрируют многодисциплинарные вопросы, которые должны оцениваться в пространственном и временном диапазоне в рамках проведения тематических, методологических, региональных, субрегиональных и глобальных оценок. Совокупность оценок обеспечивает оценку текущего состояния, тенденций и функционирования биоразнообразия и экосистем и предоставляемых ими благ для людей, а также глубинных причин, таких как влияние институтов, руководства и других косвенных факторов изменений, антропогенных и природных прямых факторов изменений и антропогенных активов.

34. Воздействие изменений на предоставляемые природой блага, обеспечивающие высокое качество жизни людей, будет оцениваться наряду с изменениями многофакторных ценностей предоставляемых природой благ. Концептуальные рамки включают все системы знания и верования или философские ценности и обеспечивают согласованность между различными мероприятиями по оценке. Глобальная оценка будет получать информацию и направляться посредством ряда региональных и субрегиональных оценок и ряда тематических вопросов, проходящих постоянную самооценку в рамках региональных и субрегиональных оценок. Описанные выше мероприятия по оценке также позволят определить, что именно известно и что не известно, а также позволят установить, где именно выработка нового знания укрепит научно-политическое взаимодействие.

c) Оказание поддержки в области политики

35. Оказание поддержки в области политики должно включать выявление политических инструментов и методологий, которые будут положены в основу политических процессов, приоритетов и мер, а также использованы в деятельности субъектов политики, институтов и организаций. Они будут полезны при решении проблемы негативных изменений в области биоразнообразия и экосистемного функционирования и услуг.

d) Нарращивание потенциала

36. Концептуальные рамки могут оказать поддержку созданию потенциала различными способами, в том числе посредством содействия привлечению широкого круга заинтересованных субъектов к осуществлению программы работы в ходе поддержки национальных и субнациональных мероприятий по проведению оценки вне рамок непосредственного круга ведения Платформы.

Решение МПБЭУ-2/5: Программа работы на период 2014-2018 годов

Пленум,

приветствуя проект программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на 2014–2018 годы, подготовленный Многодисциплинарной группой экспертов и Бюро, содержащий комплекс задач, результатов и итоговых материалов, мер и контрольных показателей с указанием их последовательности и порядка приоритетности для содействия выполнению четырех функций Платформы (оценка, формирование знаний, поддержка политики и создание потенциала) в соответствующих масштабах,

принимая во внимание скомпилированную секретариатом информацию и принимая к сведению представленные соответствующие запросы, материалы и предложения, в том числе представленные многосторонними природоохранными соглашениями, касающиеся биоразнообразия и экосистемных услуг,

принимая к сведению доклад⁶, содержащий перечень запросов с указанием порядка приоритетности, подготовленный Многодисциплинарной группой экспертов и Бюро, а также приоритизированный перечень материалов и предложений, в соответствии с согласованной процедурой и ориентирами, приведенными в решении МПБЭУ/1/3 о порядке получения и определения очередности запросов, направляемых Платформе,

приветствуя доклад⁷ семинара-практикума международных экспертов и заинтересованных сторон о вкладе систем знаний коренных народов и местного населения в деятельность Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, который был проведен Многодисциплинарной группой экспертов 9-11 июня 2013 года в Токио при щедром финансировании со стороны правительства Японии и был организован совместно с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Университетом Организации Объединенных Наций,

принимает программу работы Платформы на 2014-2018 годы, изложенную в приложении I к настоящему решению, которая будет осуществляться в соответствии с утвержденным бюджетом на двухгодичный период, изложенным в решении МПБЭУ-2/6;

I

Создание потенциала

1. *учреждает* целевую группу по созданию потенциала на период 2014-2018 годов под руководством Бюро в консультациях с Многодисциплинарной группой экспертов для реализации результатов 1 а) и 1 б) программы работы в соответствии с положением, приведенном в приложении II к настоящему решению, и просит Бюро и Группу через секретариат Платформы сформировать эту целевую группу в соответствии с этим положением на основе приглашения к выражению заинтересованности в участии в работе целевой группы;
2. *просит* Бюро через секретариат и при поддержке целевой группы по вопросам создания потенциала, регулярно созывать форум, с участием представителей традиционных и потенциальных источников финансирования, на основе призыва к выражению заинтересованности в участии в работе этого форума;
3. *просит* целевую группу по созданию потенциала разработать предлагаемую программу стипендий, обмена и обучения для рассмотрения Пленумом на его третьей сессии;
4. *предлагает* членам и наблюдателям Платформы представить в секретариат информацию об их потребностях в создании потенциала, непосредственно связанных с осуществлением программы работы Платформы на период 2014-2018 годов;

II

Формирование знаний

1. *учреждает* целевую группу по вопросам систем знаний коренных народов и местного населения на период данной программы работы 2014-2018 годов под руководством

⁶ IPBES/2/3.

⁷ IPBES/2/INF/1.

Многодисциплинарной группы экспертов в консультациях с Бюро для реализации результата 1 с) программы работы в соответствии с положением, приведенным в приложении III к настоящему решению, и просит Бюро и Группу через секретариат сформировать эту целевую группу в соответствии с этим положением на основе процедуры выдвижения и отбора экспертов, изложенной в приложении к решению МПБЭУ-2/3;

2. *учреждает* целевую группу по вопросам знаний и данных на период 2014-2018 годов под руководством Бюро в консультации с Многодисциплинарной группой экспертов для реализации результатов 1 d) и 4 b) программы работы в соответствии с положением, приведенным в приложении IV к настоящему решению, и просит Бюро и Группу через секретариат сформировать эту целевую группу в соответствии с этим положением на основе процедуры выдвижения и отбора экспертов, изложенной в приложении к решению МПБЭУ-2/3;

3. *просит* Многодисциплинарную группу экспертов и Бюро подготовить для рассмотрения Пленумом на его четвертой сессии проекты процедур и подходов к работе с системами знаний коренных народов и местного населения на основе первоначальных элементов таких процедур и подходов, разработанных Многодисциплинарной группой экспертов⁸;

4. *просит также* Многодисциплинарную группу экспертов и Бюро при поддержке формируемой на определенный срок целевой группы по системам знаний коренных народов и местного населения создать в 2014 году реестр и сеть экспертов и механизм участия для работы с различными системами знаний;

III

Региональные и субрегиональные оценки

1. *просит далее* Многодисциплинарную группу экспертов в консультации с Бюро при поддержке формируемой на определенный срок и для выполнения конкретных задач группы экспертов реализовать результат 2 а) программы работы, относящийся к разработке руководства по подготовке и интеграции оценок на всех уровнях и между ними;

2. *просит* Многодисциплинарную группу экспертов и Бюро провести региональный аналитический процесс в соответствии с процедурами подготовки результатов деятельности Платформы, изложенными в приложении к решению МПБЭУ-2/3, в отношении региональных и субрегиональных оценок, с упором на необходимость поддерживать создание потенциала, как это предусматривается целью 1 программы работы, в том числе за счет привлечения региональных и национальных учреждений и инициатив, для рассмотрения Пленумом на его третьей сессии;

IV

Ускоренные тематические и методологические оценки

1. *одобряет* проведение следующих ускоренных оценок в соответствии с процедурами подготовки результатов работы Платформы, изложенных в приложении к решению МПБЭУ-2/3, для рассмотрения Пленумом на его четвертой сессии:

a) опыление и опылители, связанные с производством продовольствия, как изложено в документе о первоначальном аналитическом исследовании для оценки, которое приводится в приложении V, к настоящему решению;

b) анализ сценариев и составление моделей биоразнообразия и экосистемных услуг, как изложено в первоначальном аналитическом исследовании для оценки, которое приводится в приложении VI к настоящему решению;

V

Тематические и методологические оценки

одобряет:

a) начало определения предмета методологической оценки, посвященной концептуализации ценностей биоразнообразия и природных благ, получаемых людьми, а также

⁸ IPBES/2/INF/1/Add.1.

разработку предварительного варианта руководства, который будет рассмотрен Пленумом на его третьей сессии;

- b) начало определения предмета тематической оценки деградации и восстановления земель для рассмотрения Пленумом на его третьей сессии;
- c) начало определения предмета тематической оценки инвазивных чужеродных видов для рассмотрения Пленумом на его четвертой сессии,
- d) начало определения предмета тематической оценки устойчивого использования и сохранения биоразнообразия и расширения возможностей и инструментов для рассмотрения Пленумом на его четвертой сессии;

VI

Каталог оценок

просит секретариат вести онлайн-каталог оценок и продолжать сотрудничать с существующими сетями и инициативами в целях дальнейшего расширения онлайн-каталога оценок;

VII

Система управления данными и информацией

просит секретариат, работающий с Бюро, разработать план управления информацией в тесной координации с существующими международными инициативами и с опорой на них, который будет способствовать работе Платформы и который будет реализован для содействия проведению будущих оценок; такой план будет рассмотрен Пленумом на его третьей сессии;

VIII

Каталог инструментов и средств проведения политики

просит Многодисциплинарную группу экспертов и Бюро, поддерживаемых в случае необходимости сформированной для решения конкретной задачи группой экспертов, разработать каталог инструментов и методологий поддержки политики, предоставить руководящие указания о порядке ускорения разработки таких инструментов и методологий и содействия ей в контексте Платформы, и представить каталог и руководящие указания для рассмотрения Пленумом на его третьей сессии;

IX

Независимый обзор

просит Многодисциплинарную группу экспертов на основе консультаций с Бюро разработать процедуру рассмотрения эффективности административных и научных функций Платформы;

X

Техническая поддержка для программы работы

1. *приветствует* перечисленные ниже предложения о взносах в натуральной форме с целью содействия осуществлению программы работы, полученной 14 декабря и приведенной в приложении VII к настоящему решению, и просит Бюро и секретариат Платформы сформировать институциональные механизмы, необходимые для практической реализации технической поддержки, изложенные в записке секретариата о создании институциональных механизмов в поддержку программы работы на период 2014-2018 годов⁹;
2. *рекомендует* представлять дополнительные предложения о взносах в натуральной форме с целью содействия осуществлению программы работы;
3. *просит* секретариат на основе консультации с Бюро и в соответствии с утвержденным бюджетом, который приводится в приложении к решению МПБЭУ-2/6, сформировать институциональные механизмы, необходимые для практической реализации технической поддержки.

⁹ IPBES/2/INF/10.

Приложение I

Программа работы на период 2014–2018 годов

I. Введение

1. Важнейшим фактором формирования системы регулирования природопользования является научно-политическое взаимодействие. Эту систему можно рассматривать как полицентрическую, состоящую из сопряженных общественных, частных и неправительственных центров принятия решений, действующих на различных уровнях в рамках систем норм и ценностей, в той или иной степени отличающихся друг от друга¹⁰. Сложность задачи по обеспечению взаимодействия между наукой и политикой определяется комплексным характером системы регулирования природопользования, а также проблем, которые она призвана решить¹¹. Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам была создана для структурированного официального решения этой задачи.

2. Программа работы Платформы на период 2014-2018 годов предназначена для последовательного и комплексного осуществления цели, функций и принципов деятельности Платформы, изложенных ниже в пунктах с 3 по 5. Она нацелена на то, чтобы внести вклад в упомянутые выше и другие соответствующие политические процессы в соответствии с запросами правительств, многосторонних природоохранных соглашений и других заинтересованных субъектов. Направление аналитической работы, инициированной в соответствии с программой работы, будет определяться в соответствии с концептуальными рамками Платформы¹². Поскольку это первая программа работы, она разрабатывалась с целью направить деятельность Платформы по верному пути, твердо определить процедуры, результаты, достоверность, актуальность, правомерность и репутацию на основе стратегии сотрудничества и большого объема взносов в натуральной форме. Она предназначена для того, чтобы проложить путь для постепенного укрепления научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг на различных уровнях, в различных секторах и системах знаний.

A. Цель Платформы

3. Резолюция о создании Платформы определяет, что цель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам заключается в укреплении научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, долгосрочного благосостояния человека и устойчивого развития¹³.

B. Функции Платформы

4. Согласованные функции Платформы¹⁴ заключаются в следующем:

a) выявлять и определять приоритетность ключевой научной информации, необходимой директивным органам, в соответствующих масштабах и активизировать усилия по выработке новых знаний путем налаживания диалога с ведущими научными организациями, директивными органами и финансирующими организациями, но не заниматься непосредственно проведением новых исследований;

b) проводить регулярные и своевременные оценки знаний по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также взаимосвязей между ними, включая комплексные глобальные, региональные и, по мере необходимости, субрегиональные оценки и тематические вопросы в соответствующих масштабах, а также новые тематические направления, определенные наукой, по которым Пленумом было принято соответствующее решение;

c) поддерживать выработку и осуществление политики путем выявления политически значимых инструментов и методик, чтобы дать возможность лицам,

¹⁰ Более подробно см. *Global Environment Outlook: Environment for the Future We Want* по адресу <http://www.unep.org/geo/geo5.asp>.

¹¹ См. UNEP/IPBES/2/INF/1.

¹² Решение МПБЭУ-2/4, приложение.

¹³ UNEP/IPBES.MI/2/9, приложение I, дополнение I, раздел I.

¹⁴ Там же.

принимающим решения, получить доступ к таким инструментам и методикам и, где это необходимо, содействовать их дальнейшему развитию и активизировать его;

d) определять приоритетность ключевых потребностей в создании потенциала в целях улучшения научно-политического взаимодействия на соответствующих уровнях и затем предоставлять финансовую и иную поддержку, а также ходатайствовать о такой поддержке с целью удовлетворения наиболее приоритетных потребностей, непосредственно связанных с ее деятельностью, в соответствии с решением Пленума, и мобилизовать финансирование для таких мероприятий по созданию потенциала, играя роль форума с участием традиционных и потенциальных источников финансирования.

С. Принципы деятельности Платформы применительно к осуществлению программы работы

5. Программа работы Платформы реализует согласованные принципы деятельности Платформы¹⁵, в том числе посредством обеспечения достоверности результатов, актуальности и правомочности Платформы; содействия независимости Платформы; обеспечения междисциплинарного и многодисциплинарного подхода; привлечения различных систем знаний, включая системы знаний коренных народов и местного населения; признания необходимости гендерного равенства в своей работе; включения вопросов создания потенциала во все соответствующие аспекты своей работы; обеспечения полномасштабного и эффективного участия развивающихся стран; обеспечения, по мере целесообразности, использования национальных, субрегиональных и региональных знаний в полном объеме, в том числе посредством применения подхода «снизу вверх»; содействия совместному подходу, основанному на существующих инициативах и накопленном опыте. В ней также рассматриваются вопросы биоразнообразия наземных, морских и внутриматериковых вод и экосистемных услуг и их взаимодействие.

II. Структура и элементы программы работы

6. Настоящая программа работы включает комплекс задач, результатов, мероприятий и основных этапов с указанием их последовательности и порядка приоритетности для содействия выполнению четырех функций Платформы на соответствующих уровнях. В нем учтены информация, скомпонованная секретариатом в ходе предшествующих обсуждений программы¹⁶, соответствующие запросы, материалы и предложения, представленные в докладе о приеме и определении первоочередности запросов, материалов и предложений в соответствии с решением МПБЭУ/1/3, доклады региональных консультантов и полученные после обзора замечания.

7. Программа работы представлена на рисунке I в виде диаграммы, построенной в соответствии с четырьмя сквозными целями. Цели будут достигнуты посредством реализации комплекса измеряемых и взаимосвязанных результатов, которые будут разработаны в соответствии с принципами деятельности и процедурами Платформы. Ниже на рисунке I представлена краткая информация, касающаяся обоснованности и полезности целей и результатов и их взаимосвязей. На рисунке II показан планируемый график для результатов.

¹⁵ Там же. раздел II.

¹⁶ См. IPBES/1/INF/14/Rev.1.

Рисунок I

Структура и основные элементы программы работы Платформы применительно к цели, функциям, принципам деятельности и процедурам Платформы

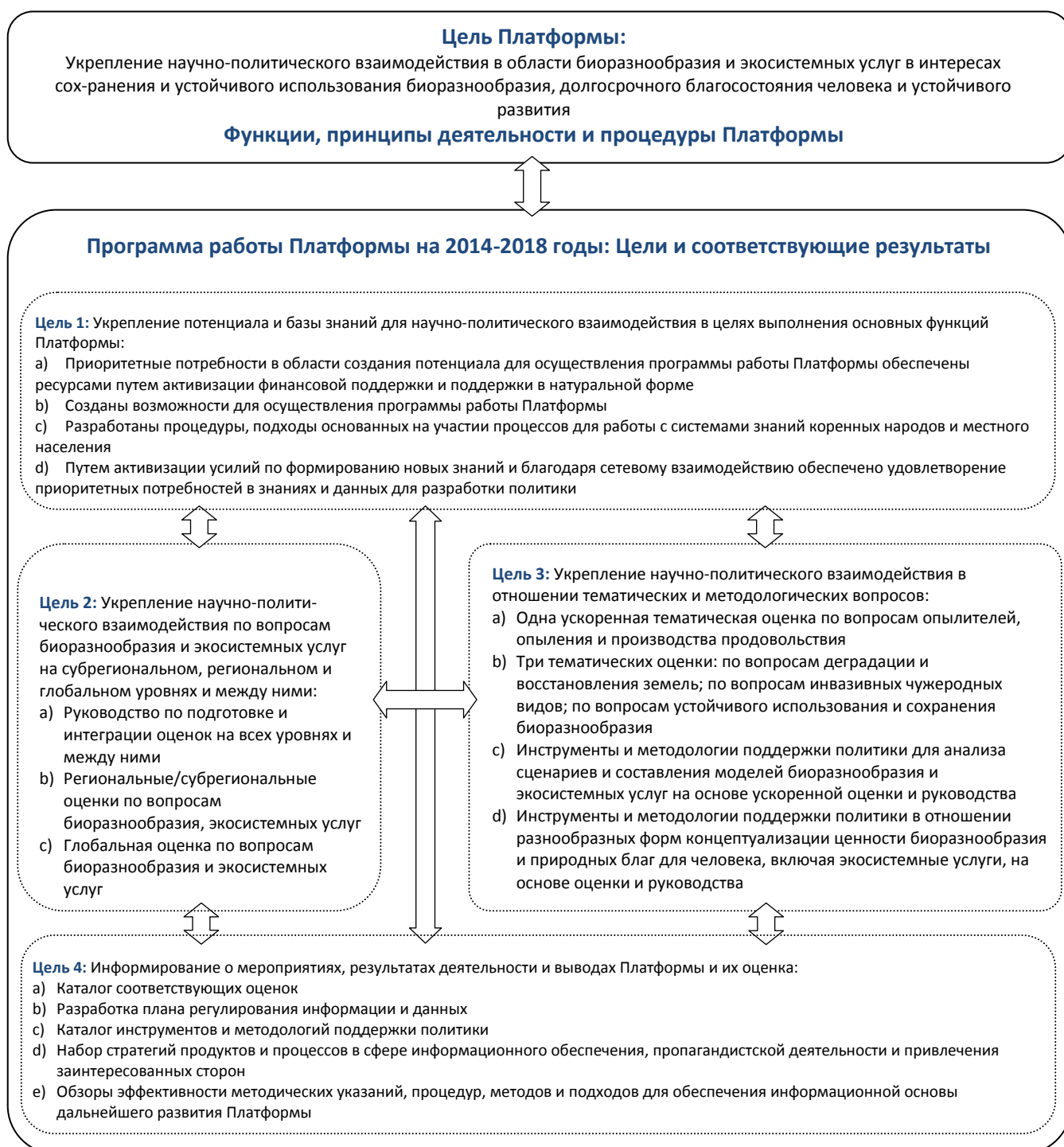


Рисунок П

График осуществления программы работы



Примечания по основным этапам:

1. Предварительные принципы и процедуры для работы со знаниями коренных народов и местного населения.
2. Окончательные принципы и процедуры для работы со знаниями коренных народов и местного населения.
3. Предварительное руководство по порядку использования сценариев и построения моделей в работе Платформы.
4. Окончательное руководство по порядку использования сценариев и построения моделей в работе Платформы.
5. Предварительное руководство по использованию ценностей, стоимостного определения и учета в работе Платформы.
6. Окончательное руководство по использованию ценностей, стоимостного определения и учета в работе Платформы.
7. Руководство по инструментам поддержки политики.

Перевод содержания строк на рис. 2

1 (a)	Приоритетные потребности в области создания потенциала для осуществления программы работы Платформы обеспечены ресурсами
1 (b)	Созданы возможности для осуществления программы работы Платформы
1 (c)	Разработаны процедуры, подходы основанных на участии процессов для работы с системами ЗКМ
1 (d)	Обеспечено удовлетворение приоритетных потребностей в знаниях и данных для разработки политики
2 (a)	Руководство
2 (b)	Региональные/субрегиональные оценки
2 (c)	Глобальная оценка
3 (a)	УО по вопросам опыления и производства продовольствия
3 (b) (i)	Тематическая оценка по вопросам деградации и восстановления земель
3 (b) (ii)	Тематическая оценка по вопросам инвазивных чужеродных видов

3 (b) (iii)	Тематическая оценка по вопросам устойчивого использования
3 (c)	Инструменты и методологии поддержки политики для анализа сценариев и составления моделей
3 (d)	Инструменты и методологии поддержки политики по вопросам ценности, стоимостного определения и учета
4 (a)	Каталог оценок
4 (a-bis)	План регулирования информации
4 (b)	Каталог инструментов и методологий поддержки политики
4 (c)	Информационное обеспечение, пропагандистская деятельность и привлечение
4 (d)	Обзоры эффективности методологических указаний

Цель 1

Укрепление потенциала и базы знаний для научно-политического взаимодействия в целях выполнения основных функций Платформы

8. Результаты в рамках этой цели направлены на то, чтобы обеспечить экспертам и институтам возможность внести вклад в процессы научно-политического взаимодействия в рамках Платформы и воспользоваться его преимуществами. Как ожидается, Платформа посредством этой цели создаст расширенный человеческий, организационный и технический потенциал для обоснованной и эффективной реализации функций Платформы. Также ожидается, что результаты в рамках этой цели улучшат взаимодействие между различными системами знаний на разных уровнях и между ними. Кроме того, результаты улучшат доступ к имеющимся знаниям и данным и управление ими, а также определяют направление формирования знаний, необходимых для определения политики и принятия решений на различных уровнях. Эти достижения будут способствовать осуществлению, в частности, целей 2 и 3. Цель 1 будет достигаться посредством применения итеративного и интегрированного метода и будет основана на сетевом подходе, осуществляемом в сотрудничестве с существующими институтами и инициативами благодаря следующим результатам:

a) *приоритетные потребности в области создания потенциала для осуществления программы работы Платформы обеспечены ресурсами путем активизации финансовой поддержки и поддержки в натуральной форме.* Функции Платформы включают полномочия по выявлению и определению приоритетности потребностей в области создания потенциала, которые четко увязаны с выполнением программы работы Платформы. Эти потребности будут определяться на основе представлений и аналитических исследований для результатов Платформы при поддержке целевой группы по созданию потенциала, как указано в результате 1 b). Кроме того, Платформа уполномочена играть роль форума с участием традиционных и потенциальных источников финансирования. Предусматривается, что форум будет консультировать Пленум по вопросам определения первоочередных потребностей при создании потенциала и принятии финансовой поддержки и поддержки в натуральной форме. Форум также будет осуществлять контроль за необходимым веб-ресурсом по установлению контактов в соответствии с полученными запросами¹⁷. Предусматривается, что этот результат внесет вклад в достижение двадцатого Айтгинского целевого показателя в области биоразнообразия, касающегося мобилизации финансовых ресурсов для осуществления Стратегического плана по биоразнообразию до 2020 года;

b) *созданы возможности для осуществления программы работы Платформы.* Функции Платформы включают полномочия по обеспечению создания потенциала и включению создания потенциала в свои мероприятия. Мероприятия по созданию потенциала будут нацелены на первоочередные потребности, выявленные в рамках результата 1 a). Мероприятия будут включать техническую помощь, обучающие семинары-практикумы, стипендиальные программы и программы по обмену, а также поддержку развития национальных, субрегиональных и региональных научно-политических сетей, платформ и центров передового опыта, включая, где это целесообразно, рассмотрение систем знаний коренных народов. Эти мероприятия станут неотъемлемой частью процессов осуществления оценок, регулирования данных и создания инструментов поддержки политики, указанных среди других результатов программы работы. Создание потенциала должно поддерживаться

¹⁷ См. IPBES/2/3, пункты 17 a) и c), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

широкой географической сетью институтов и инициатив¹⁸, а также строиться на ее основе. Этот результат является ответом на полученные запросы¹⁹, и предусматривается, что он внесет вклад в достижение ряда Айтинских целевых показателей в области биоразнообразия, как это предусмотрено в рамках программы работы Платформы, включая, в частности, Целевой показатель 19, касающийся совершенствования базы знаний;

c) *разработаны процедуры, подходы основанных на участии процессов для работы с системами знаний коренных народов и местного населения.* Важность знаний коренных народов и местного населения для сохранения и устойчивого использования экосистем была признана в Принципах деятельности Платформы, а также в статье 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии и в восемнадцатом Айтинском целевом показателе в области биоразнообразия. Платформа будет содействовать содержательному и активному привлечению носителей знаний коренных народов и местного населения к соответствующим аспектам своей работы. В целях предоставления информации для процедур и подходов Платформы к работе с системами знаний коренных народов и местного населения, а также составления окончательного набора процедур и подходов к работе с системами знаний коренных народов и местного населения под руководством Многодисциплинарной группы экспертов и в консультации с Бюро целевая группа, сформированная на период программы работы в 2014-2018 годах, будет содействовать составлению реестра экспертов и созданию сети для поддержки работы Платформы, проведению глобальных дискуссионных семинаров-практикумов с участием экспертов в области знаний коренных народов и местного населения, проведению исследований конкретных примеров на региональном уровне в целях обоснования процедур и подходов Платформы для работы с системами знаний коренных народов и местного населения и формирования предварительного и окончательного комплекса процедур и подходов к работе с системами знаний коренных народов и местного населения. Целевой группой также будет сформирован основанный на участии механизм для систем знаний коренных народов и местного населения для его учреждения в рамках Платформы, ориентированный на содействие взаимосвязям между коренным и местным населением и учеными и на повышение качества участия коренных народов в достижении результатов Платформы. Мероприятия, связанные с этим результатом, будут поддерживаться мероприятиями в области создания потенциала, указанными в результате 1 b), такими как предлагаемая стипендиальная программа. Этот результат совместно с результатом 1 d) образуют согласованный подход к работе с различными системами знаний на различных уровнях. Данный результат является ответом на полученные запросы²⁰. Предусматривается, что этот результат внесет вклад в достижение восемнадцатого Айтинского целевого показателя в области биоразнообразия, касающегося традиционного знания;

d) *путем активизации усилий по формированию новых знаний и благодаря сетевому взаимодействию обеспечено удовлетворение приоритетных потребностей в знаниях и данных для разработки политики.* Функции Платформы включают полномочия по выявлению и определению приоритетности ключевой научной информации, необходимой директивным органам в соответствующих масштабах. Кроме того, Платформа должна активизировать усилия в целях получения новых знаний в процессе диалога с научными организациями, директивными органами и финансирующими организациями, но не должна при этом непосредственно заниматься проведением новых исследований. Платформа также будет содействовать обеспечению доступа к знаниям и данным, необходимым, например, для проведения оценок и использования инструментов и методологий для поддержки формирования и осуществления политики. Кроме того, она будет обеспечивать руководящие указания, касающиеся методов регулирования и представления знаний и данных, например, полученных от различных уровней и секторов и для них. Формирование знаний и данных, доступ к ним и их представление должно поддерживаться широкой тематической сетью институтов и другими соответствующими инициативами, такими как инициативы по предоставлению знаний коренных народов и местного населения и инициативы в области гражданской науки, а также строиться на их основе. Создание потенциала для регулирования знаний и данных должно получать поддержку в рамках результата 1 b). Этот результат является ответом на полученные запросы²¹. Предусматривается, что этот результат внесет вклад в

¹⁸ UNEP/IPBES.MI/2/INF/14.

¹⁹ См. IPBES/2/3, пункт 17 c), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

²⁰ Необходимость этого результата подразумевалась в ряде полученных запросов, материалов и предложений и дает ответ на резюме, представленное в пункте 17 e) доклада о первоочередности запросов (IPBES/2/3).

²¹ См. IPBES/2/3, пункты 17 b) и d), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

достижение девятнадцатого Айтинского целевого показателя в области биоразнообразия, касающегося совершенствования базы знаний.

Цель 2

Укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и между ними

9. Результаты в рамках этой цели направлены на то, чтобы обеспечить взаимодействие между миром живой природы и человеческим обществом. Центральным аспектом этой цели является обеспечение эффективного участия развивающихся стран в осуществляемых Платформой процессах. Ожидается, что посредством этой цели Платформа сможет осуществлять непрерывное укрепление научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг по всему полицентрическому комплексу взаимодействующих систем управления и знания на различных уровнях. Вследствие этого также ожидается, что результаты, полученные в рамках данной цели, будут оказывать поддержку усилиям по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на национальном и международном уровнях. Кроме того, результаты будут вносить вклад в определение потребностей в создании потенциала, знаниях и инструментах поддержки политики, а также станут площадкой для мероприятий по созданию потенциала, к чему призывает цель 1. Цель 2 будет достигнута посредством следующих результатов, основанных на принципе «снизу вверх» и пошаговом подходе:

а) *руководство по подготовке и интеграции оценок на всех уровнях и между ними.*

Принципы деятельности Платформы призывают обеспечивать, по мере целесообразности, использование в полном объеме национальных, субрегиональных и региональных оценок и знаний, в том числе посредством применения подхода «снизу вверх». Функции Платформы включают полномочия по мобилизации поддержки для проведения субрегиональных и национальных оценок, если это будет сочтено целесообразным. Члены Многодисциплинарной группы экспертов должны, при поддержке группы экспертов, например, из существующей Субглобальной сети оценки, разработать руководство по подготовке и интеграции оценок в различных масштабах, от местного уровня до глобального уровня. Руководство, которое будет разработано, будет обращаться к практическим, процедурным, концептуальным и тематическим аспектам осуществления оценки с учетом различных концепций, подходов и систем знаний. Оно будет опираться на концептуальные рамки и соответствующие процедуры Платформы. Оно определит потребность в согласованных подходах к данным и обратной связи с результатом 1 d) и к тематическим вопросам (на основе полученных запросов, помимо прочего) с тем, чтобы дать возможность укрупнять и разукрупнять данные и знания в различных масштабах. Обучение использованию руководства будет предоставлено в рамках результата 1 b). Данный результат является ответом на полученные запросы²². Предусматривается, что этот результат внесет вклад в достижение девятнадцатого Айтинского целевого показателя в области биоразнообразия, касающегося совершенствования базы знаний;

б) *региональные/субрегиональные оценки по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг.* Функции Платформы включают полномочия по проведению регулярных и своевременных оценок знаний по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также взаимосвязи между ними на региональном и, по мере необходимости, субрегиональном уровнях. Платформой будет подготовлен комплекс региональных и субрегиональных оценок в рамках имеющего региональную основу процесса аналитических исследований. Объем работы в целом будет заключаться в оценке положения дел и тенденций, связанных с такими знаниями, в оценке воздействия биоразнообразия и экосистемных услуг на благосостояние человека и в оценке эффективности реагирования, включая Стратегический план и его Айтинские целевые показатели в области биоразнообразия и национальные стратегии в области биоразнообразия, а также планы действий, разработанные в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Оценки позволят определить потребности в потенциале, знаниях и инструментах поддержки политики. Они будут опираться на финансовые взносы и взносы в натуральной форме, которым будет оказываться содействие в рамках результата 1 a), на мероприятия по созданию потенциала в рамках результата 1 b) и на вклады со стороны знаний коренных народов, местного населения и других видов знаний, полученных в рамках результатов 1 c) и 1 d). Оценки будут строиться на основе руководства, полученного в рамках результата 2 a), и тематических и методологических результатов, полученных в рамках цели 3. Данный результат

²² См. IPBES/2/3, пункт 18 c), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

является ответом на полученные запросы²³. Предусматривается, что результат 2 б) обеспечит важные материалы для глобальной оценки (2 с) и внесет вклад в осуществление и достижение Айтинских целевых показателей в области биоразнообразия в целом;

с) *глобальная оценка по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг*. Функции Платформы включают полномочия по проведению регулярных и своевременных оценок знаний по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также взаимосвязей между ними на глобальном уровне. На своем одиннадцатом совещании Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии предложила Платформе подготовить к 2018 году глобальную оценку биоразнообразия и экосистемных услуг на основе, помимо прочего, собственных и других соответствующих региональных, субрегиональных и тематических оценок, а также национальных докладов. Сфера охвата оценки в целом будет, в соответствии с предложением, заключаться в оценке положения дел и тенденций, связанных с такими услугами, воздействия биоразнообразия и экосистемных услуг на благосостояние человека и эффективности реагирования, включая Стратегический план и его Айтинские целевые показатели в области биоразнообразия. Оценка будет строиться на основе руководства, полученного в рамках результата 2 а), региональных и субрегиональных оценок, полученных в рамках результата 2 б), и тематических и методологических результатов, полученных в рамках цели 3. Данный результат является ответом на полученные запросы²⁴. Предусматривается, что результат 2 с) внесет вклад в процесс оценки и обновления Стратегического плана по биоразнообразию и его Айтинских целевых показателей в области биоразнообразия в целом.

Цель 3

Укрепление научно-политического взаимодействия в отношении тематических и методологических вопросов

10. Результаты в рамках этой цели направлены на то, чтобы осуществить полномочия Платформы, связанные с обращением к соответствующим тематическим вопросам на надлежащем уровне и к новым тематическим направлениям, определенным наукой. Результаты будут также нацелены на реализацию полномочий Платформы, связанных с относящимися к политике инструментами и методологиями, и, где это необходимо, с содействием их дальнейшему развитию и активизации. Учитывая это, ожидается, что результаты будут непосредственно поддерживать выработку и осуществление политики в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Кроме того, данная цель должна внести свой вклад в определение потребностей в потенциале, знаниях и инструментах поддержки политики. Процесс разработки результатов также будет представлять собой площадку для мероприятий по созданию потенциала и мероприятий по регулированию знаний и данных, к чему призывает цель 1. Цель 3 будет достигнута посредством следующих результатов:

а) *одна ускоренная тематическая оценка по вопросам опылителей, опыления и производства продовольствия*. Сфера охвата этой оценки включает изменения, касающиеся опыления животными как регуляционной экосистемной услуги, лежащей в основе производства продовольствия, и его вклада в перенос генов и восстановление экосистем. Она будет рассматривать роль аборигенных и экзотических опылителей, положение дел и тенденции в отношении сетей и услуг опылителей и опыления, факторы изменения, влияние ухудшения и нехватки опыления на благосостояние человека и производство продовольствия и эффективность реагирования на ухудшение и нехватку опыления. Такая оценка необходима для совершенствования реагирования со стороны политики на ухудшение и нехватку опыления. Эта оценка будет одним из первых результатов Платформы, определяющих относящиеся к политике выводы для принятия решений правительствами, частным сектором и гражданским обществом. Она также поможет продемонстрировать, каким образом важнейшая экосистемная услуга вносит вклад в повестку дня в области развития на период после 2015 года. Данный результат является ответом на полученные запросы²⁵. Предусматривается, что этот результат внесет вклад в достижение четырнадцатого Айтинского целевого показателя в области биоразнообразия, касающегося сохранения и восстановления экосистем, предоставляющих важнейшие услуги;

б) *три тематических оценки: по вопросам деградации и восстановления земель; по вопросам инвазивных чужеродных видов; по вопросам устойчивого использования и сохранения*

²³ См. IPBES/2/3, пункт 18 а), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

²⁴ См. IPBES/2/3, пункт 18 б), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

²⁵ См. IPBES/2/3, пункт 35 а), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

биоразнообразия. Этот результат включает имеющуюся у Пленума возможность инициировать проведение до трех тематических оценок. Данный результат является ответом на полученные вопросы²⁶:

- i) *деградация и восстановление земель*. Сфера охвата этой оценки деградации и восстановления земель должна включать глобальное положение дел и тенденции в области деградации земель по регионам и видам растительного покрова; воздействие деградации на ценности биоразнообразия, экосистемные услуги и благосостояние человека; и состояние знаний в разрезе регионов и видов растительного покрова, о масштабах и вариантах восстановления экосистем. Оценка должна расширить базу знаний для определения политики в отношении деградации земель, опустынивания и восстановления истощенных земель. Ожидается, что этот результат внесет вклад в осуществление десятилетнего стратегического плана и основ (на период 2008-2018 годов) Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и в достижение Айтинских целевых показателей 14 и 15 в области биоразнообразия, касающихся сохранения и восстановления экосистем, предоставляющих важнейшие услуги;
- ii) *инвазивные чужеродные виды и их регулирование*. Сфера охвата этой оценки инвазивных чужеродных видов и их регулирования должна включать оценку угрозы, создаваемой инвазивными чужеродными видами для биоразнообразия, экосистемных услуг и источников существования, а также оценку глобального состояния и тенденций в области воздействия инвазивных чужеродных видов по регионам и субрегионам, с учетом различных систем знаний и ценностей. Ожидается, что данная оценка внесет вклад в совершенствование национальной и международной политики в отношении инвазивных чужеродных видов, в частности, в осуществление девятого Айтинского целевого показателя в области биоразнообразия;
- iii) *устойчивое использование и сохранение биоразнообразия и укрепление потенциала и инструментов*. Сфера охвата настоящей оценки по вопросам устойчивого использования состоит в оценке экологического, экономического, социального и культурного значения, положения дел с сохранением и движущих факторов перемен в отношении в основном собираемых и продаваемых имеющих отношение к биоразнообразию продуктов и диких видов. Также будут оцениваться возможности устойчивого использования биоразнообразия в целях повышения уровня жизни коренных народов и местных общин, включая роль традиционных систем управления и институтов. Будут определены руководящие принципы, методы и инструменты и пропагандироваться наилучшая практика, в том числе современные технологии и знания коренных народов и местного населения, в целях устойчивого регулирования и промысла. Оценка будет способствовать выявлению соответствующих пробелов в знаниях и более эффективных технологий, в том числе в отношении знаний коренных народов и местного населения. Она также будет способствовать разработке инструментов и методологий поддержки политики, укреплению схем устойчивого управления (включая установление и регулирование квот на промысел), поможет обеспечивать соблюдение и выполнение соответствующих мер, а также будет содействовать реализации потребностей в создании соответствующих потенциалов в странах происхождения. Ожидается, что оценка станет вкладом в Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и в Конвенцию о биологическом разнообразии и, в частности, в Айтинские целевые показатели в области биоразнообразия 3, 4, 6, 7, 12 и 18;
- c) *инструменты и методологии поддержки политики для анализа сценариев и составления моделей биоразнообразия и экосистемных услуг на основе ускоренной оценки и руководства (к августу 2015 года)*. Ускоренная оценка методологий анализа сценариев и моделирования биоразнообразия и экосистемных услуг весьма важна для руководства использованием таких методологий при осуществлении всей работы в рамках Платформы для обеспечения директивной значимости для ее результатов. Сценарии и модели, в том числе базирующиеся на методах, основанных на участии, определяются как инструменты и методы поддержки политики, которые могут помочь директивным органам выявить пути развития с

²⁶ См. IPBES/2/3, пункты 35 b)-f), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

нежелательными рисками и последствиями для благосостояния человека и предусмотреть альтернативные пути, которые позволят достичь цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Этот результат, основанный на итогах методологической оценки, приведет к созданию динамического руководства, после чего последуют направляемые Пленумом усилия по пропаганде использования различных видов знаний и стимулированию развития баз данных, геопространственных данных и инструментов и методологий анализа и моделирования сценариев. Данный результат является ответом на полученные запросы²⁷. Ожидается, что этот результат внесет вклад в достижение Айтинских целевых показателей в области биоразнообразия в целом;

d) *инструменты и методологии поддержки политики в отношении разнообразных форм концептуализации ценности биоразнообразия и природных благ для человека, включая экосистемные услуги, на основе оценки и руководства.* Оценка инструментария и методологий, касающихся дифференцированных ценностей биоразнообразия для человеческих общин важна для руководства использованием таких методологий при осуществлении всей работы в рамках Платформы. Различные методологии стоимостного определения будут оцениваться с учетом различных концепций, подходов и систем знаний и их директивной значимости на основе разнообразных форм концептуализации ценности биоразнообразия и природных благ для человека (включая услуги по обеспечению, регулированию и услуги в области культуры). Инструменты поддержки политики помогают направлять процесс принятия решений, учитывая дифференцированную ценность природы и ее благ, включая биоразнообразие и экосистемные услуги, и определяя синергию и преимущества и недостатки различных возможных путей развития, включая разработку нового инструментария для имманентных, экзистенциальных и наследуемых ценностей. Этот результат обеспечит разработку методических указаний. По указанию Пленума это результат будет служить для содействия и стимулирования дальнейшего развития инструментов и методологий, касающихся этих вопросов. Данный результат является ответом на полученные запросы²⁸. Ожидается, что этот результат внесет вклад в достижение Стратегической цели А, в особенности, второго целевого показателя Айтинских целевых показателей в области биоразнообразия, касающегося интеграции ценностей биоразнообразия.

Цель 4

Информирование о мероприятиях, результатах деятельности и выводах Платформы и их оценка

11. Результаты в рамках этой цели направлены на обеспечение отклика на потребность Платформы в привлечении к своей работе соответствующих заинтересованных субъектов, информировании потенциальных пользователей о своих мероприятиях, результатах и целях и оценке общей полезности и актуальности Платформы для различных заинтересованных субъектов. Результаты в рамках данной цели будут строиться на основе результатов, полученных в рамках других целей, и оказывать им поддержку. Данная цель будет достигнута посредством следующих результатов:

a) *каталог соответствующих оценок.* Функции Платформы включают полномочия по поддержанию каталога соответствующих прошедших, текущих и планируемых оценок. Уже созданный онлайн-каталог оценок Платформы будет поддерживаться и далее разрабатываться секретариатом под руководством Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро. Каталог будет обеспечивать основу для периодических критических обзоров положения дел с проведением оценок и обзоров извлеченных уроков. Он будет способствовать определению материалов для тематических, региональных и глобальных оценок, поддерживать обмен знаниями и содействовать недопущению дублирования усилий. Периодические обзоры извлеченных и зафиксированных в каталоге уроков будут обеспечивать информацию для процессов в рамках Платформы. Каталог станет источником информации для результата 1 d) в отношении управления знаниями и данными, результата 2 a) - руководства по проведению оценок, для оценок, предусмотренных результатами 2 b) и 2 c), а также для результатов в рамках цели 3. Каталог будет поддерживать мероприятия по созданию потенциала в рамках результата 1 b), в том числе посредством оказания содействия контактам и обмену информацией между специалистами-практиками в области оценки, а также обеспечивать информацию для результата 4 d), касающегося обзора эффективности Платформы. Данный результат является ответом на полученные запросы²⁹. Предусматривается, что данный

²⁷ См. IPBES/2/3, пункт 20 a), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

²⁸ См. IPBES/2/3, пункт 20 b), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

²⁹ См. IPBES/2/3, пункт 21 a), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

результат внесет вклад в достижение девятнадцатого Айтинского целевого показателя в области биоразнообразия, касающегося совершенствования базы знаний;

b) *разработка плана регулирования информации и данных.* Для будущей деятельности Платформы крайне важно гарантировать, чтобы данные и информация, использованные при подготовке оценок Платформой, имелись в наличии и после первоначальной оценки. Создание каталога соответствующих оценок, инструментов и методологий поддержки политики является одним из компонентов системы регулирования информации. Секретариату совместно с Бюро следует разработать план регулирования информации в тесной координации и опираясь на существующие международные инициативы, который поддерживает работу Платформы и который будет осуществляться в поддержку оценок в будущем;

c) *каталог инструментов и методологий поддержки политики.* С Платформой и связанными с Платформой мероприятиями соотносится широкий круг инструментов и методологий. Для облегчения доступа директивных органов к продвигаемым Платформой инструментам и методологиям будет создан онлайн-каталог инструментов и методологий поддержки политики, включая различные концепции, подходы и системы знаний. Будет разработано руководство, касающееся того, каким образом можно пропагандировать и активизировать адаптацию и дальнейшее развитие инструментов и методологий поддержки политики. Каталог и руководство станут важным источником информации для результата 1 d) в отношении управления знаниями и данными, для оценок в результатах 2 b) и 2 c), а также для результатов в рамках цели 3. Каталог будет поддерживать мероприятия по созданию потенциала в рамках результата 1 b), в том числе посредством оказания содействия контактам между специалистами-практиками в области оценки и обмена информацией, а также может обеспечивать информацию для результата 4 e), касающегося обзора эффективности Платформы. Данный результат является ответом на полученные запросы³⁰. Предусматривается, что данный результат внесет вклад в достижение Стратегической цели А Айтинских целевых показателей в области биоразнообразия;

d) *набор стратегий, продуктов и процессов в сфере информационного обеспечения, пропагандистской деятельности и привлечения заинтересованных сторон.* Данный результат будет нацелен на дальнейшую разработку и осуществление стратегии информационного обеспечения, указанной в решении МПБЭУ-2/9. В рамках программы работы будут разрабатываться и применяться такие процессы, как электронные конференции, а также другие способы и средства осуществления стратегии привлечения заинтересованных субъектов. Аналогичным образом будет разрабатываться комплекс процессов и продуктов в области информационно-пропагандистской деятельности для представления результатов, мероприятий и выводов различным целевым аудиториям. Комплекс продуктов в области информационно-пропагандистской деятельности будет основываться на всех соответствующих результатах, мероприятиях и выводах Платформы. Разработка таких продуктов будет включать сотрудничество с широким кругом партнеров и заинтересованных субъектов. Привлечение заинтересованных субъектов, в том числе посредством веб-сайта Платформы, а также с помощью других средств, будет использоваться для повышения осведомленности, активизации накопления знаний, поддержки наращивания потенциала и для информирования директивных органов в государственном и частном секторах, а также гражданского общества. Данный результат является ответом на полученные запросы³¹. Предусматривается, что данный результат внесет вклад в достижение первого Айтинского целевого показателя в области биоразнообразия, касающегося повышения осведомленности;

e) *обзоры эффективности методологических указаний, процедур, методов и подходов для обеспечения информационной основы дальнейшего развития Платформы.* Предполагалось, что регулярные обзоры эффективности руководства, процедур, методов и подходов Платформы станут частью ее образа действия после создания Платформы. В рамках этого результата члены Многодисциплинарной группы экспертов в консультации с Бюро разработают процедуру для проведения обзора эффективности административных и научных функций, в соответствии с которыми, после согласования, назначенный Пленумом независимый орган по проведению обзора проведет такой обзор в середине периода и при окончании программы работы на период 2014-2018 годов. Как ожидается, обзор в середине периода обеспечит информацию для проводимых Пленумом мероприятий, связанных с

³⁰ См. IPBES/2/3, пункт 21 c), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

³¹ См. IPBES/2/3, пункт 21 b), и IPBES/2/INF/9, приложение II.

осуществлением оставшейся части программы работы на этот период, а итоговый обзор обеспечит информацию для разработки программы работы на следующий период.

III. Институциональные механизмы для осуществления программы работы

12. Общий вид ожидаемых институциональных механизмов для осуществления программы работы излагается ниже и представлен на рисунке III.

13. Все существующие органы Платформы, а именно Пленум, Бюро, Многодисциплинарная группа экспертов и секретариат, играют роль в осуществлении своей программы работы. Их соответствующие роли определены в документах, в которых изложены функции, принципы деятельности и организационные механизмы Платформы (UNEP/IPBES.MI/2/9, приложение I, добавление I) и процедуры подготовки итоговых материалов Платформы (решение МПБЭУ-2/3).

14. В дополнение к указанному выше для осуществления программы работы необходимы следующие институциональные механизмы:

а) *группы экспертов, создаваемые на определенный срок для решения конкретных задач.* Для подготовки некоторых результатов будут созданы группы экспертов для решения конкретных задач в течение определенного срока. Председателями ряда групп будут члены Многодисциплинарной группы экспертов, а эксперты будут отобраны этой Группой из числа кандидатов, представленных государствами-членами и наблюдателями, с учетом обеспечения научной достоверности и дисциплинарной, географической и гендерной сбалансированности. Группы экспертов для проведения оценок будут создаваться в соответствии с процедурами утверждения связанных с проверками результатов Платформы. Председателями совещаний по вопросам аналитического исследования будут члены Многодисциплинарной группы экспертов, председателями групп экспертов по подготовке оценок будут сопредседатели подготовки доклада, а членами группы будут ведущие авторы-координаторы, ведущие авторы и редакторы-рецензенты. Группы экспертов будут вести работу в форме очных совещаний, совещаний на основе интернет-технологий, а также посредством электронных средств связи. Эти группы экспертов будут иметь большое значение для мобилизации поддержки в натуральной форме со стороны экспертов и институтов;

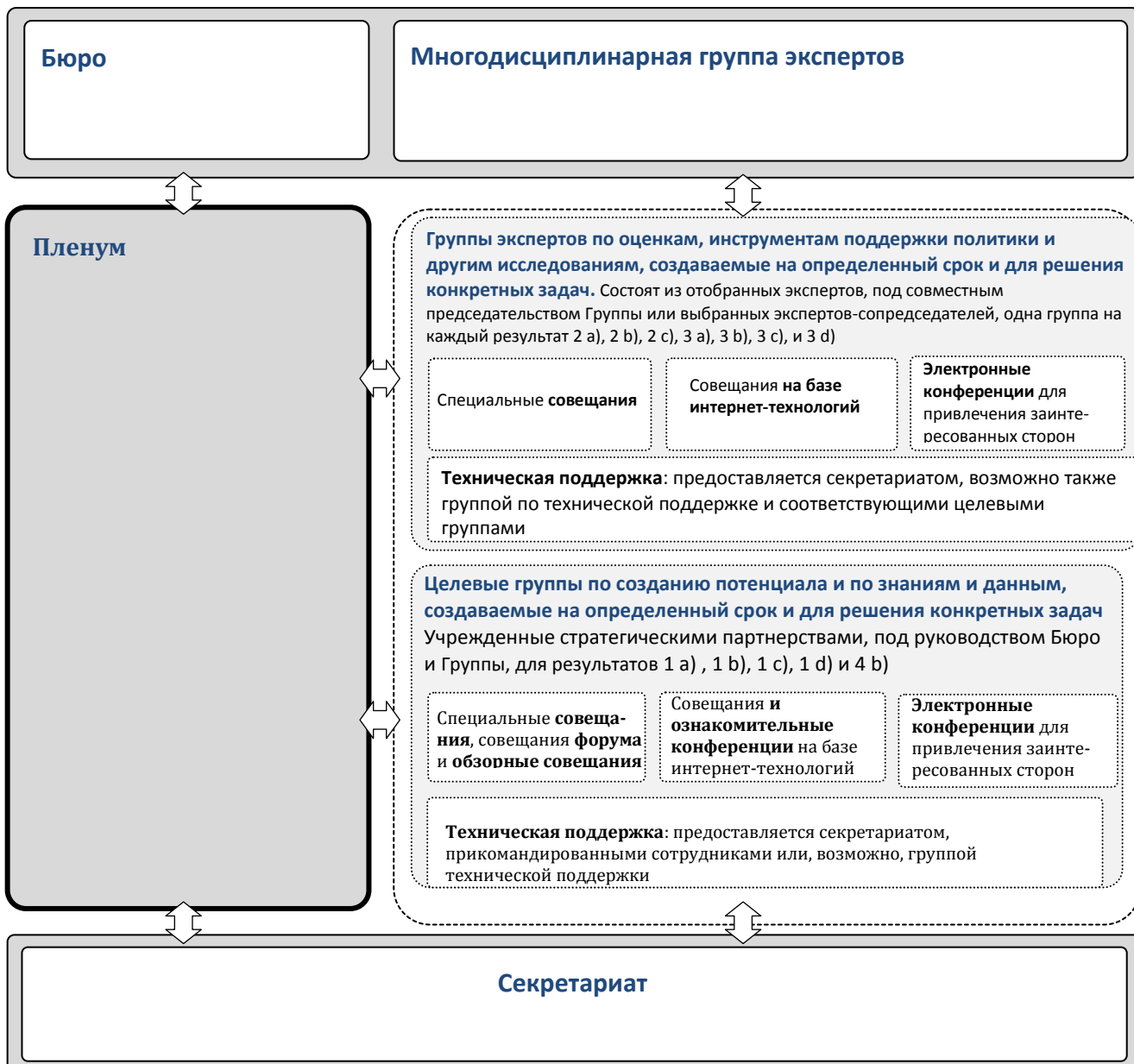
б) *целевые группы, создаваемые на определенный срок для решения конкретных задач.* Целевые группы, создаваемые на определенный срок для решения конкретных задач, будут оказывать поддержку выработке результатов, связанных с созданием потенциала и регулированием знаниями и данными, и работать с системами знаний коренных народов и местного населения. Председателями целевых групп будут члены Бюро, в целевые группы будут входить соответствующие организации, инициативы и сети, отобранные Бюро в консультации с Многодисциплинарной группой экспертов, если иное не указано Пленумом, из числа кандидатов, представленных государствами-членами и наблюдателями. Целевые группы будут вести работу в форме очных совещаний, совещаний на основе интернет-технологий и посредством электронных средств связи. Они будут содействовать сотрудничеству с существующими инициативами;

в) *специальные электронные конференции и другие механизмы на основе интернет-технологий.* В качестве ресурсосберегающего способа привлечения широкого круга заинтересованных субъектов и обеспечения доступа к широкому экспертному потенциалу по ряду вопросов будут проводиться специальные электронные конференции и другие совещания на основе интернет-технологий. Электронные конференции станут средством реализации стратегии привлечения заинтересованных субъектов и будут обеспечивать материалы для других совещаний, таких как совещания по вопросам аналитического исследования, обзорные заседания по вопросам определения потребностей в знаниях и совещания по выявлению и определению первоочередности потребностей в области создания потенциала. Совещания, проводимые посредством интернет-технологий, могут стать рентабельным способом обеспечения взаимодействия группы экспертов и целевой группы. Другие механизмы, основанные на интернет-технологиях, включают нацеленные на совершенствование взаимодействия специальные веб-порталы, подотчетные Многодисциплинарной группе экспертов и секретариату. Применение таких механизмов, основанных на интернет-технологиях, будет исследоваться в течение первого периода осуществления программы работы с целью накопления опыта, связанного с методами их дальнейшего систематического применения;

d) *техническая поддержка и группы технической поддержки, создаваемые на определенный срок для решения конкретных задач.* Техническая поддержка, необходимая для разработки результатов, будет, в принципе, предоставляться секретариатом. Однако техническая поддержка, необходимая для достижения результата, во многих случаях превосходит возможности запланированного состава секретариата, и было бы более рентабельно обеспечивать дополнительную техническую поддержку группам экспертов или целевым группам посредством другого механизма. В документе IPBES/2/INF/10 представлен обзор необходимой дополнительной технической поддержки, а также того, каким образом такая дополнительная техническая поддержка может быть получена, например, посредством прикомандирования сотрудников, стипендиальных механизмов и специальных групп технической поддержки. Группы технической поддержки могли бы оказывать поддержку для региональных, функциональных или тематических аспектов программы работы и станут одним из способов вовлечения региональных узлов и региональных или тематических центров передового опыта в работу Платформы, в соответствии с обсуждениями во время предыдущих официальных совещаний Платформы. Секретариат обратится с открытым призывом проявлять интерес к предоставлению технической поддержки на основе критериев, установленных Многодисциплинарной группой экспертов и Бюро. Группа и Бюро затем выберут наиболее подходящие учреждения. Учреждениями может предоставляться техническая поддержка для одного или более результатов. Любые поставщики технической поддержки и группы технической поддержки будут работать под руководством секретариата в рамках заключенных на определенное время и для решения конкретных задач соглашений, утвержденных Бюро. При принятии любых вкладов в натуральной форме Пленум, возможно, пожелает следовать процедуре, изложенной в финансовых правилах (решение МПБЭУ-2/7).

Рисунок III

Институциональные механизмы, необходимые для осуществления программы работы



Дополнение

Подготовка бюджета программы работы

А. Смета расходов на осуществление программы работы

15. При подготовке бюджета программы работы во внимание принимались предложенные институциональные механизмы, и он был разработан в соответствии с принципами, которые позволят Платформе стать правомочным получателем официальной помощи для развития. В качестве денежной единицы используются доллары США.

В. Статьи расходов и общие предположения

16. Наибольшая часть бюджета приходится на статьи периодических общих расходов и соответствующие предположения, которые последовательно применяются ко всей программе работы. Эти статьи расходов и соответствующие предположения включают:

а) *путевые расходы и выплату суточных (специальные очные совещания, совещания Пленума)*. Финансирование для участия в совещаниях получают только участники из развивающихся стран. Предполагается, что на каждом совещании развивающиеся страны представляют около 75 процентов участников. Исходя из пятидневной продолжительности совещания, путевые расходы и суточные предполагаются в размере 3000 долл. США на человека для глобальных совещаний и 2000 долл. США на человека для региональных совещаний. Для субрегиональных совещаний путевые и суточные расходы предполагаются в размере 1500 долл. США на человека;

б) *расходы на специальные очные совещания*. Предполагается, что расходы на совещания включают расходы на место проведения, служебные помещения и представительские расходы. Расходы на совещания различаются в зависимости от продолжительности совещания и количества участников. Исходя из соображений простоты, предполагается, что обычная продолжительность совещаний составляет пять дней. Затраты на небольшие совещания с участием приблизительно 25-75 человек оцениваются в размере 10 000–20 000 долл. США. Расходы на совещания среднего размера с участием приблизительно 100-150 человек оцениваются в размере 25 000–40 000 долл. США. Расходы на более крупные совещания с участием приблизительно 200-250 человек оцениваются в размере 50 000-60 000 долл. США;

с) *расходы на электронные конференции*. Расходы на проведение электронной конференции определяются приобретением права на использование программного обеспечения и на оказание содействия и технической помощи при проведении электронной конференции. Поскольку расходы на программное обеспечение минимальны, уровень расходов в основном зависит от рабочего времени персонала, задействованного в обеспечении и технической поддержке. Затраты на проведение электронной конференции, включая общую организацию, распространение материалов, ежедневное управление веб-сайтом электронной конференции, взаимодействие с председателями электронной конференции, редактирование и размещение принятых материалов, написание кратких отчетов о заседаниях и написание общего итогового доклада, составляют приблизительно 0,25 эквивалента полной занятости для электронной конференции продолжительностью три недели. Время работы экспертов, председательствующих на электронной конференции, рассматривается как вклад в натуральной форме;

д) *расходы на перевод, публикацию и информационно-пропагандистскую деятельность*. Расходы на перевод, публикацию и информационно-пропагандистскую деятельность зависят от количества страниц переводимого и публикуемого документа и от масштаба информационно-пропагандистской деятельности. Насколько это возможно, публикации следует издавать в электронной форме, сократив до минимума число предоставляемых печатных экземпляров. Расходы на перевод резюме для директивных органов на все языки Организации Объединенных Наций и их публикацию оцениваются в размере 35 000 долл. США за документ объемом около 5 страниц, 50 000 долл. США за документ объемом около 10 страниц и 150 000 долл. США за документ объемом около 25 страниц. Расходы на публикацию больших докладов (1000 экземпляров только на английском языке) оцениваются в размере 10 000 долл. США для документов объемом около 100 страниц, 17 000 долл. США для документов объемом около 200 страниц и 25 000 долл. США для документов объемом около 500 страниц. Затраты на информационно-пропагандистскую деятельность варьируются в диапазоне от приблизительно 40 000–50 000 долл. США для

региональных оценок или ускоренных оценок до приблизительно 500 000 долл. США для глобальной оценки;

е) *расходы на персонал технической поддержки.* Сотрудники, обеспечивающие техническую поддержку, необходимы для проведения широкого круга мероприятий, включая координацию, административную поддержку и оказание содействия мероприятиям групп экспертов и целевых групп; взаимодействие с авторами, рецензентами и экспертами по вопросам создания потенциала и управления знаниями и данными; подготовку совещаний и электронных конференций; и координацию процесса рецензирования. Расходы на такой персонал технического обеспечения могут сильно различаться в зависимости от необходимого профессионального уровня и от учреждения, которое его предоставляет. В качестве общего ориентира предлагаются сравнительные расходы на персонал в соответствии со следующим перечнем сотрудников в зависимости от организации, составленным в порядке убывания расходов: сотрудники Организации Объединенных Наций; сотрудники других международных организаций; сотрудники местных институтов; стипендиальные механизмы; младшие сотрудники категории специалистов и другие прикомандированные специалисты; и специальные сотрудники, предоставленные другими институтами в качестве взноса в натуральной форме.

С. Сметные расходы и возможности для поддержки в натуральной форме

17. Сметные расходы включают рассмотрение различных переменных, различными способами влияющих как на бюджет, так и на результат, а также связанные с ними предположения. Основное предположение, связанное с расходами на программу работы, заключается в том, что будут предоставляться взносы натурой в форме проведения совещаний (25 процентов) и технической поддержки (50 процентов).

18. Общая сметная сумма расходов на программу работы в краткой форме представлена в таблице ниже.

<i>Результат</i>	<i>2014 год</i>	<i>2015 год</i>	<i>2016 год</i>	<i>2017 год</i>	<i>2018 год</i>	<i>Итого</i>
1 a)	258 750	172 500	258 750	172 500	258 750	1 121 250
1 b)	450 000	450 000	450 000	450 000	450 000	2 250 000
1 c)	273 750	341 250	267 500	217 500	217 500	1 317 500
1 d)	172 500	258 750	172 500	258 750	172 500	1 035 000
2 a)	86 250	50 000	0	0	0	136 250
2 b)	396 250	1 931 250	3 660 000	1 755 000	0	7 742 500
2 c)	0	146 250	712 500	712 500	1 432 500	3 003 750
3 a)	270 000	362 250	117 000	0	0	749 250
3 b) i)	101 250	282 000	571 500	117 000	0	1 071 750
3 b) ii)	64 500	0	209 250	408 000	117 000	798 750
3 b) iii)	101 250	0	258 000	519 750	117 000	996 000
3 c)	359 250	423 750	267 000	150 000	50 000	1 250 000
3 d)	101 250	660 750	267 000	150 000	50 000	1 229 000
4 a)	30 000	30 000	30 000	30 000	30 000	150 000
4 b)	0	0	0	0	0	0
4 c)	116 250	80 000	30 000	30 000	30 000	286 250
4 d)	275 000	215 000	215 000	215 000	285 000	1 205 000
4 e)	0	36 000	0	84 000	0	120 000
Итого	3 056 250	5 439 750	7 486 000	5 270 000	3 210 250	24 462 250

Приложение II

Положение о целевой группе по вопросам создания потенциала

A. Цель

1. Целевая группа по вопросам создания потенциала предназначена для поддержки достижения результатов 1 а) и 1 б) программы работы, согласно которым первоочередные потребности в области создания потенциала для осуществления программы работы Платформы обеспечиваются ресурсами путем активизации финансовой поддержки и поддержки в натуральной форме и создается потенциал, необходимый для осуществления программы работы Платформы.

B. Задачи целевой группы

2. Задачи целевой группы заключаются в следующем:

- a) разработка процедур определения, мониторинга и оценки потребностей в области наращивания потенциала, относящихся к мандату и программе работы Платформы, и содействие их осуществлению на основе последовательного и сопоставительного подхода;
- b) по запросам правительств, подготовка предложения о процессе систематической национальной самооценки потребностей в потенциале в контексте Платформы, и работа с секретариатом по осуществлению такого процесса, если и когда он будет согласован;
- c) подготовка проекта перечня приоритетных потребностей в области наращивания потенциала, а также выявление соответствующего дефицита финансирования и имеющихся источников финансирования;
- d) проведение периодического анализа того, в какой мере удовлетворяются определенные Платформой приоритетные потребности в области создания потенциала, а также роли, которую Платформа играет в этом процессе; выявление пробелов и вынесение рекомендаций о возможных путях устранения таких пробелов;
- e) поддержка организации форума с традиционными и потенциальными источниками финансирования, консультирование по вопросам повестки дня и формата такого совещания, участия и путей представления выявленных потребностей в области создания потенциала и возможностей;
- f) консультирование по вопросам реализации механизма организации сотрудничества, чтобы содействовать обеспечению соответствия имеющихся технических и финансовых ресурсов приоритетным потребностям в создании потенциала, с учетом испрашиваемых и получаемых по мере необходимости от форума рекомендаций;
- g) подготовка предложения о способах, которые могут быть разработаны для эффективной интеграции выявленных потребностей в создании потенциала в политику и программы оказания помощи в интересах развития, с учетом запрашиваемых и получаемых по мере необходимости от форума рекомендаций;
- h) разработка предложения по программам стипендий, обмена и обучения;
- i) поддержка создания институционального потенциала, необходимого для осуществления программы работы, в частности, в отношении региональных и субрегиональных оценок;
- j) оказание помощи в удовлетворении приоритизированных потребностей в области создания потенциала, согласованных Пленумом, с использованием ресурсов, предоставляемых в рамках целевого фонда Платформы или привлеченных за счет дополнительной поддержки в денежной или натуральной форме;
- k) при необходимости осуществление связи с целевой группой по знаниям и данным и целевой группой по знаниям коренных народов и местных общин с целью обеспечения последовательности создания потенциала, связанного с этими областями.

C. Состав целевой группы

3. Целевая группа состоит из 2 членов Бюро и 3 членов Многодисциплинарной группы экспертов, в своей совокупности представляющих 5 регионов Организации Объединенных Наций, и до 20 дополнительных экспертов по вопросам создания потенциала, отбираемых в соответствии с правилами процедуры.

4. По усмотрению председателя целевой группы и после консультаций с Бюро для участия в целевой группе в качестве специалистов может приглашаться ограниченное число индивидуальных экспертов.

D. Порядок работы

5. Целевая группа работает под председательством членов Бюро и состоит из экспертов по вопросам создания потенциала, отобранных в соответствии с правилами процедуры. Целевая группа ведет работу в форме очных совещаний, совещаний на основе интернет-технологий и посредством электронных средств связи. Продукты деятельности целевой группы рассматриваются Бюро в консультациях с Многодисциплинарной группой экспертов и направляются для рассмотрения Пленумом. Целевая группа содействует сотрудничеству с существующими инициативами.

6. При выполнении своей работы целевая группа также:

a) обеспечивает, чтобы все ее мероприятия действенным образом основывались на имеющемся опыте, дополняли и развивали существующие инициативы;

b) консультирует по вопросам стратегических партнерств, которые могут способствовать улучшению работы по созданию потенциала и способствовать иным мероприятиям, дающим аналогичный эффект;

c) способствует прямому участию ее членов, а также других соответствующих организаций в мероприятиях по созданию потенциала, которые направлены на удовлетворение первоочередных потребностей, согласованных Пленумом.

Приложение III

Положение о целевой группе по вопросам знаний и данных

A. Цель

Целевая группа по вопросам знаний и данных предназначена для поддержки достижения результатов 1 d) и 4 b) программы работы, согласно которым путем активизации усилий по формированию новых знаний и благодаря сетевому взаимодействию обеспечивается удовлетворение приоритетных потребностей в знаниях и данных для разработки политики, а также разрабатывается и осуществляется план управления информацией и данными.

B. Задачи целевой группы

Задачи целевой группы заключаются в следующем:

a) разработка плана управления данными и информацией, в котором определяются наилучшие средства удовлетворения потребностей плана работы Платформы в данных и информации;

b) поддержка секретариата в осуществлении надзора за управлением данными, информацией и знаниями, применяемыми при разработке продуктов Платформы, в целях обеспечения их долгосрочного наличия;

c) выявление возможностей для наращивания доступа к существующим данным, информации и знаниям, с тем чтобы обеспечить их наличие в поддержку работы Платформы;

d) консультирование по вопросам показателей и количественных значений, подлежащих использованию в продуктах Платформы, и стандартов, необходимых для учета соответствующих данных и управления ими;

e) оказание поддержки Бюро и Многодисциплинарной группе экспертов при рассмотрении потребностей и пробелов в знаниях, выявленных в рамках процессов аналитических исследований и оценок Платформы, и активизация выработки новых знаний и данных;

f) оказание поддержки Бюро и Многодисциплинарной группе экспертов при организации диалогов с научными организациями, директивными органами и организациями по финансированию и в проведении других мероприятий, направленных на удовлетворение потребностей, определенных в программе работы;

g) при необходимости осуществление связи с целевой группой по созданию потенциала и целевой группой по знаниям коренных народов и местных общин с целью обеспечения последовательности в вопросах, связанных со знаниями и данными.

C. Состав целевой группы

Целевая группа состоит из 2 членов Бюро и 3 членов Многодисциплинарной группы экспертов, в своей совокупности представляющих 5 регионов Организации Объединенных Наций, и до 20 дополнительных экспертов по вопросам управления знаниями и данными, отбираемых в соответствии с правилами процедуры.

По усмотрению председателя целевой группы и после консультаций с Бюро для участия в целевой группе в ограниченном количестве в качестве специалистов могут приглашаться отдельные эксперты по вопросам управления знаниями и данными.

D. Порядок работы

Целевая группа работает под председательством членов Бюро и состоит из экспертов по вопросам управления знаниями и данными, отобранных в соответствии с правилами процедуры. Целевая группа ведет работу в форме очных совещаний, совещаний на основе интернет-технологий и посредством электронных средств связи. Продукты деятельности целевой группы рассматриваются Бюро в консультациях с Многодисциплинарной группой экспертов и направляются для рассмотрения на Пленум. Целевая группа содействует сотрудничеству с существующими инициативами.

При выполнении своей работы целевая группа также:

- a) обеспечивает, чтобы все ее мероприятия действенным образом основывались на имеющемся опыте, дополняли и развивали существующие инициативы;
- b) консультирует по вопросам стратегических партнерств, которые могут способствовать улучшению работы по обеспечению доступа к данным, информации и знаниям, и способствовать иным мероприятиям, дающим аналогичный эффект;
- c) способствует прямому участию ее членов, а также других соответствующих организаций в мероприятиях по созданию потенциала, которые направлены на удовлетворение первоочередных потребностей, согласованных Пленумом.

Приложение IV

Положение о целевой группе по вопросам знаний коренных народов и местного населения

A. Задача

Задача целевой группы по вопросам знаний коренных народов и местного населения состоит в оказании поддержки в достижении результата 1 с) программы работы в отношении процедур и подходов к работе с системами знаний коренных народов и местного населения.

B. Обязанности целевой группы

Обязанности целевой группы заключаются в следующем:

- a) осуществление контроля за разработкой процедур и подходов для работы с системами знаний коренных народов и местных общин, включая организацию семинаров-практикумов по глобальному диалогу и проведение тематических исследований;
- b) осуществление работы по оказанию содействия внесению системами знаний коренных народов и местных общин вклада в достижение результатов 1 d), 2, 3 и 4 с), в частности, при экспериментальном внедрении предварительных процедур и подходов для работы с системами знаний коренных народов и местных общин в ходе проведения ускоренных, тематических, региональных и субрегиональных оценок. Извлеченные в ходе экспериментального внедрения уроки должны внести свой вклад в работу по достижению результата 1 с);
- c) консультирование по вопросу о создании реестра и сети экспертов в области знаний коренных народов и местных общин для оказания поддержки работе Платформы;

- d) оказание поддержки созданию представительного механизма в области систем знаний коренных народов и местных общин с целью оказания содействия установлению связей между сообществами коренных народов и местными сообществами и учеными;
- e) оказание поддержки Бюро и Многодисциплинарной группе экспертов при рассмотрении любых вопросов, связанных со знаниями коренных народов и местных общин, возникающих в рамках процессов аналитических исследований и оценок Платформы и при организации диалога и проведении других мероприятий, направленных на решение таких вопросов;
- f) поддержание связей, по мере необходимости, с целевой группой по созданию потенциала и целевой группой по вопросам знаний и данных для обеспечения рассмотрения ими надлежащим образом вопросов, касающихся знаний местных общин и коренных народов.

C. Состав целевой группы

Целевая группа состоит из 2 членов Бюро и 3 членов Многодисциплинарной группы экспертов, в совокупности представляющих 5 регионов Организации Объединенных Наций, и до 20 дополнительных экспертов в области систем знаний коренных народов и местных общин, отобранных в соответствии с правилами процедуры.

По усмотрению председателя целевой группы после консультаций с Бюро для участия в целевой группе в качестве специалистов может быть приглашено ограниченное число индивидуальных экспертов в области систем знаний коренных народов и местных общин и представителей организаций коренных народов и местных общин.

D. Порядок работы

Целевая группа содействует осуществлению стратегии стратегического партнерства и стратегии привлечения заинтересованных субъектов. Целевая группа работает под председательством членов Многодисциплинарной группы экспертов, в целевую группу входят эксперты в области систем знаний коренных народов и местных общин, отобранные в соответствии с правилами процедуры. Целевая группа ведет работу в форме очных совещаний, совещаний на основе интернет-технологий и посредством других электронных средств связи. Результаты работы целевой группы анализируются Многодисциплинарной группой экспертов в консультации с Бюро и направляются на рассмотрение Пленума. Целевая группа содействует сотрудничеству с существующими инициативами.

При выполнении своей работы целевая группа также:

- a) обеспечивает, чтобы все указанные выше мероприятия действенным образом основывались на имеющемся опыте, дополняли и развивали существующие инициативы, связанные с системами знаний коренных народов и местных общин;
- b) консультирует по вопросам стратегических партнерств и привлечения других партнеров, способствующих более широкому задействованию систем знаний коренных народов и местных общин, и способствует оказанию поддержки со стороны стратегических и других партнеров и ее координации;
- c) способствует прямому участию ее членов, а также участию других соответствующих организаций в мероприятиях по созданию потенциала, которые направлены на удовлетворение первоочередных потребностей, согласованных Пленумом;
- d) способствует участию носителей знаний коренных народов и местных знаний на всех этапах достижения результатов программы работы Платформы;
- e) способствует участию коренных народов в работе Платформы.

Приложение V

Первоначальное аналитическое исследование для ускоренной тематической оценки по вопросам опыления и опылителей, связанных с производством продовольствия

I. Введение

1. Признавая необходимость дальнейшего прогресса в отношении программы работы на 2014-2018 годы после ее одобрения Пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на его второй сессии, Бюро и

Многодисциплинарная группа экспертов решили подготовить для рассмотрения Пленумом на этой сессии ряд документов первоначальных аналитических исследований на основе приоритетности запросов, предложений и материалов, направленных в адрес Платформы, и результатов, заложенных в проект программы работы (IPBES/2/2). В настоящей записке излагается первоначальное аналитическое исследование для предлагаемой тематической оценки по вопросам опыления и производства продовольствия, которое было разработано в соответствии с проектом процедур подготовки итоговых материалов Платформы (IPBES/2/9, приложение), который был впоследствии утвержден Пленумом с изменениями (см. решение МПБЭУ-2/3).

II. Сфера охвата, обоснование, целесообразность и предположения

A. Сфера охвата

2. Цель предлагаемой ускоренной тематической оценки опыления, сетей опыления и опылителей, связанных с производством продовольствия, – определить изменения в опылении как регулирующей экосистемной услуге, имеющей важное значение для производства продовольствия в контексте ее обеспечения высокого качества жизни и поддержания биоразнообразия. При этом особое внимание будет уделяться роли местных и экзотических опылителей, положению вещей и тенденциям эволюции в таких областях, как разнообразие опылителей и воздействие экзотических опылителей, системы опыления и изменения популяций, включая перспективы использования знаний коренных и местных народов. Кроме того, оценка будет охватывать движущие силы изменений, взаимосвязь между сокращением и недостаточностью опыления и благосостоянием человека, варианты регулирования для уменьшения последствий сокращения и недостаточности опыления, эффективность действий, предпринимаемых в ответ на сокращение и недостаточность опыления, а также действующие политические меры, призванные устранить сокращения и восстановить функции опыления в качестве основы для обеспечения производства продовольствия и высокого качества жизни. Оценка будет проводиться на транспарентной основе, и в ней с самого начала будут задействованы соответствующие заинтересованные стороны.

B. Обоснование

3. Предлагаемая оценка подобного рода необходима для содействия улучшению понимания опыления с различных точек зрения, включая системы коренных и местных знаний, нацеленности на варианты регулирования и расширению круга действий, предпринимаемых в ответ на сокращение и недостаточность опыления как регулирующей экосистемной услуги, лежащей в основе производства продовольствия и благосостояния человека. Согласно оценкам, годовая общемировая экономическая стоимость опыления, обеспечиваемого только насекомыми-опылителями - главным образом пчелами – в отношении основных пищевых сельскохозяйственных культур мира, в 2005 году составила 153 млрд. евро (217 млрд. долл. США). Это составляет 9,5 процента от общей стоимости мирового сельскохозяйственного производства продовольствия³². Стоимость услуг, оказываемых другими опылителями, кроме пчел, еще не была определена. Хотя возможность оценить стоимость в денежном выражении отсутствует, опыление также имеет огромное значение для производства местных культур и получения продовольствия из диких растений и животных, которые имеют важное значение для коренных народов и местных общин. Кроме того, производство меда пчелами-опылителями является дополнительным источником доходов и/или пропитания для таких общин. Имеются данные о нарушениях систем опыления и свидетельства сокращения опыления на всех континентах, за исключением Антарктики. Последствиями этих сокращений может стать уменьшение урожаев культур и продовольствия из диких растений и животных и/или их качества, а также одновременное сокращение природного растительного сообщества³³.

³² Helmholtz Association of German Research Centres, "Economic value of insect pollination worldwide estimated at US\$217 billion", *ScienceDaily*, 15 September 2008. Имеется по адресу www.sciencedaily.com/releases/2008/09/0809152122725.htm.

³³ Ngo, H. T., Gemmill-Herren, B., Azzu, N. and Packer, L. "The economic valuation of pollinators for South-East Asia: Philippines and Viet Nam" (Govind Ballabh Pant Institute of Himalayan Environment and Development and Food and Agriculture Organization of the United Nations, 2012).

С. Целесообразность

4. Предлагаемая оценка будет учитывать все системы знаний, нацеленные на выявление вариантов регулирования и имеющих значение для политики выводов для принятия правительствами, коренными народами и местными общинами, частным сектором и гражданским обществом решений в стремительно меняющейся области; будет оказано содействие выполнению Айтинской целевой задачи 14 в области биоразнообразия Конвенции о биологическом разнообразии; будет продемонстрирована и обеспечена возможность постоянного анализа той роли, которую жизненно важная и уязвимая экосистемная услуга играет в выполнении повестки дня в области развития на период после 2015 года; а также будет подготовлен первый отчетный материал Платформы, в котором будет определено, как Платформа может способствовать усилиям, направленным на охрану биоразнообразия и содействие устойчивому развитию.

Д. Предположения

5. Предлагаемая оценка будет основываться на существующей научной литературе и знаниях коренных и местных народов и проводиться с учетом работы таких существующих учреждений, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), в рамках ее участия в глобальных действиях в области опыления при обеспечении устойчивого ведения сельского хозяйства³⁴, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию³⁵, проект АЛАРМ («Оценка крупных рисков для биоразнообразия проверенными методами»)³⁶, проект «Общее положение и тенденции эволюции европейских опылителей»³⁷, Африканская инициатива по опылителям, инициатива коренных народов в области опыления «Партнерства коренных народов ради агробiorазнообразия и продовольственного суверенитета», а также работы по проекту «Природный капитал»³⁸, включая его пакет программ «ИнВЕСТ» («Комплексная оценка экологических услуг и оптимальных соотношений»), предназначенный для картографирования и оценки экосистемных услуг, а также многих инициатив на региональном и национальном уровнях.

Ш. Тезисное содержание глав

6. Предполагается, что результаты ускоренной тематической оценки будут представлены в докладе, состоящем из шести глав, как указано ниже:

7. В соответствии с процедурами подготовки итоговых материалов Платформы будет подготовлено резюме для директивных органов. Также будет рассмотрен вопрос о подготовке других возможных материалов, таких как технические доклады, базы данных, программное обеспечение и инструменты управления.

8. Глава 1 будет посвящена краткому обзору разнообразия опылителей и систем опыления, а также их роли в обеспечении производства продовольствия и благосостояния человека в частности и сохранении биоразнообразия в целом. В ней будет приведена оценка общего положения и тенденций эволюции в области биологических элементов и функций, в результате взаимодействия которых происходит опыление. Оценка будет включать роль местных и экзотических опылителей, в том числе насекомых и других беспозвоночных, летучих мышей и других млекопитающих, птиц и рептилий и других позвоночных. Кроме того, в ней будет учтена роль многочисленных факторов в таких пространственных масштабах, как функциональный состав растительного сообщества, разнообразие и специфичность опылителей, климатическая сезонность и флуктуации, взаимосвязь между структурой ландшафта и процессами распространения семян, а также мобильность. Оценка будет включать в себя мнение, с точки зрения знаний коренных и местных народов об опылителях и системах опыления и об их преимуществах для этих носителей знаний, а также о балансе между процессами и услугами опыления и возможными связями с наносимым ущербом.

³⁴ Bernard Vaissière, Breno Freitas and Barbara Gemmill-Herren, Protocol to Detect and Assess Pollination Deficits in Crops: A Handbook for its Use, (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, 2011).

³⁵ Глобальный информационный фонд по биоразнообразию предоставляет по всему миру доступ более чем к 300 млн. стандартизированных первичных записей, касающихся биоразнообразия.

³⁶ http://www.reading.ac.uk/caer/project_alarm.html.

³⁷ <http://www.step-project.net/>.

³⁸ www.naturalcapitalproject.org.

9. В главе 2 будут описываться движущие силы изменений в сфере опылителей, сетей опыления и услуг опыления, в частности те, которые играют важную роль для производства продовольствия, включая местные культуры, дикие растения и мед. В нее будет включена оценка косвенных движущих сил, в том числе вопросов торговли и политики в таких областях, как сельское хозяйство и территориальное планирование. Кроме того, в ней будет представлена оценка прямых движущих сил изменений в сфере опыления, включая риск, вызываемый изменением климата, инвазивными видами и заболеваниями, изменениями в структуре землепользования, изменениями видов сельскохозяйственной практики, а также использованием химических веществ, в том числе фунгицидов и пестицидов. Также будет проведена оценка последствий выращивания генетически модифицированных растений для опылителей, сетей опыления и услуг опыления, а также производства продовольствия, включая мед.

10. В главе 3 будет представлена оценка положения дел и тенденций применительно к опылителям, сетям опыления и услугам опыления как ключевого экологического процесса и услуги в регулируемых человеком и природных экосистемах суши. Основное внимание в ней будет уделяться той роли, которую опыление различными популяциями опылителей играет в обеспечении благосостояния человека и которая установлена с учетом значимости опыления для сохранения сельскохозяйственного и природного биологического разнообразия, а также защите сообществ, чья безопасность средств к существованию зависит от использования природных ресурсов, включая использование этих ресурсов в лечебных целях. Будут рассмотрены существующие знания коренных народов и местного населения об опылителях, сетях опыления и услугах опыления и то, какое значение они имеют для образа жизни коренных народов и местного населения и в целом для жизни в гармонии с Матерью-природой. Основное внимание в главе будет уделено важному значению опыления для поддержания продовольственной безопасности, в том числе в обеспечении качества, стабильности и наличия продовольствия, а также его роли в формировании доходов, начиная с местного и до глобального уровня. В главе будет описано то, как можно определить недостаточность опыления и для каких областей и сельскохозяйственных систем характерны недостаточность и сокращение опыления. Также там будет содержаться информация о том, как воспринимают сокращение коренные народы и местные общины.

11. В главе 4 будет дана оценка экономических методов определения ценности опыления для производства продовольствия, а также экономических последствий сокращения популяций тех опылителей, которые связаны с производством продовольствия. В ней будет определена степень, в которой нынешние оценки экономической ценности опыления для производства продовольствия отражают роль опыления в обеспечении продовольственной безопасности и развития, определенную в главе 3. Кроме того, в ней будут проанализированы методики и принципы проведения таких оценок на национальном и местном уровнях.

12. В главе 5 будет содержаться оценка неэкономической стоимости, с особым упором на опыт коренных народов и местных общин в области воздействия сокращения разнообразия и/или популяций опылителей. Также будет проведена оценка вариантов регулирования и смягчения последствий, где при необходимости будут представлены разные точки зрения, подходы и системы знаний.

13. В главе 6 будет представлен анализ рисков, связанных с деградацией опыления, и возможностей его восстановления и стабилизации. Будет дана оценка опыта использования инструментов и методик картографирования, моделирования и анализа вариантов действий с учетом существующих наработок таких участников, как ФАО, в том числе посредством анализа возможного решения вопросов экологической неопределенности и удовлетворения потребностей, связанных с проведением исследований и наблюдений. В эту главу будет включен имеющийся опыт, зафиксированный другими системами знаний, что будет содействовать выявлению вариантов регулирования и политики. Далее в главе будет рассмотрен вопрос о том, как понимание сокращения и недостаточности опыления может способствовать совершенствованию практических методов и политических принципов, в особенности в землепользовании, садоводстве и сельском хозяйстве, в том числе таких инновационных подходов, как экологичное интенсивное сельское хозяйство, а также указанных методов и принципов, применяемых коренными народами и местными общинами. При анализе вариантов мер реагирования будут также рассматриваться компромиссные решения в области политических принципов.

Приложение VI

Первоначальное аналитическое исследование для ускоренной методологической оценки по вопросам сценариев и составления моделей биоразнообразия и экосистемных услуг

I. Введение

1. Признавая необходимость дальнейшего прогресса в отношении программы работы на 2014-2018 годы после ее одобрения Пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на его второй сессии, Бюро и Многодисциплинарная группа экспертов решили подготовить для рассмотрения Пленумом на этой сессии ряд документов первоначальных аналитических исследований на основе приоритетности запросов, предложений и материалов, направленных в адрес Платформы, и результатов, заложенных в проект программы работы (IPBES/2/2). В настоящей записке излагается первоначальное аналитическое исследование для согласованной ускоренной методологической оценки по вопросам сценариев и составления моделей биоразнообразия и экосистемных услуг, которое было разработано в соответствии с проектом процедур подготовки итоговых материалов Платформы (IPBES/2/9, приложение), который был впоследствии утвержден Пленумом с изменениями (см. решение МПБЭУ-2/3).

II. Сфера охвата, обоснование и предположения

A. Сфера охвата

2. Задача предлагаемой ускоренной оценки сценариев и составления моделей биоразнообразия и природных благ для человека, включая экосистемные услуги, заключается в том, чтобы заложить основу для использования сценариев и моделей в деятельности в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам с целью обеспечения понимания влияния вероятных путей социально-экономического развития и политических программ на биоразнообразие и природные блага для людей, включая экосистемные услуги, а также в том, чтобы содействовать оценке мер, которые могут быть приняты в области их охраны в наземных, внутриматериковых водных и морских экосистемах. Такая основа будет использоваться в качестве руководства для оценки альтернативных политических программ с применением сценариев и моделей, включая множественные факторы изменений при оценке воздействия в будущем, определение критериев, по которым можно оценивать качество сценариев и моделей, обеспечение сопоставимости региональных и глобальных политических программ, включая вклады заинтересованных субъектов на различных уровнях, реализацию механизмов укрепления потенциала, направленных на содействие развитию, применение и интерпретацию сценариев и моделей широким кругом директивных органов и заинтересованных субъектов и доведение выводов анализов сценариев и моделей до директивных органов и других заинтересованных субъектов. Первый этап оценки, который предстоит завершить к началу 2015 года, будет посвящен оценке различных подходов к разработке и применению сценариев и моделей.

B. Обоснование

3. Обоснование для рассматриваемого итогового документа подробно излагается в докладе международного научного рабочего совещания по оценкам для Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, которое состоялось в Токио 25-29 июля 2011 года (UNEP/IPBES.MI/1/INF/12). Вкратце, цели использования сценариев и моделей при подготовке оценок биоразнообразия и природных благ для человека, включая экосистемные услуги, предназначены для того, чтобы лучше понимать и сводить воедино широкий диапазон наблюдений, предупреждать директивные органы о нежелательных видах воздействия в будущем таких перемен, как исчезновение среды обитания и деградация, инвазивные чужеродные виды, чрезмерная эксплуатация, изменение климата и загрязнение окружающей среды, обеспечивать поддержку при принятии решений о разработке адаптивных стратегий управления, а также при рассмотрении последствий альтернативных путей и вариантов политических программ социально-экологического развития. Одна из ключевых задач использования сценариев и моделей заключается в том, чтобы отойти от нынешнего метода принятия решений, построенного на реагировании, когда общество отвечает на деградацию биоразнообразия и природных благ для человека нескоординированным и разрозненным образом, и перейти к инициативному методу, когда общество предвидит изменения и благодаря этому сводит к минимуму их неблагоприятные последствия и

максимально использует благоприятные возможности посредством стратегий адаптации и смягчения последствий.

4. Экологические оценки, которые были выпущены в недавнем прошлом и которые будут выпущены в ближайшее время (см. раздел «Справочные материалы»), содержат анализ прошлых тенденций, нынешнего состояния и будущих траекторий в области биоразнообразия и экосистемных услуг. Директивные органы и заинтересованные субъекты, как правило, хорошо понимают оценки состояния и тенденций, поскольку они в значительной мере опираются на анализ наблюдений. Анализ будущего – более сложный процесс, поскольку он опирается на совмещение сценариев социально-экономического развития в будущем с моделями воздействия глобальных изменений на биоразнообразие и функционирование экосистем. Сценарии и модели, как правило, эксплицитно или имплицитно строятся на четырех следующих компонентах:

а) сценарии социально-экономического развития (например, рост народонаселения, рост экономики, потребление продовольствия на душу населения, выбросы парниковых газов) и варианты политических программ (например, сокращение выбросов углерода в результате обезлесения и деградации лесов, субсидии биоэнергетики и т.д.);

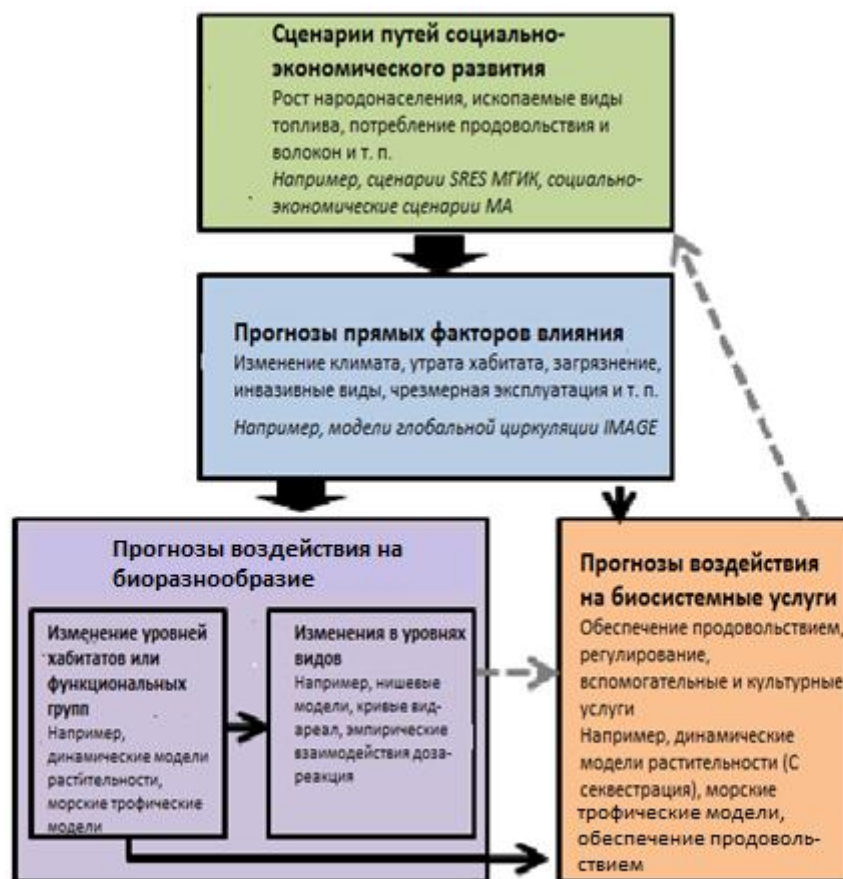
б) модели, прогнозирующие изменения прямых факторов влияния на биоразнообразие и функционирование экосистем (например, изменения в землепользовании, давление на рыбные промыслы, изменение климата, инвазивные чужеродные виды, отложение азота);

с) модели оценки воздействия факторов влияния на биоразнообразие (например, исчезновение видов, изменения в видовом богатстве и сдвиги в комплексах видов, группах видов или биомах);

д) модели оценки воздействия факторов влияния и изменений в биоразнообразии на экосистемные услуги (например, производительность экосистем, контроль водных потоков и качества воды, хранение углерода в экосистемах, культурные ценности).

5. Эти элементы, в целом, соответствуют структуре концептуальной основы, разработанной для Платформы, и на рисунке ниже показано, как обычно совмещаются сценарии и модели в целях подготовки прогнозов будущих траекторий биоразнообразия, экосистемных услуг и благосостояния человека. Соответствующие элементы могут варьироваться от в сильной степени количественных, например, эконометрических моделей социально-экономического развития, до качественных, например, перспективных сценариев развития, составленных на основе диалогов с заинтересованными экспертами (Coreau и другие, 2009).

Взаимосвязь социально-экономических сценариев (косвенные факторы влияния), моделей прямых факторов влияния и моделей воздействия на биоразнообразие и экосистемные услуги, используемых в настоящее время для большинства оценок в глобальном и региональном масштабах



Источник: Pereira и другие, 2010.

Примечание: Штрих-пунктирными линиями обозначены важнейшие виды взаимодействий и обратной связи, к которым нечасто обращаются в оценках.

6. Для обеспечения сопоставимости всех оценок Платформы, что особенно важно при сравнении региональных и глобальных прогнозов, а также для обеспечения высокого уровня качества во всех мероприятиях по оценке, необходимо провести немалую работу по подготовке и продумыванию вариантов. Кроме того, сохраняется ряд серьезных пробелов в знаниях, которые необходимо устранить для того, чтобы иметь возможность давать более точную количественную оценку факторам неопределенности, включать учреждения и вопросы управления в сценарии, учитывать плюрализм концептуализаций в разных системах знаний, включая обратную связь в рамках множества взаимодействий между естественным миром и человеческим обществом (см. рисунок), и повысить директивную актуальность оценок на основе сценариев и моделирования (Leadley и другие, 2010; De Groot и другие, 2010). Мероприятия по оценке, руководству, пропаганде и стимулированию в рамках подготовки данного конкретного результата должны стать основой для такой подготовки с самого начала работы Платформы с тем, чтобы мероприятия, опирающиеся на сценарии и модели, строились на прочной основе.

7. Данный итоговый документ соответствует просьбам, вкладам и предложениям Франции, Мексики, Международного научного совета и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

С. Предположения

8. Все этапы подготовки данного итогового документа будут строиться на опыте проведения глобальных, региональных и национальных экологических оценок в области сценариев и моделирования. Особое внимание будет уделяться последним тенденциям в социально-экономических сценариях и моделях, которые используются в глобальных оценках,

например, сценариям «совместного пути социально-экономического развития» и «совместных исходных предположений политики», которые использовались рабочей группой III Межправительственной группой экспертов по изменению климата при подготовке ее вклада в пятый доклад Группы по оценке (намечен к публикации в 2014 году) и в доклад «Глобальная перспектива в области биоразнообразия-4» Конвенции о биологическом разнообразии (намечен к публикации в 2014 году), а также в региональных и национальных оценках экосистем.

9. В целях совершенствования участия в этом процессе директивных органов и различных носителей знаний будет сделан упор на методы, основанные на участии (Coteau и другие, 2009), методы «ретроспективного прогнозирования», когда работа ведется в обратном направлении от согласованных будущих целей, и другие методы, которые подкрепляют научно-политический диалог и диалог между наукой и заинтересованными сторонами.

10. Особое внимание будет уделяться сотрудничеству с сетями для наблюдений и владельцами данных, поскольку данные крайне важны для разработки, определения параметров и проверки сценариев и моделей. Наличие достаточных данных часто является ограничивающим фактором при составлении и использовании моделей.

11. Особое внимание также будет уделяться интеграции сценариев биоразнообразия в рамках пространственных шкал, релевантных для дифференцированных видов решений, включая более тесное участие заинтересованных сторон в определении, разработке и использовании сценариев, а также более полный учет и интеграцию дифференцированных измерений биоразнообразия и экосистемных услуг в сценариях и моделях. Это особенно важно для Платформы, поскольку работа по проведению оценок начнется с оценок регионального и субрегионального масштаба, которые должны быть уместными на национальных уровнях и в достаточной степени согласовываться в разрезе регионов, чтобы стать конструктивными элементами для глобальной оценки.

12. Оценка на основе сценариев и моделей и последующие мероприятия создадут беспрецедентную возможность для использования синергических связей между Межправительственной группой по изменению климата и Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам. Платформа будет также работать в тесном сотрудничестве с такими другими принимающими участие в глобальной оценке органами, как ЮНЕП и ее программа по экономике экосистемных услуг и биоразнообразия и Международный союз охраны природы. Кроме того, на разработку таких методологий можно мобилизовать широкие научные круги. Таким образом, данный итоговый документ потребует существенной мобилизации ресурсов за пределами зоны ответственности Платформы, а также тесного сотрудничества с такими международными научными программами, как «Земля будущего», такими источниками финансирования международных исследований, как Бельмонтский форум, а также с научными кругами, участвующими в оценках, проводимых Межправительственной группой по изменению климата, Конвенцией о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и ЮНЕП.

III. Тезисное содержание глав

13. Предусматривается, что результаты оценки будут представлены в докладе из десяти глав, как указано ниже:

Глава 1: Обзор социально-экономических сценариев и моделей и критический обзор их применения в предыдущих оценках биоразнообразия и экосистем

Глава 2: Сценарии косвенных факторов изменений в области биоразнообразия и природных благ для человека, включая экосистемные услуги

Глава 3: Модели непосредственных факторов изменений в биоразнообразии, функционировании экосистем и природных благ для человека, включая экосистемные услуги

Глава 4: Модели воздействия факторов изменений на биоразнообразие и природные блага для человека, включая экосистемные услуги

Глава 5: Рассмотрение обратных связей между биоразнообразием, природными благами для человека, достойным уровнем жизни, институтами и управлением и применение сценариев и моделей

Глава 6: Совместимость и сопоставимость сценариев и моделей, включая обсуждение того, как использование основного набора социально-экономических сценариев можно сочетать с использованием дифференцированных сценариев и моделей. В этой главе также будет содержаться обсуждение того, как решить проблему дифференцированных пространственных и временных шкал для сценариев и моделей

Глава 7: Построение потенциала разработки, применение и интерпретация моделей и сценариев, в том числе путем использования методов, основанных на участии, и метода «ретроспективного прогнозирования»

Глава 8: Сценарии и модели и их современное использование при принятии решений и распространении информации

Глава 9: Руководство по совершенствованию более широкого использования сценариев и моделей для поддержки решений

Глава 10: Руководство по применению сценариев и моделей при проведении оценок и других мероприятий Платформы.

Приложение VII

Подтвержденные взносы в натуральной форме для покрытия элементов сметы в поддержку осуществления программы работы, полученные по состоянию на 14 декабря 2013 года

<i>Вноситель</i>	<i>Взнос</i>
Бразилия	<ul style="list-style-type: none"> Поддержка в натуральной форме стоимостью 144 000 долл. США, в частности, для оказания поддержки региональным мероприятиям.
Германия	<ul style="list-style-type: none"> Взносы в натуральной форме на сумму 600 000 евро в 2014 и 2015 годах (по 300 000 евро в год) для поддержки осуществления программы работы в виде совещаний и технической поддержки, как это предусмотрено программой работы
Норвегия	<ul style="list-style-type: none"> Размещение группы технической поддержки в составе 3 штатных единиц на базе Норвежского агентства по охране окружающей среды в Тронхейме в качестве самостоятельного подразделения, работающего в соответствии с приоритетами и условиями, согласованными Пленумом
Республика Корея	<ul style="list-style-type: none"> Группа технической поддержки для первой программы работы МПБЭУ, размещаемая в Республике Корея
Центр по комплексному исследованию биоразнообразия (iDiv - Германия)	<ul style="list-style-type: none"> Одно совещание и поддержка поездок на сумму 25 000 евро для совещания, как это предусмотрено в программе работы
Международный союз охраны природы (МСОП)	<ul style="list-style-type: none"> Эквивалент 0,5 ставки штатного сотрудника МСОП ежегодно в течение всего периода 2014–2018 годов для оказания технической поддержки оценкам или работе целевых групп, как это предусмотрено в программе работы Эквивалент 0,5 ставки штатного сотрудника МСОП для оказания поддержки привлечению заинтересованных сторон в 2014–2016 годах Помещения для проведения 10 совещаний в составе до 30 участников в 2014-2018 годах, как это предусмотрено в программе работы
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)	<ul style="list-style-type: none"> Размещение целевой группы по вопросам систем знаний коренного и местного населения с одной должностью, эквивалентной ставке штатного сотрудника ЮНЕСКО Техническая поддержка для целевой группы по вопросам знаний и данных (в размере ¼ ставки штатного сотрудника ЮНЕСКО)

<i>Вноситель</i>	<i>Взнос</i>
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	<ul style="list-style-type: none">• Одна ставка штатного сотрудника по программе, прикомандированного в секретариат Платформы

Решение МПБЭУ-2/6: Положение дел со взносами и расходами по настоящее время и бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов

Пленум,

приветствуя взносы, полученные с момента основания Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в 2012 году,

принимая к сведению положение дел со взносами в денежной форме, полученными Платформой в 2012 и 2013 годах, и объявленными взносами на 2013, 2014, 2015 и последующие годы, а также взносами в натуральной форме, полученными в 2013 году, как это указано в приложении к настоящему решению,

принимая также к сведению положение дел с расходами в 2013 году, указанное в приложении к настоящему решению;

принимая также к сведению предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов, а также ориентировочный бюджет на 2016, 2017 и 2018 годы³⁹,

1. *приглашает* правительства, а также органы Организации Объединенных Наций, Глобальной экологической фонд, другие межправительственные организации и других заинтересованных субъектов, таких как частный сектор и частные фонды, объявлять и перечислять взносы в целевой фонд для поддержки работы Платформы;
2. *просит* Председателя представить доклад о своей деятельности в качестве представителя Платформы в течение 2014 года Пленуму на его третьей сессии;
3. *просит* секретариат информировать Пленум на его третьей сессии о положении дел с осуществлением программы работы по отношению к бюджету;
4. *утверждает* бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов в размере 7 314 873 долл. США в 2014 году и 8 873 226 долл. США в 2015 году, как указано в приложении к настоящему решению, с намерением пересмотреть его на своей третьей сессии.

³⁹

IPBES/2/5.

Приложение

I. Положение дел со взносами в денежной форме, полученными в 2012 и 2013 годах, и объявленными взносами на 2013 и 2014 годы

1. В таблице 1 показаны взносы в денежной форме, полученные с момента создания Платформы в 2012 году, а также подтвержденные объявленные взносы по состоянию на 10 декабря 2013 года. Суммы отражают взносы в денежной форме, полученные Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в конкретные календарные годы. В некоторых случаях они могут не совпадать с финансовыми годами применительно ко взносам, полученным от правительств.

Таблица 1

Положение дел со взносами в денежной форме, полученными в 2012 и 2013 годах, и объявленными взносами на 2014-2018 годы
(в долл. США)

<i>Страна</i>	<i>2012 год</i>	<i>2013 год</i>	<i>Объявленные взносы в 2013 году</i>	<i>Итого</i>	<i>2014 год</i>	<i>2015 год</i>	<i>Объявленные взносы в 2016-2018 гг.</i>
Австралия	-	97 860	-	97 860			
Канада	-	38 914	-	38 914	40 000	40 000	80 000
Чили	-		15 000	15 000	15		
Китай	-		Будет подтверждено	0			
Колумбия	-		Будет подтверждено	0			
Дания	-		36 000	36 000			
Финляндия	-	26 006	-	26 006	260 000		
Франция	35 663	270 680		306 343	275 000		
Германия	1 994 500	1 298 720	-	3 293 220	1 300 000	1 300 000	3 900 000
Индия	-	10 000	-	10 000	10 000		
Япония	41 190	267 900	30 000	339 090			
Нидерланды			687 800	687 800			
Новая Зеландия	-	16 094	-	16 094			
Норвегия	185 296	51 259	8 200 000	8 436 555			
Республика Корея	-	20 000	-	20 000			
Южная Африка	-		30 000	30 000			
Швеция	-		227 700	227 700			
Швейцария	-	76 144	-	76 144	84 000	84 000	252 000
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	619 480	1 649 599	-	2 269 079	638 000		
Соединенные Штаты Америки	500 000	500 000		1 000 000	500 000		
Итого	3 376 129	4 323 176	9 226 500	16 925 805	3 122 000	1 424 000	4 232 000
Объявленные и фактические взносы по настоящее время						21 471 805	25 703 805

II. Взносы в натуральной форме, полученные в 2013 году

2. В таблице 2 показаны взносы в натуральной форме, полученные в 2013 году, включая оценочные уровни финансовых взносов, если это применимо.

Таблица 2
Взносы в натуральной форме, полученные в 2013 году
(в долл. США)

<i>Правительство/ учреждение</i>	<i>Мероприятия</i>	<i>Тип поддержки</i>	<i>Денежная оценка, если имеется</i>
Австралия	Первоначальное совещание Многодисциплинарной группы экспертов, Кембридж, Соединенное Королевство	Конференционные помещения, участие удовлетворяющих критериям развивающихся стран	55 850
Бразилия	Региональная консультация для стран Латинской Америки и Карибского бассейна, Сан-Паулу	Конференционные помещения, участие удовлетворяющих критериям развивающихся стран (субъектов)	65 000
Германия	Первая сессия Пленума, Бонн, Германия	Конференционные помещения и местная поддержка	400 000
Иран (Исламская Республика)	Второе Азиатское региональное совещание по МПБЭУ, Рамсар, Иран (Исламская Республика)	Конференционные помещения, местная поддержка, техническая поддержка, покрытие путевых расходов удовлетворяющим критериям развивающимся странам	105 000
Япония	Рабочее совещание экспертов по системам знаний, Токио	Конференционные помещения, участие удовлетворяющих критериям развивающихся стран	73 500
Норвегия	Первые совещания Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро, Берген	Конференционные помещения и местная поддержка, участие удовлетворяющих критериям развивающихся стран	-
Республика Корея, Азиатско-Тихоокеанская сеть для исследований глобальных изменений	Сеульский международный симпозиум и рабочее совещание по вопросу о региональной интерпретации концептуальных рамок Платформы и распространении знаний	Конференционные помещения, участие удовлетворяющих критериям развивающихся стран	-
Южная Африка, Япония и Соединенное Королевство	Рабочее совещание экспертов по концептуальным рамкам и вторые совещания Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро, Кейптаун, Южная Африка	Конференционные помещения и местная поддержка, участие удовлетворяющих критериям развивающихся стран	21 500 (Япония) 46 500 (Соединенное Королевство)
Турция	Вторая сессия Пленума, Анталья	Конференционные помещения, местная поддержка и покрытие расходов членов Бюро и МГЭ из развивающихся стран	346 500
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Вклад в межсессионный процесс подготовки ко второй сессии Пленума	Техническая поддержка	293 015
Всемирный союз охраны природы (МСОП) и Международный совет по науке (МСН)	Рабочее совещание по стратегии привлечения заинтересованных субъектов, Париж Разработка стратегии привлечения заинтересованных субъектов	Конференционные помещения, техническая поддержка, участие удовлетворяющих критериям субъектов	58 808 (МСОП) 45 268 (МСН)
Программа развития Организации Объединенных Наций	Вклад в межсессионный процесс подготовки ко второй сессии Пленума, разработка стратегии BES-Net	Техническая поддержка, консультанты по веб-технологиям для стратегии BES-Net	180 000

<i>Правительство/ учреждение</i>	<i>Мероприятия</i>	<i>Тип поддержки</i>	<i>Денежная оценка, если имеется</i>
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)	Вклад в межсессионный процесс подготовки ко второй сессии Пленума, поддержка работы Платформы, касающейся систем коренных и местных знаний	Техническая поддержка, в том числе вклад в проведение Токийского рабочего совещания; поддержка разработки документов по системам коренных и местных знаний для второй сессии; общая координация вклада ЮНЕСКО в документацию для второй сессии и планирование будущей программы работы	318 280
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	Вклад в межсессионный процесс подготовки ко второй сессии Пленума, принимающая сторона региональных консультаций для стран Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна, Восточной Европы, а также Азии и Тихого океана	Конференционные помещения, участие удовлетворяющих критериям развивающихся стран на уровне представителей и наблюдателей от правительств, техническая поддержка	434 388

Примечание: помимо этого многие представители правительств и заинтересованных субъектов участвовали в различных совещаниях и мероприятиях в 2013 году за свой собственный счет.

III. Расходы в 2013 году

3. В таблице 3 показаны расходы (по состоянию на 25 ноября 2013 года) в 2013 году в сопоставлении с бюджетом на 2013 год, утвержденным Пленумом на его первой сессии (IPBES/1/12, приложение VI, решение МПБЭУ/1/5).

Таблица 3

Расходы в 2013 году по состоянию на 25 ноября 2013 года

(в долл. США)

<i>Статья бюджета</i>	<i>Утвержден- ный бюджет на 2013 год</i>	<i>Расходы за 2013 год</i>	<i>Сальдо</i>
Совещания органов Платформы			
Первая сессия Пленума (6 дней)	1 000 000	1 008 906	(8 906)
Первое совещание Бюро ^a (6 дней)	30 000	16 000	14 000
Первое совещание Многодисциплинарной группы экспертов ^b (3 дня)	85 000	51 342	33 658
Семинар-практикум экспертов по системам знаний	-	-	-
Семинар-практикум экспертов по проекту концептуальных рамок	-	-	-
Второе совещание Бюро (6 дней) (Кейптаун)	30 000	30 705	(705)
Второе совещание Многодисциплинарной группы экспертов (3 дня), Кейптаун	85 000	58 015	26 985
Вторая сессия Пленума ^c (5 дней)	862 500	522 151	340 349
Итого	2 092 500	1 687 119	405 381
Секретариат (20 процентов ежегодных расходов на сотрудников категории специалистов и более высоких категорий и 50 процентов ежегодных расходов на сотрудников категории общего обслуживания)			
Руководитель секретариата (Д-1)	80 310	-	80 310
Сотрудник по программам (С-3/4)	61 100	-	61 100
Сотрудник по программам (С-2/3)	52 110	-	52 110
Сотрудник по программам (С-2/3)	-	-	-
Младший сотрудник по программам (С-1/2)	-	-	-
Административный вспомогательный персонал (ОО-5)	55 150	30 130	25 020

Статья бюджета	Утвержденный бюджет на 2013 год	Расходы за 2013 год	Сальдо
Административный вспомогательный персонал (ОО-5)	55 150	-	55 150
Административный вспомогательный персонал (ОО-5)	-	-	-
Итого	303 820	30 130	273 690
Временное секретариатское обеспечение (расходы по персоналу до укомплектования секретариата, связанные с подготовкой программы работы)			
Расходы на временное секретариатское обеспечение для поддержки межсессионного процесса в 2013 году	370 000	370 000	0
Итого	370 000^d	370 000	0
Публикации, разъяснительная и информационная работа (веб-сайт, информационные материалы, пропагандистские мероприятия, стратегия информационно-пропагандистской деятельности)			
Информационно-пропагандистские материалы для второй сессии Пленума (поддержание веб-сайта, типографские работы)	50 000	4 791	45 209
Информация в <i>Earth Negotiations Bulletin</i> о второй сессии Пленума	50 000	52 815	(2 815)
Итого	100 000	57 606	42 394
Поездки			
Официальные поездки сотрудников секретариата	75 000	55 235	19 765
Мониторинг и оценка (отладка предварительного процесса обзора и оценки эффективности и действенности Платформы)	20 000	-	20 000
Резерв (5 процентов от общего бюджета)	148 000	-	148 000
Итого	243 000	55 235	187 765
Общий итог	3 109 320	2 200 090	909 230
Вспомогательные расходы по программам ЮНЕП (13%)	404 212	286 012	-
Всего	3 513 532	2 486 102	-

^a Включая проведение совещаний Бюро и участие в совещаниях Многодисциплинарной группы экспертов в качестве наблюдателей.

^b Исключая председателей научных вспомогательных органов.

^c Вторая сессия Пленума будет проходить 9-14 декабря 2013 года, а региональные консультации запланированы на 7 и 8 декабря 2013 года, при поддержке правительства Турции; путевые расходы для развивающихся стран-участниц во второй сессии не включены в состав расходов.

^d Дополнительные временные расходы секретариата были представлены Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в виде выплаты взносов Платформе в натуральной форме, как это показано в таблице 2.

4. Расходы в 2012 году составили 480 123 долл. США. Расходы по настоящее время в 2013 году составляют 2 486 102 долл. США. Предполагаемые дополнительные расходы до конца года составят 400 000 долл. США, если будут уплачены все объявленные взносы. В результате по состоянию на 1 января 2014 года предполагаемая кассовая позиция составит 13 559 580 долл. США.

IV. Бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов

5. В таблицах 4 и 5 показан предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов. Таблицы включают в себя административные элементы и предполагаемые расходы, связанные с осуществлением первоначальной программы работы (IPBES/2/2 и Add.1).

Таблица 4
Бюджет на 2014 год
(в долл. США)

<i>Статья бюджета</i>	<i>Разбивка</i>	<i>Сумма</i>
Совещания органов		
Платформы		
Третья сессия Пленума ^{a, b}	Конференционные расходы: 600 000 долл. США Путевые расходы (на поддержку 120 человек): 480 000 долл. США	1 080 000
Бюро ^c (2 сессии по 6 дней)	Конференционные расходы: 10 000 долл. США Путевые расходы (на поддержку 7 человек): 24 500 долл. США	69 000
Многодисциплинарная группа экспертов ^d (2 сессии по 4 дня)	Конференционные расходы: 20 000 долл. США Путевые расходы (на поддержку 20 человек): 60 000 долл. США	160 000
Итого		1 309 000
Осуществление программы работы на 2014 год		
Цель 1	Укрепление потенциала и интеллектуальной базы научно-политического взаимодействия в целях осуществления ключевых функций Платформы	1 155 000
Цель 2	Укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и между ними	482 500
Цель 3	Укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг с учетом тематических и методологических вопросов	977 500
Цель 4	Распространение информации о деятельности, результатах и выводах Платформы и их оценка	421 250
Итого		3 056 250
Секретариат		
	Руководитель секретариата (Д-1)	276 700
	Сотрудник по программам (С-4)	174 160
	Сотрудник по программам (С-4) ^e	
	Сотрудник по программам (С-3)	145 280
	Сотрудник по программам (С-3)	145 280
	Младший сотрудник по программам (С-2)	126 320
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-6)	88 240
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-5)	88 240
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-5)	110 300
Итого		1 154 520
Временный механизм технической поддержки		
Временная техническая/секретариатская поддержка	Расходы по персоналу до набора сотрудников секретариата и другого технического персонала для начала осуществления программы работы	280 000
Итого		280 000
Информационно-пропагандистская деятельность		
Информирование о работе Пленума	Информация о работе Пленума	60 000
Итого		60 000
Поездки		
Официальные поездки сотрудников секретариата	Поездки сотрудников секретариата на совещания органов Платформы и другие необходимые поездки	100 000
Поездки Председателя	Поездки Председателя в качестве представителя Платформы	20 000

<i>Статья бюджета</i>	<i>Разбивка</i>	<i>Сумма</i>
Итого		120 000
Общий итог		5 979 770
Расходы на вспомогательное обслуживание программ (8%)		478 382
Общая стоимость для целевого фонда		6 458 152
Взносы в резерв оборотных средств (10%)		777 747
Всего		7 235 898

^a Включает шестидневную сессию Пленума и однодневные региональные консультации накануне сессии.

^b Включает 20 получающих помощь членов Многодисциплинарной группы экспертов.

^c Включает проведение совещаний Бюро и участие в совещаниях Многодисциплинарной группы экспертов в качестве наблюдателей.

^d Исключая председателей научных вспомогательных органов.

^e Прикомандирование Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в секретариат Платформы.

Таблица 5
Бюджет на 2015 год
(в долл. США)

<i>Статья бюджета</i>	<i>Разбивка</i>	<i>Сумма</i>
Совещания органов Платформы		
Четвертая сессия Пленума ^{a, b}	Конференционные расходы: 600 000 долл. США Путевые расходы (поддержка 120 человек): 480 000 долл. США	1 080 000
Бюро ^c (3 сессии по 6 дней)	Конференционные расходы: 10 000 долл. США Путевые расходы (поддержка 7 человек): 24 500 долл. США	103 500
Многодисциплинарная группа экспертов ^d (3 сессии по 4 дня)	Конференционные расходы: 20 000 долл. США Путевые расходы (поддержка 20 человек): 60 000 долл. США	240 000
Итого		1 423 500
Осуществление программы работы на 2015 год		
Цель 1	Укрепление потенциала и интеллектуальной базы научно-политического взаимодействия в целях осуществления ключевых функций Платформы	1 222 500
Цель 2	Укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и между ними	2 127 500
Цель 3	Укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг с учетом тематических и методологических вопросов	1 728 750
Цель 4	Распространение информации о деятельности, результатах и выводах Платформы и их оценка	361 000
Итого		5 439 750

<i>Статья бюджета</i>	<i>Разбивка</i>	<i>Сумма</i>
Секретариат		
	Руководитель секретариата (Д-1)	283 600
	Сотрудник по программам (С-4)	223 100
	Сотрудник по программам (С-4) ^e	
	Сотрудник по программам (С-3)	186 100
	Сотрудник по программам (С-3)	186 100
	Младший сотрудник по программам (С-2)	161 800
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-6)	113 000
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-5)	113 000
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-5)	113 000
Итого		1 379 700
Информационно-пропагандистская деятельность		
Информирование о работе Пленума	Информация о работе	60 000
Итого		60 000
Поездки		
Официальные поездки сотрудников секретариата	Поездки сотрудников секретариата на совещания органов Платформы и другие необходимые поездки	100 000
Поездки Председателя	Поездки Председателя в качестве представителя Платформы	20 000
Итого		120 000
Общий итог		8 422 950
Расходы на вспомогательное обслуживание программ (8%)		673 836
Общая стоимость для целевого фонда		9 096 786
Корректировка резерва оборотных средств		0
Всего		9 096 786

^a Включает шестидневную сессию Пленума и однодневные региональные консультации накануне сессии.

^b Включает 20 получающих помощь членов Многодисциплинарной группы экспертов.

^c Включает проведение совещаний Бюро и участие в совещаниях Многодисциплинарной группы экспертов в качестве наблюдателей.

^d Исключая председателей научных вспомогательных органов.

^e Прикомандирование Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в секретариат Платформы.

6. С учетом бюджета в размере 7 314 873 долл. США на 2014 год и бюджета в размере 8 873 226 долл. США на 2015 год ожидаемая кассовая позиция на 31 декабря 2015 года составит 1 627 481 долл. США, если не будет заявлено о дополнительных взносах или объявленных взносах.

V. Ориентировочный бюджет на период 2016–2018 годов

7. В таблицах 6, 7 и 8 показан ориентировочный бюджет на период 2016–2018 годов. В таблицах отражены административные элементы и предполагаемые расходы, связанные с осуществлением первоначальной программы работы (решение IPBES-2/5).

Таблица 6
Ориентировочный бюджет на 2016 год
 (в долл. США)

<i>Статья бюджета</i>	<i>Разбивка</i>	<i>Сумма</i>
Совещания органов		
Платформы		
Пятая сессия Пленума ^{a, b}	Конференционные расходы: 615 000 долл. США Путевые расходы (поддержка 120 человек): 500 000 долл. США	1 115 000
Бюро ^c (2 сессии по 6 дней)	Конференционные расходы: 10 250 долл. США Путевые расходы (поддержка 7 человек): 25 200 долл. США	70 900
Многодисциплинарная группа экспертов ^d (2 сессии по 4 дня)	Конференционные расходы: 20 500 долл. США Путевые расходы (поддержка 20 человек): 62 000 долл. США	165 000
Итого		1 350 900
Осуществление программы работы на 2016 год		
Цель 1	Укрепление потенциала и интеллектуальной базы научно-политического взаимодействия в целях осуществления ключевых функций Платформы	1 148 750
Цель 2	Укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и между ними	4 372 500
Цель 3	Укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг с учетом тематических и методологических вопросов	1 689 750
Цель 4	Распространение информации о деятельности, результатах и выводах Платформы и их оценка	275 000
Итого		7 480 000
Секретариат		
	Руководитель секретариата (Д-1)	290 700
	Сотрудник по программам (С-4)	228 700
	Сотрудник по программам (С-4) ^e	-
	Сотрудник по программам (С-3)	190 800
	Сотрудник по программам (С-3)	190 800
	Младший сотрудник по программам (С-2)	165 900
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-6)	115 900
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-5)	115 900
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-5)	115 900
Итого		1 414 600
Информационно-пропагандистская деятельность		
Информирование о работе Пленума	Информация о работе	65 000
Итого		65 000
Поездки		
Официальные поездки сотрудников секретариата	Поездки сотрудников секретариата на совещания органов Платформы и другие необходимые поездки	120 000
Поездки Председателя	Поездки Председателя в качестве представителя Платформы	25 000
Итого		145 000
Общий итог		10 461 500
Расходы на вспомогательное обслуживание программ (8%)		836 920
Общая стоимость для целевого фонда		11 298 420

<i>Статья бюджета</i>	<i>Разбивка</i>	<i>Сумма</i>
Корректировка резерва оборотных средств		247 597
Всего		11 456 017

^a Включает шестидневную сессию Пленума и однодневные региональные консультации накануне сессии.

^b Включает 20 получающих помощь членов Многодисциплинарной группы экспертов.

^c Включает проведение совещаний Бюро и участие в совещаниях Многодисциплинарной группы экспертов в качестве наблюдателей.

^d Исключая председателей научных вспомогательных органов.

^e Прикомандирование Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в секретариат Платформы.

Таблица 7

Ориентировочный бюджет на 2017 год

(в долл. США)

<i>Статья бюджета</i>	<i>Разбивка</i>	<i>Сумма</i>
Совещания органов Платформы		
Шестая сессия Пленума ^{a, b}	Конференционные расходы: 615 000 долл. США Путевые расходы (поддержка 120 человек): 500 000 долл. США	1 115 000
Бюро ^c (3 сессии по 6 дней)	Конференционные расходы: 10 250 долл. США Путевые расходы (поддержка 7 человек): 25 200 долл. США	106 350
Многодисциплинарная группа экспертов ^d (3 сессии по 4 дня)	Конференционные расходы: 20 500 долл. США Путевые расходы (поддержка 20 человек): 62 000 долл. США	247 500
Итого		1 468 850
Осуществление программы работы на 2017 год		
Цель 1	Укрепление потенциала и интеллектуальной базы научно-политического взаимодействия в целях осуществления ключевых функций Платформы	1 098 750
Цель 2	Укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и между ними	2 467 500
Цель 3	Укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг с учетом тематических и методологических вопросов	1 344 750
Цель 4	Распространение информации о деятельности, результатах и выводах Платформы и их оценка	359 000
Итого		5 270 000
Секретариат		
	Руководитель секретариата (Д-1)	298 000
	Сотрудник по программам (С-4)	234 400
	Сотрудник по программам (С-4) ^e	-
	Сотрудник по программам (С-3)	195 600
	Сотрудник по программам (С-3)	195 600
	Младший сотрудник по программам (С-2)	170 000
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-6)	118 800
	административных сотрудников службы поддержки (ОО-5)	118 800
	административного вспомогательного персонала (ОО-5)	118 800
Итого		1 450 000
Информационно-пропагандистская деятельность		

<i>Статья бюджета</i>	<i>Разбивка</i>	<i>Сумма</i>
Информирование о работе Пленума	Информация о работе	65 000
Итого		65 000
Поездки		
Официальные поездки сотрудников секретариата	Поездки сотрудников секретариата на совещания органов Платформы и другие необходимые поездки	120 000
Поездки Председателя	Поездки Председателя в качестве представителя Платформы	25 000
Итого		145 000
Общий итог		8 398 850
Расходы на вспомогательное обслуживание программ (8%)		671 908
Общая стоимость для целевого фонда		9 070 758
Корректировка резерва оборотных средств		0
Всего		9 070 758

^a Включает шестидневную сессию Пленума и однодневные региональные консультации накануне сессии.

^b Включает 20 получающих помощь членов Многодисциплинарной группы экспертов.

^c Включает проведение совещаний Бюро и участие в совещаниях Многодисциплинарной группы экспертов в качестве наблюдателей.

^d Исключая председателей научных вспомогательных органов.

^e Прикомандирование Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в секретариат Платформы.

Таблица 8

Ориентировочный бюджет на 2018 год
(в долл. США)

<i>Статья бюджета</i>	<i>Разбивка</i>	<i>Сумма</i>
Совещания органов Платформы		
Седьмая сессия Пленума ^{a, b}	Конференционные расходы: 630 000 долл. США Путевые расходы (поддержка 120 человек): 504 000 долл. США	1 134 000
Бюро ^c (3 сессии по 6 дней)	Конференционные расходы: 10 500 долл. США Путевые расходы (поддержка 7 человек): 25 900 долл. США	109 200
Многодисциплинарная группа экспертов ^d (3 сессии по 4 дня)	Расходы на проведение заседаний: 21 000 долл. США Путевые расходы (поддержка 20 человек): 64 000 долл. США	255 000
Итого		1 498 200
Осуществление программы работы на 2018 год		
Цель 1	Укрепление потенциала и интеллектуальной базы научно-политического взаимодействия в целях осуществления ключевых функций Платформы	1 098 750
Цель 2	Укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и между ними	1 432 500
Цель 3	Укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг с учетом тематических и методологических вопросов	334 000-
Цель 4	Распространение информации о деятельности, результатах и выводах Платформы и их оценка	345 000

<i>Статья бюджета</i>	<i>Разбивка</i>	<i>Сумма</i>
Итого		3 210 250
Секретариат		
	Руководитель секретариата (Д-1)	305 400
	Сотрудник по программам (С-4)	240 300
	Сотрудник по программам (С-4) ^e	-
	Сотрудник по программам (С-3)	200 500
	Сотрудник по программам (С-3)	200 500
	Младший сотрудник по программам (С-2)	174 300
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-6)	121 800
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-5)	121 800
	Сотрудник по административному обслуживанию (ОО-5)	121 800
Итого		1 486 400
Информационно-пропагандистская деятельность		
Информирование о работе Пленума	Информация о работе	65 000
Итого		65 000
Поездки		130 000
Официальные поездки сотрудников секретариата	Поездки сотрудников секретариата на совещания органов Платформы и другие необходимые поездки	
Поездки Председателя	Поездки Председателя в качестве представителя Платформы	30 000
Итого		160 000
Общий итог		6 419 850
Расходы на вспомогательное обслуживание программ (8%)		513 588
Общая стоимость для целевого фонда		6 933 438
Корректировка резерва оборотных средств		(325 115)
Всего		6 608 323

^a Включает шестидневную сессию Пленума и однодневные региональные консультации накануне сессии.

^b Включает 20 получающих помощь членов Многодисциплинарной группы экспертов.

^c Включает проведение совещаний Бюро и участие в совещаниях Многодисциплинарной группы экспертов в качестве наблюдателей.

^d Исключая председателей научных вспомогательных органов.

^e Прикомандирование Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в секретариат Платформы.

Решение МПБЭУ-2/7: Финансовая и бюджетная основа

Пленум,

приветствуя взносы, полученные с момента основания Платформы в 2012 году,

приветствуя также дополнительные взносы, которые были и будут предоставлены через другие организации в поддержку мероприятий Платформы, признанные в качестве взносов в натуральной форме этих вносителей в Платформу,

принимая к сведению проект процедур для финансового администрирования Платформы, разработанный совместно Бюро и секретариатом, а также информацию, представленную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Управлением многосторонних партнерских целевых фондов Организации Объединенных Наций и об имеющихся вариантах учреждения целевого фонда Платформы,

1. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде учредить Целевой фонд для Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, как указано в варианте 2.В. в пункте 19 b) записки секретариата о вариантах для целевого фонда Платформы⁴⁰, и перевести остаток средств из временной структуры фонда в новый Целевой фонд с 1 января 2014 года;

2. *приглашает* правительства, органы Организации Объединенных Наций, Глобальный экологический фонд, другие межправительственные организации и такие другие заинтересованные стороны, включая фонды и другие субъекты в частном секторе, объявлять и вносить взносы в Целевой фонд для оказания поддержки работе Платформы;

3. *принимает* финансовые процедуры, изложенные в приложении к настоящему решению.

⁴⁰

IPBES/2/6.

Приложение

Финансовые процедуры для Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам

Сфера применения

Правило 1

Настоящими процедурами устанавливается порядок финансового администрирования Платформы и секретариата. Они применяются при соблюдении финансовых правил и положений Организации Объединенных Наций и финансовых правил и финансовых процедур Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

Финансовый год и бюджетный период

Правило 2

Финансовым годом является календарный год – с 1 января по 31 декабря. Бюджетным периодом для рассмотрения Пленумом является двухгодичный период, состоящий из двух следующих подряд календарных лет.

Целевой фонд Платформы

Правило 3

Целевой фонд Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (далее – «Целевой фонд») финансирует деятельность Платформы и секретариат. За утверждение бюджета Платформы отвечает Пленум.

Правило 4

Целевой фонд открыт для добровольных взносов из всех источников, включая правительства, органы Организации Объединенных Наций, Глобальный экологический фонд, другие межправительственные организации и такие другие заинтересованные стороны, как частный сектор и частные фонды. Сумма взносов из частных источников не должна превышать сумму взносов из публичных источников в любом двухгодичном периоде.

Правило 5

Финансовые взносы для Платформы следует направлять в Целевой фонд, а секретариат следует информировать о каждом взносе. Взносы не ориентируют работу Платформы, не выделяются на конкретные мероприятия и не делаются анонимно; они соответствуют функциям, принципам работы и институциональным механизмам Платформы⁴¹.

Правило 6

Взносы натурой со стороны правительств, научного сообщества, других носителей знаний и заинтересованных сторон имеют ключевое значение для успешного осуществления программы работы. Взносы натурой не ориентируют работу Платформы и соответствуют функциям, принципам работы и институциональным механизмам Платформы.

Правило 7

В порядке исключения из правила 5 могут приниматься дополнительные взносы на конкретные мероприятия, утвержденные Пленумом. Отдельные взносы одного субъекта на сумму, превышающую 300 000 долл. США на одно мероприятие, требуют утверждения Пленумом. Отдельные взносы одного субъекта на сумму, не превышающую 300 000 долл. США на одно мероприятие, требуют утверждения Бюро. Применяется ограничение, установленное правилом 4.

⁴¹ Функции, принципы работы и институциональные механизмы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, принятые на второй сессии пленарного совещания для определения процедур и институциональных механизмов, касающихся Платформы, состоявшегося в Панаме 16-21 апреля 2012 года (UNEP/IPBES.MI/2/9).

Денежная единица

Правило 8

В качестве денежной единицы для целей составления бюджета и представления отчетности о поступлениях и расходах используется доллар США.

Бюджет

Правило 9

В консультации с Бюро секретариат Платформы готовит бюджетное предложение и препровождает его членам Платформы как минимум за шесть недель до сессии Пленума, на которой бюджет подлежит принятию.

Правило 10

Бюджеты должны утверждаться Пленумом на основе консенсуса до начала финансовых периодов, которые охватываются ими.

Правило 11

Принятие бюджета Пленумом предоставляет полномочия главе секретариата при соблюдении правила 1 принимать обязательства и осуществлять платежи в целях, на которые были утверждены ассигнования, и в пределах утвержденных таким образом сумм при условии, что сальдо Целевого фонда покрывает общую сумму бюджетных ассигнований.

Правило 12

Глава секретариата уполномочен перераспределять в пределах бюджета, в случае необходимости, средства в объеме до 10 процентов ассигнований по той или иной статье бюджета. Решение об установлении этого предела может время от времени пересматриваться Пленумом на основе консенсуса. Статья бюджетных ассигнований представляет собой одну из основных категорий бюджета для мероприятий или результатов деятельности.

Правило 13

В случае, если имеющийся остаток средств в Целевом фонде опускается ниже уровня утвержденного бюджета, глава секретариата с согласия Бюро уполномочивается скорректировать объем ассигнований, с тем чтобы привести бюджет в соответствие с колебаниями объема поступлений в сравнении с утвержденным объемом ассигнований по статьям бюджета. Глава секретариата представляет Пленуму доклад о принятых мерах на его ближайшей следующей сессии.

Взносы

Правило 14

Ресурсы Платформы формируются из:

- a) средств, расходуемых на любых сотрудников, прикомандированных в секретариат;
- b) средств на покрытие расходов по размещению секретариата, предоставляемых правительством Германии в соответствии с соглашением о принимающей стране между Платформой и правительством принимающей страны;
- c) добровольных взносов в денежной форме, вносимых членами Платформы и другими вносителями в Целевой фонд;
- d) взносов, вносимых в Платформу натурой;
- e) неиспользованных остатков ассигнований за предыдущие финансовые периоды;
- f) прочих поступлений.

Правило 15

Все взносы в денежной форме вносятся в конвертируемых валютах на банковский счет, указанный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

Правило 16

Секретариат оперативно подтверждает получение всех объявленных и выплаченных взносов и информирует Пленум на каждой сессии о положении дел с объявленными взносами,

уплатой взносов и расходами. В докладе секретариата содержится конкретная информация о взносах, выплаченных в соответствии с правилом 6, а также о взносах натурой и указывается денежный эквивалент таких взносов в той мере, в которой их можно достоверно оценить.

Резерв оборотных средств

Правило 17

В Целевом фонде формируется резерв оборотных средств в размере 10 процентов среднегодового бюджета, причем эта сумма при необходимости корректируется Пленумом. Назначение резерва оборотных средств состоит в обеспечении непрерывности деятельности в случае возникновения краткосрочных проблем с ликвидностью в ожидании поступления взносов. Расходование средств из резерва оборотных средств инициируется главой секретариата в консультации с Бюро и по уведомлении членов Платформы. Резерв оборотных средств восполняется за счет поступающих взносов при первой возможности.

Учет и аудит

Правило 18

Финансовая отчетность Целевого фонда готовится в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС) и соответствующими стандартами, применяемыми Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и подлежит внутренней и внешней аудиторской проверке в соответствии с правилами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Такая финансовая отчетность и любые отчеты о ревизии представляются Пленуму. Ответственность за представление финансовой отчетности возлагается на Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

Общие положения

Правило 19

В случае принятия решения о ликвидации Целевого фонда члены Платформы извещаются об этом как минимум за шесть месяцев до даты осуществления такой ликвидации. Пропорциональная доля неосвоенных средств за соответствующий двухлетний период возвращается вносителям после покрытия всех расходов на ликвидацию.

Правило 20

В случае принятия решения о расформировании секретариата Платформы учреждение, осуществляющее административное управление секретариатом, извещается об этом как минимум за один год до даты осуществления расформирования. Вся материальная ответственность и все расходы в связи с этим расформированием относятся на Целевой фонд.

Правило 21

Любые изменения к настоящим процедурам принимаются Пленумом на основе консенсуса.

Решение МПБЭУ-2/8: Соглашение о партнерстве на основе сотрудничества для создания институциональной связи между Пленумом и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций

Пленум,

рассмотрев записку секретариата, в которой содержится проект соглашения о партнерстве на основе сотрудничества для создания институциональной связи между Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций⁴²,

1. *утверждает* соглашение о партнерстве на основе сотрудничества для создания институциональной связи между Пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций, изложенное в приложении к настоящему решению;

2. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программе развития Организации Объединенных Наций утвердить соглашение о партнерстве на основе сотрудничества.

⁴² IPBES/2/15.

Приложение

Соглашение о партнерстве на основе сотрудничества для создания институциональной связи между Пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций

Настоящее соглашение о партнерстве на основе сотрудничества заключается между Пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (в дальнейшем именуемым «Пленум») и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) (в дальнейшем именуемыми «Организации»). Пленум и Организации далее совместно именуются «Партнерами».

отмечая, что на своей первой сессии, состоявшейся 21–26 января 2013 года в Бонне, Германия, Пленум Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам просил ЮНЕП обеспечить секретариат для Платформы и просить Организации установить институциональную связь с Платформой в рамках соглашения о партнерстве на основе сотрудничества для работы Платформы и ее секретариата⁴³;

признавая роль Организаций в разработке и учреждении Платформы, а также актуальность соответствующих мандатов Организаций и программ работы для функций Платформы;

приветствуя намерение настоящего соглашения о партнерстве на основе сотрудничества обеспечить структуру для сотрудничества в рамках которой, среди прочего, Партнеры устанавливают институциональную связь между Платформой и Организациями, в соответствии с которым;

- a) Партнеры договариваются координировать соответствующую деятельность и сотрудничать в областях, связанных с функциями Платформы, в рамках их соответствующих мандатов и в соответствии с ними;
- b) для поддержки секретариата Платформы Организациями предоставляются выделенные ресурсы, прикомандированные или иным образом назначенные сотрудники;
- c) Организациями предоставляется техническая и программная поддержка для программы работы Платформы на глобальном и региональном уровнях по вопросам, относящимся к мандатам и программам работы Организаций;
- d) в целях обеспечения осуществления мероприятий Платформы Партнерами осуществляется совместная мобилизация средств;
- e) деятельность Платформы в сфере информационного обеспечения поддерживается с помощью потенциала Организаций в сфере информационного обеспечения.

Партнеры намерены сотрудничать друг с другом следующим образом:

Осуществление программы работы Платформы

1. Организации применяют свои экспертные знания и опыт в целях осуществления программы работы Платформы.
2. По просьбе Пленума Организации могут выполнять особые поручения или проводить мероприятия для Платформы на основе круга ведения, утвержденного Партнерами, и согласно соответствующим положениям, правилам, политике и процедурам Партнеров.
3. Организации содействуют осуществлению программы работы Платформы, обеспечивая поддержку региональных структур, которые могут учреждаться Платформой.

⁴³ IPBES/1/12, приложение V.

Обмен информацией

4. Партнеры обмениваются информацией и проводят консультации друг с другом на регулярной основе по вопросам, которые имеют непосредственное отношение к осуществлению программы работы Платформы, по мере целесообразности.

5. Партнеры проводят обзор хода выполнения совместных или делегированных поручений, осуществляемых ими в соответствии с настоящим соглашением, и планируют будущую деятельность, по мере целесообразности, в ответ на запросы Пленума.

6. Перед публикацией предсессионных документов Платформы, за подготовку которых отвечает исключительно секретариат Платформы, последний прикладывает все возможные усилия, чтобы дать Организациям возможность своевременно и надлежащим образом рассмотреть их.

Участие в совещаниях Платформы

7. В целях оказания поддержки программному сотрудничеству между Партнерами Организациям предлагается присутствовать на сессиях Пленума. Они могут быть приглашены для участия в совещаниях вспомогательных органов Пленума в соответствии с применимыми правилами и решениями Пленума.

8. Секретариат Платформы своевременно информирует секретариаты Организаций о совещаниях Пленума.

Персонал

9. Организации предоставляют и направляют сотрудников для работы в секретариате Платформы в соответствии с решениями и распоряжениями своих соответствующих административных и/или руководящих органов с учетом штатного расписания секретариата и бюджета, утверждаемых Пленумом, и необходимости оказания технической поддержки в целях осуществления программы работы Платформы.

10. Директор-исполнитель ЮНЕП принимает на работу руководителя секретариата Платформы на основе консультаций с административными руководителями ЮНЕСКО, ФАО и ПРООН и Бюро Пленума. Другие должности категории специалистов в секретариате Платформы заполняются путем набора сотрудников Директором-исполнителем ЮНЕП во взаимодействии с руководителем секретариата Платформы и исполнительными руководителями ЮНЕСКО, ФАО и ПРООН или путем прикомандирования назначенных сотрудников Организаций.

Наглядность

11. Роль и вклад Организаций признается во всех документах для информирования общественности и информационных материалах Платформы, в том числе документах совещаний, и названия и/или символика каждой из Организаций размещаются в этих документах и информационных материалах наряду с наименованием и/или символикой Платформы.

Финансовые аспекты

12. В случае, если делегирование Пленумом особых поручений одной или нескольким Организациям, или в случае, если совместное мероприятие влечет за собой расходы, выходящие за рамки обычных организационных расходов, Партнеры консультируются друг с другом для определения наиболее подходящих способов получения необходимых ресурсов, в том числе посредством мобилизации Организациями дополнительных ресурсов в поддержку деятельности Платформы в соответствии с правилами процедуры Платформы.

13. Любая мобилизация ресурсов, осуществляемая Партнерами в связи с настоящим соглашением о партнерстве на основе сотрудничества, осуществляется на основе взаимного согласия.

Представление информации

14. Партнеры регулярно представляют доклады Пленуму и руководящим органам Организаций о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящего соглашения о партнерстве на основе сотрудничества, и, при необходимости, обращаются за дальнейшими указаниями и одобрением относительно новых областей сотрудничества.

15. Настоящее соглашение о партнерстве на основе сотрудничества начинает действовать с момента его утверждения Партнерами.

Решение МПБЭУ-2/9: Информационно-пропагандистская деятельность

Пленум

1. *просит* секретариат Платформы под руководством Бюро и в сотрудничестве с Многодисциплинарной группой экспертов секретариат подготовить проект стратегии информационно-пропагандистской деятельности для рассмотрения Пленумом на его третьей сессии;
 2. *утверждает* логотип Платформы, приведенный в записке секретариата о проекте стратегии в сфере информационного обеспечения⁴⁴, и просит секретариат Платформы в консультации с Бюро разработать и внедрить правила его использования.
-

⁴⁴ IPBES/2/12.